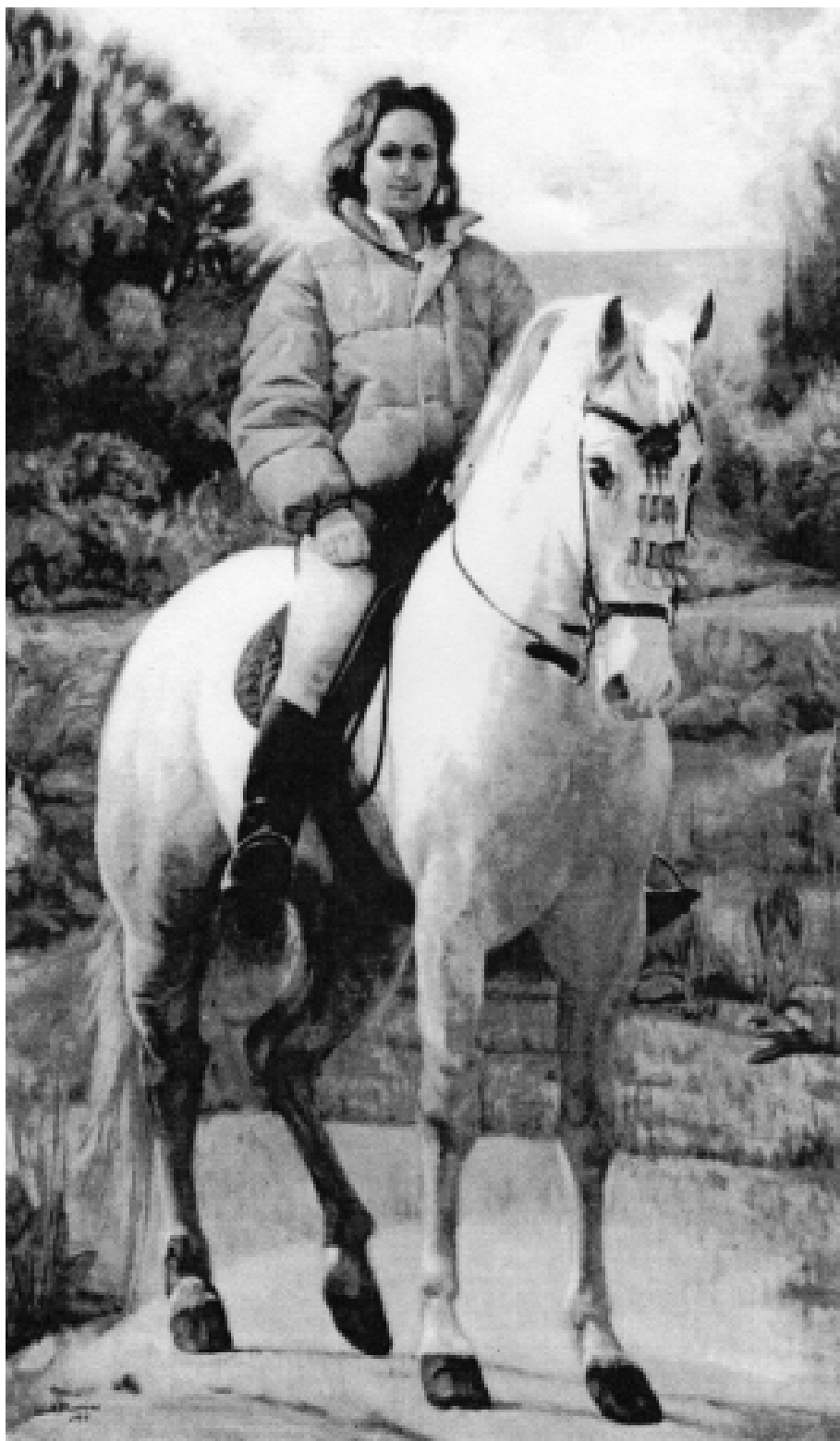


HEIBAR

herriaren arima



MONICA MACARRON ITURRIOZ / 210 x 170 / Año 2000

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 58 - Número 96
2010eko SANJUANAK
Precio: 2' 50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 96)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementería, Jesús Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • María Angeles Zulaica • Pepe Txikiena

Jesús María Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Behin batean, bazihoan zizare bat astiro-astiro eguzki-rako bidea hartuta. Dordoka batekin egin zuen topo bide ertzean.

- *Nora zoaz?*, galdetu zion. Zizareak, arrastaka-arrastaka aurrera jarraituz, hauxe erantzun zion:

- *Bart amets egin dut. Mendi haundi horren puntan nengoen bailara osoari begira. Asko gustatu zitzaidan handik ikusitakoa eta amets hori betetzera noa...*

- *Burutik jota al gaude? Tira, zelan helduko zara haraino?...*

Baina ordurako zizarea urruti zebilen eta ez zuen dordokak esandakoa entzun. Zizarearen ointxoek ez zuten atsedenik hartzen. Halako batean, kakalardoaren ahotsa entzun zen.

- *Nora zoaz, jo-ta-ke?*

Izerdi batean, bere ametsaren berri eman zion zizaretxoak. Baina armiarmak, satorrak, igelak eta loretxoak ere bertan behera geratzeko, ez jarraitzeko gomendatu zioten.

- *Ez duzu sekula lortuko!*, esan zioten. Baina zizarearen barre-nak aurrera jarraitzeko agintzen zion.

Halako batean, indar barik geratu zenean, zeharo jota eta hil zorrian, atseden hartzea erabaki zuen. Azken ahalegin bat eginenez, estalpe bat eraikiko zuen gaua pasatzeko.

- *Horrela hobeto egongo naiz. Horiak izan ziren bere azken berbak. Gero hil egin zen.*

Hurrengo egunetan, une batean ez bazen bestean, bailarako animalia guztiak joan ziren haren hilotza ikustera. Zizareari gertatutakoa lezio bat zen ausartegientzat. Eguzki ederreko goiz batean hantxe elkartuta zeudela, ene! Zer zen hura? Estalpe modukoa zartatzen hasi zen!

Gutxika gutxika, guztiak aho-zabalik zeudela, izaki eder baten hego koloretsuak irteten hasi ziren estalpetik, ortzadarra bailira: **Tximeleta** bat!

Berbak soberan zeuden. Denek ere ondotox zekiten zer egingo zuen tximeletak. Hegaka irtengo zen mendi puntarantz eta bere ametsa beteko zuen. Zizarearen bizipoz, heriotza eragile eta gorbizteko indar bilakatu zen amets berbera.

Zizareak arrazoi, azkenean!

Era beretsuan sentitu dute apaiz-bizitzaren ametsa gure Don Jesus-ek eta Don Miguel Angel-ek ere. Gaztetako idealarekin abiatu ziren. Eta bizitza oso bana eskaini dute besteenganako zerbitzuan, espirituaren sua itzaltzen laga barik.

Eibarko herriak ez du ahaztuko eurengandik jasotakoa, asko izan baita benetan. Biak ere gure bihotzetan daude, maitasunaren memorian.

Orain mendi puntara iritsi dira! Agur, Egun Haundira arte!



Margarita
Olañeta

Un pequeño gusano caminaba un día en dirección al sol. Muy cerca, al borde del camino, se encontraba una tortuga.

- *Hacia dónde te diriges?*, le preguntó. Sin dejar de caminar, la oruga le contestó:

- *Tuve un sueño anoche; soñé que, desde la punta de la gran montaña, yo miraba todo el valle. Me gustó lo que ví en mi sueño y he decidido realizarlo.*

- *¿Debes estar loco! ¿Cómo podrías llegar hasta aquel lugar?...*

Pero el gusanito ya estaba lejos y no lo escuchó. Sus diminutos pies no dejaron de moverse. De pronto, se oyó la voz de un escarabajo.

- *¿Hacia dónde te diriges con tanto empeño?*

Sudando el gusanito le contó su historia. Del mismo modo, la araña, el topo, la rana y la flor le aconsejaron a nuestro amigo que desistiese.

- *¡No lo lograrás jamás!*, le dijeron. Pero, en su interior, había un impulso que le obligaba a subir.

Ya agotado, sin fuerzas y a punto de morir, decidió parar a descansar y construir, con su último esfuerzo, un lugar donde pernoctar.

- *Estaré mejor*, fue lo último que dijo. Y murió.

Todos los animales del valle fueron a mirar sus restos en días diferentes. Una mañana en la que el sol brillaba de una manera especial se congregaron en torno a aquello, que se había convertido en advertencia para los atrevidos. De pronto, quedaron atónitos. Aquella dureza comenzó a quebrarse...

Poco a poco, como para darles tiempo de reponerse del impacto, fueron saliendo las hermosas alas arco iris de aquel impresionante ser que tenían frente a ellos: una **mariposa**.

No hubo nada que decir; todos sabían lo que haría. Se iría volando hasta la gran montaña y realizaría un sueño. El sueño por el que había vivido, por el que había muerto y por el que había vuelto a vivir. Todos se habían equivocado.

Del mismo modo que el protagonista de nuestra historia, tanto D. Jesús como D. Miguel Angel han sabido lo que el vuelo suponía en sus vidas. Se incorporaron a la vida sacerdotal impulsados por un ideal de juventud y han vivido una vida plena de servicio y entrega a los demás, sin dejar que se apagase la llama de su espiritualidad.

El pueblo de Eibar se siente agradecido por todo lo que han recibido de sus manos. Permanecen en nuestros corazones, en ese lugar de la memoria destinado a los seres queridos.

Por fin han alcanzado la cima de la montaña. Agur, Egun Haundira arte!



8

Ana Lete nos recuerda la figura del profesor Javi Ramí rez, fallecido recientemente.

M. Larrañaga plantea un tema de candente actualidad: el sueldo de los políticos.

19



12

El diputado general Markel Olano tuvo una reunión con mujeres eibarresas.



32

La archivera municipal Yolanda Ruiz nos ofrece un pliego de amenaza.

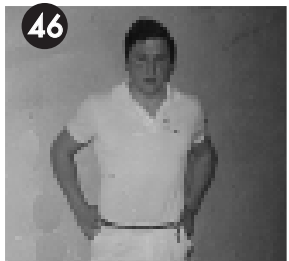


34

UEUK udako ikastaroak aurkeztu ditu: urtero moduan, Markeskuan izango dira batzuk.

J.A. Larrañaga nos hace una reseña del saber hacer pelotístico de Jose Antonio Aldazabal.

46



45

Iñaki Ugarteburuk sare sozialen garrantzia azpimarratzen du kolaborazio honetan.

2 Editoriala

3 Aurkibidea

4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)

5 Jesus San Miguel Egiluz

6 Son calderilla que nadie necesita (*Pepe Txikiena*)

7 La revolución común de Toribio y Churchill (*Amatiño*)

8 "La verdad os hará libres" (*Ana Lete*)

9 Inshallah (*Silbia Hernandez*)

10-11 La actividad económica en 1924 (*Karmelo Urdangarin*)

12 Servicio de Igualdad del Ayto. de Eibar

13 Las eibarresas en las fiestas euskaras (*Arantza Lasa*)

14-15 Recordando a Miguel Angel Basurko (*Beatriz Monreal*)

16-17 Sí ndrome vacacional (VI) (*Jose Aranberri*)

18 La última vez con unos príncipes en Eibar (*J. Gutiérrez*)

19 ¿Están bien remunerados los políticos? (*Mikel Larrañaga*)

20-21 La Declaración de Bruselas (*Asier Ezenarro*)

22-31 Galería de Eibarreses

32 ¿La Mano Negra en Eibar? (*Yolanda Ruiz*)

33 San Juan Jaietako Alkatearen Agurra

34-35 Udako Ikastaroak Gertu

36 Un nuevo espacio de reunión para Eibar

37 Krisialdia? Zer krisialdi? (*Elizbarrutiko Idazkaritza*)

38 Euskalgintza eta kulturgintza Udalean (*Asier Sarasua*)

39 Cambiar para mejorar (*J.L.I. -Edozein-*)

40 Monumento a M.A. Munita (*Ima Elorza*)

41 Transitando con los cambios

42 Eibarko umoria

43 Una oración no apta para cualquiera (*Mateo Guilabert*)

44 Eibar - Gure Herria - Gasteiz (*Aitor Buendía*)

45 Sare sozialak (*Iñaki Ugarteburu*)

46-47 Jose Antonio Aldazabal "Aldazabal I" (*J.A. Larrañaga*)

48 Demográficas

49 Emotivo adiós a dos buenas personas (*S. Gorrotxategi*)

50-51 Saski-Naski

52 Responsables y solidarios (*J.A. Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

Gure Herriaren Arima hartu det gaur ere

Hola Margarita: Gustora artu det gaur goiz **Eibar** gure herriaren arima. Begiratu on bat eman diot eta idatzi batzuk irakurri ere bai. Beraz, eskerrik asko, beti bezela. Uste det esan nizu-la, aurreko zenbakian, bederatzi urte inguruko nere eta nere anai Antonioren Txontako karmelitetan ateratako argazkia azaldu zala. Hantxe izan nintzan monagillo, frantziskotar sartu aurretik. Poz ematen du honelako zerbeit ikusten degunean. Bestelakoan, ondo nabillela esan behar, oraindiño belauna ez bazait zeharo osatu, baiña ondo gelditzeko bidean nabil.

Egun hoietako hemengo berria euskaldunentzako interesga-

rria izan leike: Euskal Etxeak bere asanblea izan duela eta direktiba berria hautatu dutela. Euskaldun apellidu asko daude hemen. Ez dakitt eibartarrik badanik: badaude Arrateko Giralabizeneko batzuk hementxe inguruan. Baiña, ixteko, eziñ ahaztu hemen izan dan Gotzai argitsu eta ospetsuena: Mons. Fray Martin Ignazio de Loyola edo Mallea.

Berriro ere eskerrik asko, Margari, eta aurrera jarraitu herriaren arima zure lanarekin suspertzen. Besarkada bat zuretzat eta agur.

Jose Luis Salas

Desde Arana Hills (Australia)

Kaixo, Margari: Hemos recibido la Revista Eibar Herriaren Arima, en su edición de 2010eko Maiatzak 1; y tanto Maricarmen como yo estamos gratamente impresionados de lo bien presentada que está y de los interesantes artículos que contiene. Don Pedro, así como Josemari, hallá donde estén, se sentirán orgullosos de la trayectoria de la Revista. Zorionak! Días pasados leímos en Internet un reportaje que en el encabezamiento decía "Eibar se ha quedado sin lágrimas"; desde luego, es una tragedia lo que ha pasado con la pérdida de vidas jóvenes que el pueblo de Eibar ha sentido y ha llorado. A los familiares de los fallecidos, nuestro más sentido pésame. G.B.

A raíz de que una chica de 16 años, una niña todavía, ha circunnavegado el globo terrestre sola en un barquito de vela, nos ha venido a la memoria lo que hace algún tiempo nos dijo Frank, nuestro amigo australiano, sobre que la idea del hombre australiano es que el lugar en donde tenía que estar la mujer es "en la cocina, descalza y embarazada".

Un pequeño análisis del día de hoy nos da que tenemos como Jefe del estado Australiano a la Reina de Inglaterra. La Gobernadora General, que representa a la corona de Inglaterra, es mujer y muy esbelta, con un porte realesco; se da el caso de que esta posición de Gobernador General lo ostentaban, en el pasado, los generales del Ejército Inglés que, a su retirada, eran enviados a Australia como gobernadores. Como Premier del Estado de Queensland (pronunciado cuinsland), cuya capital es Brisbane, se encuentra una mujer. Y la Premier del Estado de Nueva Gales del Sur, cuya capital es Sidney, es también una mujer. Os diré que Premier, aquí, es el equivalente a Lehendakari en Euskadi.

Esta chica que ha circunnavegado la tierra tuvo un sueño a los doce años: quería dar la vuelta al mundo en un barco de vela y romper el record que ostentaba un chico inglés de ser la persona más joven que diera la vuelta al mundo a vela solo. Esta chica se llama Jessica Watson, vive a unos 100 kilómetros al norte de Brisbane y el día 19 de mayo cumplió 17 años. Cuando anunciaron que iba a dar la vuelta al mundo en un barquito, nosotros y los amigos retirados de Mitchelton, así como otras numerosas personas, opinábamos que era una locura. Las autoridades tomaron parte y expertos en navegación a vela le hicieron varias pruebas. Yestos dijeron que sí, que la chica tenía posibilidades y que sabía lo que se hacía; y, así, salió de Sidney el 18 de octubre de 2009 y ha vuelto a Sidney en la misma dirección el 15 de mayo de 2010. En todo ese tiempo, ha sobrevivido a olas de hasta 12 metros y a tormentas que duraron 12 horas; otras varias veces dio vuelta de campana el barquito y volvió a ponerse derecho. Cruzó dos veces el Ecuador y dobló el Cabo de Hornos y el de Buena Esperanza. Comió 576 barras de chocolate y, después de todas esas penalidades, le han dicho que no aceptan que haya roto el record porque no contabilizó 23.000 millas marinas: que le faltado 665 millas. El recibimiento en Sidney fue apoteósico: miles de barcos y motoras salieron a recibirle y miles de personas se concentraban en el puerto, en donde una alfombra roja la condujo hasta la tribuna, en donde la esperaba el Primer Ministro Kevin Rudd y su séquito. Ahora la chica lo que quiere es sacar la licencia de conducir el coche e ir a la playa y meter los pies en la arena.

Agur eta hurrengora arte.

Javier Iriondo

Desde Logroño, agradecido

Estimada Margarita: Te agradecería que tuvieras la amabilidad de publicar en la Revista Eibar el artículo cuyo título es "Emotivo adiós a dos buenas personas", para que los eibarreses conozcan más profundamente las cualidades humanas de estos amigos -y mejores personas- fallecidos en Eibar y Logroño.

No sé si te acordarás de mí, aunque yo creo que sí. Te doy varios datos: fui concejal y presidente de Economía y Hacienda en el Ayuntamiento de Eibar desde 1987 a 1991, siendo alcaldesa Aurora Baskaran (gran amiga y compañera); fui el organizador y responsable de las Ferias Industriales que se celebraron en la Escuela de Armería de Eibar los años 1989 y 1990, así como el organizador de las dos primeras ediciones del Concurso de Ideas Empresariales Toribio Etxebarria; también fui el impulsor para realizar el Monumento al Armero y del hermanamiento de Eibar con la ciudad de Saint-Etienne (Francia); y quien propuso, junto con Aurora Baskaran, al Partido Socialista que rectificase y se hiciese el

Polígono Industrial de Azitain, ya que en la legislatura anterior compañeros de nuestro partido se habían negado a hacerlo.

He sido también gran amigo de tu difunto esposo Jose Mari (q.e.p.d.). Nos conocimos hace más de 50 años y siempre nos hemos llevado muy bien, a pesar de tener ideas políticas diferentes. Hemos tenido muchas conversaciones y reuniones sobre la industria, la cultura y la política de nuestra ciudad. Hemos coincidido en que, por encima de las ideas políticas, estaban las personas y, especialmente, la defensa de los intereses de nuestro pueblo. Siempre he estado muy agradecido a tu marido por su ayuda y colaboración, y también al industrial Jose Zuloaga y a los ex-directores de la Escuela de Armería Jose Ormaetxea (q.e.p.d.) y Jose Antonio Arkotxa, entre otros.

Sin más que decirte por el momento, y dándote mi más sincero agradecimiento, te envío un atento saludo.

Santiago Gorrotxategi

- “Bai!” – *Hola, ¿quién es?*
- “Hemen gure Margari!” – *Hola, Margari...*
- “Ene Don Jesus! Zelan zaoz?” – *Hola, D. Jesús, ¿qué tal?*
- “Ondo. Ta zeu?” – *Muy bien. ¿Y tú?*

Se trataba de D. Jesus Sanmiguel. Como tantas otras veces, estuvimos hablando sobre los próximos números de la revista y fuimos concretando los plazos de entrega de los artículos. Quedamos en que, para fines de mayo, recibiría el de Sanjuanés; y, para últimos de junio, el de Arrates.

- “Ondo dago” – *Conforme.*

Nos despedimos deseándonos mutuamente un feliz vera-

no. Sin la menor sospecha de que se trataba de un “Agur” – *Hasta la eternidad...*

La noticia de su repentino malestar fue toda una sorpresa para mí; y el súbito desenlace, una auténtica conmoción. Me quedé helada. Creo que muchos de los lectores de Revista Eibar lo han vivido de modo parecido.

La columna de D. Jesus ha sido muy apreciada y leída, por el profundo contenido de sus mensajes. Sus reflexiones, tanto intelectuales como emocionales, nos han ido señalando pautas de generosidad, de autenticidad y, sobre todo, de amor y humanidad. Por eso, su partida nos ha dejado un gran hueco. Ese enorme vacío que se siente en el alma cuando un amigo se va...

Jesus San Miguel Egiluz, sacerdote

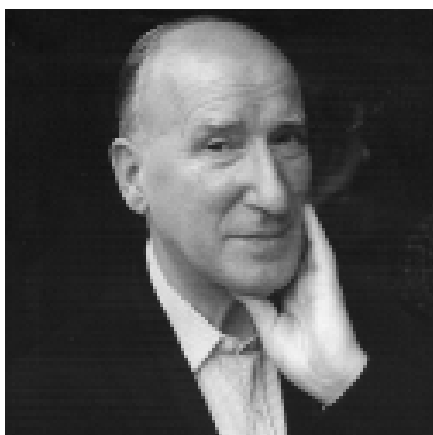
Nacido en Arrasate el 6 de diciembre de 1919, fue bautizado al día siguiente, en la parroquia de San Juan Bautista. A la edad de 12 años ingresa en el Seminario de Vitoria donde, tras el parón de los años de la Guerra Civil, culmina sus estudios eclesiásticos siendo ordenado sacerdote el 29 de junio de 1944, festividad de San Pedro Apóstol.

Su primer destino sacerdotal fue el seminario menor de Saturrarán, donde ejerció de profesor y prefecto. Tres años más tarde, fue nombrado sacerdote coadjutor de la parroquia de Ondarroa, ejerciendo allí una gran labor que aún hoy se recuerda.

Al dividirse la diócesis de Vitoria, nacieron las diócesis de Bilbao y San Sebastián; don Jesus se incardinó en esta última en 1967. Aprovechando dicha incorporación, la diócesis lo envía a Madrid a completar sus estudios. Cursará estudios de Psicología en el Instituto Pedagógico Sacerdotal Juan XXIII, compaginados con los estudios de especialización en Teología cursados en la facultad de Teología que la Compañía de Jesus posee en Madrid, en la Universidad de Comillas.

Fruto de esos estudios serán los libros que, a lo largo de su vida, escribirá don Jesus. Son cuatro obras dedicadas principalmente a temas de psicología, con especial afición por la elaboración de retratos psicológicos de las autoridades civiles y religiosas.

En su vuelta a la diócesis de San Sebastián, fue nombrado responsable diocesano de la pastoral vocacional. Cinco años más tarde, en 1973, fue designado para el puesto de párroco de San Andres,



Jesus Sanmiguel.

de Eibar; será en esa población donde viva y trabaje en sus años de madurez. Además de la atención pastoral ordinaria de una parroquia de gran tamaño, como es la parroquia matriz eibarresa, don Jesus participó y trabajó en otras muchas iniciativas. He aquí algunas, a modo de ejemplo: potenció y ayudó a la consolidación de las recientemente nacidas parroquias de los barrios eibarreses; fue colaborador incansable y prolífico de la revista “Eibar”; durante muchos años, ejerció como profesor de Religión en el Instituto “Igancio Zuloaga”; fue también miembro de la APE (Asociación Propulsora de la Enseñanza); asimismo, fue responsable y animador de la renovación integral del templo de San Andres; al mismo tiempo, fue colaborador de los grupos juveniles de los colegios de Aldatze y La Salle - Azitain, sacerdote del grupo cristiano denominado “Comunidades Neocatecumenales”; etc.

La atención a la juventud fue la alegría y la espina de don Jesus: él ofreció su cercanía y saber a muchos grupos, a

much@s chicos y chicas jóvenes, consciente de la importancia que el paso para la adolescencia tiene en la forja de hombres y mujeres libres y responsables. Sin embargo, sus frutos en ese campo, por la fuerza de la época y de la cultura dominantes, no pudieron ser los deseados.

Don Jesus fue un hombre de diálogo: dulce, amable y cercano en sus expresiones. Un hombre que conocía y que vivía lo profundo del saber intelectual contemporáneo; y que, quizás por ello, no era fácil de ser entendido en sus escritos y homilías. El mismo don Jesus prefería más el diálogo personalizado que el grupal.

En 1995 se jubila de las responsabilidades de la parroquia de San Andres y centra su trabajo sacerdotal en la atención del santuario de Arrate. En 1997 traslada su residencia a San Sebastián, para continuar el trabajo que su hermano Juan Bautista San Miguel deja a su muerte en el hospital San Juan de Dios.

Unos años más tarde, y en razón del cierre temporal del hospital para su reconversión en psiquiátrico, don Jesus ingresa en la residencia de sacerdotes retirados de la capital guipuzcoana. Desde este nuevo emplazamiento, no parará de hacer favores y ayudar en el trabajo pastoral allí donde se le solicite: capellán de las Contemplativas de la Visitación, auxiliar de la parroquia de la Sagrada Familia...

Tras una vida de asombrosa salud corporal y anímica, donde parecía que el tiempo no pasaba por él, alcanzó los 90 años, falleciendo el pasado 4 de mayo, a las cuatro de la tarde, en el Hospital Donostia, a causa de un infarto cerebral acontecido pocos días antes.

Que en paz descanse.

Esta biografía fue leída por el que fue coadjutor de la parroquia de San Andres de Eibar, el sacerdote Horacio Argarate, en el entierro de don Jesus San Miguel, oficiado en la parroquia de San Juan Bautista de Arrasate el 5 de mayo de 2010, que amablemente nos la ha enviado al solicitarla para la revista Eibar “Herriaren arima”. La biografía fue leída tanto en castellano como en euskera.



Pepe Txikieta.

Son calderilla que nadie necesita

Vivimos un tiempo en el que la opinión más sensata, justa y exacta puede ser rebatida, tratada de absurda e, incluso, sumida en el desprecio, aunque provenga de la sabiduría del más avezado analista en cualquier parámetro de cultura y ser que mamamos de la historia y el asfalto... Quienes así actúan son personas con marcado espíritu de contrariedad: si lo ves alto, ellos lo ven chaparro. Si la ves guapa, ellos la ven basta. Si abres la ventana y les demuestras que llueve, ellos dicen es el vecino de arriba que está meando. Si los niños duermen con la nana, ellos dicen que duermen mejor con canciones salvajes. Si lo ves blanco, ellos lo ven negro...

Pero lo más sorprendente es que defienden con ímpetu su postura sobre el color negro. Y son capaces de imprimir la misma vehemencia en la defensa del color blanco, caso de que tú lo consideres negro. Su éxito está en argumentar a la contra, independientemente del extremo que adopten.

Tiene que ser terrible topar con alguien que saque esquinas a todos los todos... Y lo puedes encontrar en la mesa de cada día, en la cuadrilla, en la partida, donde menos esperes...

En las afueras de la ciudad de Burgos, por la carretera que conduce a Poza de la Sal, está el asador Lorenzo donde se degustan la mejor morcilla, el más exquisito cordero lechal, la más fresca ensalada y el vinito claro en jarra de barro rojo, para hacer de cada comida un cuento medieval delicioso.

Aquella tarde después de comer, feliz, decido pasear los páramos que median, dando un gran rodeo, entre Villadiego y Salas de Bureba, pasando muy tranquilo por Hontomín, Sedano y Aguas Calientes, sobre las llanuras escarpadas de Castilla que se anchan a medida que me acerco a la zona de Pancorbo.

Una vez en Salas, entro a un bar de la carretera sito bajo una amplia arboleda que le regala frescura... Al poco tiempo observo a un matrimonio joven, Olguita y René, cuando colocan un cartel en la cristalera, por el que se anuncia la pérdida de su perrito "Toko" al que adoran, mostrándoles mi sentimiento y solidaridad...

Pero, como salido del resplandor intenso de un fogonazo en la más negra oscuridad, surge otro cliente, cerveza en mano, que les increpa para herirles el susceptible infravalorando su interés a encontrarse con Toko, su maravillosa mascota, lo que obliga a Olguita a manifestarse: - ¿Cómo es posible que entre dos clientes, uno se identifique con nosotros sintiendo

que Toko no aparezca y el otro cliente se note altamente ofendido?

Me ví obligado a intervenir en contra de aquel impresentable que, a su entender, grita razones a la tristeza de la pareja que permanece inmóvil, confundida... Y en este momento me fluye el recuerdo de la semblanza que, bajo el título "El mejor amigo", hace Vicente Markina de la vida y muerte de Oker, su perro fiel; una sentida elegía que conmueve; tan fantástica que emociona a cualquiera, excepto al energúmeno de turno, quien si fue capaz de demostrar lo descorazonador, también lo sería de defender la otra postura: la de ser favorable a mí, al cartelito, a Olguita y René, a Toko con histórico parecido al de Oker.

Pero ese hombre que ahoga su chispa en las cenizas de alguna frustración, se funde en el pasmo de su retorcidamente, en su miseria camuflada, en la única riqueza del enredo por el enredo, en la angustia hambrienta de sufrir ajenos, porque quien desprecia a un perro bueno tampoco ama a los humanos de la misma forma que rechaza los espejos por su claridad y ama lo irracional, los subterráneos sin luz, para ser la calderilla que nadie necesita.

Por mi parte, he seguido el curso de Toko, sin éxito. He estado en contacto con Olga y René que han sufrido, esperando allí en su Temiño natal, por una imagen juguetona y entusiasta que no ha regresado. Ni regresará.

La revolución común de Toribio Echevarria y Winston Churchill

No consta que Toribio Echevarria y Winston Churchill llegaran a conocerse. Probablemente, más de uno pensará que difícilmente podrían haber tenido algún punto de coincidencia. Sin embargo, en términos históricos, ambos nacieron en la Europa del último cuarto del siglo XIX y murieron en la década de 1960; ambos conocieron, de una u otra forma, las dos primeras guerras mundiales, y ambos dos vivieron muy de cerca la implantación en Occidente de las energías fósiles, en general, y del petróleo, en particular.

Es más, cuando Toribio y Winston nacieron, prácticamente el 90% de las fuentes de energía procedía de la madera y el carbón, y cuando ellos murieron la demanda del petróleo era ya superior al consumo conjunto de la madera y el carbón. Y, en esta revolución energética sin precedentes en la historia, ni uno ni otro se conformó con el papel de mero observador, sino que trabajaron, cada uno por su lado, en la consolidación del petróleo en el mercado energético de Occidente y en la imperiosa necesidad de asegurar el suministro de combustible, para así garantizar la soberanía de sus respectivos gobiernos.

La historia moderna del petróleo había comenzado

justo unas décadas antes de que nacieran Toribio Echevarria y Winston Churchill. Concretamente, fue en 1859 cuando Edwin Drake perforó el primer pozo de extracción en Titusville (Pennsylvania). El personal pronto se percató de que aquel líquido viscoso y negro, que salía de la tierra y apenas servía para nada, podía ser extremadamente útil si se destilaba. Es decir, si se calentaba hasta que hirviera y se enfriaban sus distintos compuestos por separado. Uno de aquellos compuestos, llamado keroseno, se empezó a utilizar para encender las lámparas y, paradojas de la vida, resultó ser más barato y asequible (ahora diríamos "sostenible") que el aceite de ballena.



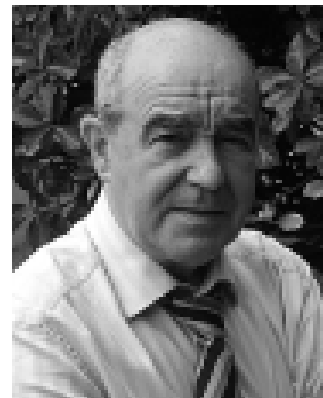
Pero el histórico punto de inflexión lo dio Winston Churchill cuando, como Primer Almirante de la Marina Real Británica, decidió en 1911 sustituir el carbón por el petróleo en la alimenta-

ción de la Royal Navy, auténtico bastión del Imperio Británico. Obviamente, un reconocido estratega como Churchill no tomó una decisión de ese calibre a la ligera. Previamente, como ministro para la Colonias, se había asegurado los derechos sobre los campos petrolíferos de Mesopotamia y constituido, en 1908, la Anglo Persian Oil Company, la primera compañía dirigida a la explotación del petróleo de Oriente Medio.

Toribio Echevarria no tuvo necesidad de fundar ninguna empresa energética. Su afinidad ideológica con Indalecio Prieto -y la confianza que éste tenía en el eibarrés- hicieron que Toribio llegara, en la década de los treinta, a diri-



gir los designios de la petrolera española Campsa (Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos Sociedad Anónima), además de representarla en negociaciones estratégicas de gran cala-



Amatiño.

do. Fue por aquel tiempo cuando los Estados vislumbraron la importancia de garantizar el suministro de combustible para así asegurar la soberanía nacional, y uno de los más importantes cometidos de Toribio Echevarria fue la negociación con el Sindicato de la Nafta de la Unión Soviética.

Toribio Echevarria y Winston Churchill fueron, cada uno con sus circunstancias, hijos de la época que les tocó vivir. En términos energéticos, probablemente no hubieran podido hacer nada de lo que hicieron si hubieran nacido un siglo antes o un siglo después. Pero les tocó de lleno la implantación inicial de la revolución histórica del petróleo. Y, desde posiciones ideológicas y culturales bien distintas, coincidieron, sin apenas saberlo, en coyunturas muy parecidas.

Luis Aranberri
"Amatiño"

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

E i b a r

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

“La verdad os hará libres” (San Juan)

Recuerdos de un examen de Filosofía con Javi Ramírez, profesor de Aldatze

“La verdad os hará libres. San Juan”. Fue la pregunta de un examen de filosofía de Javi Ramírez, profesor de Aldatze recientemente fallecido, que me sirve de excusa para recordar su figura y también como muestra de agradecimiento por su trabajo y apoyo. Estábamos en 1983 y afrontábamos los últimos meses y pruebas antes de la Selectividad. Entre nuestros nervios y los del profesorado, ya que éramos el primer curso que hacía COU en Aldatze, preparábamos aquel examen, en principio normal y corriente, de Filosofía. Kant, Ockam, Hobbes o Nietzsche, entre otros, formaban parte de esa lista de autores que llevábamos aprendidos de memoria, más o menos. Llegó la hora del examen. Pregunta única para un folio en blanco: “La verdad os hará libres. San Juan”.

Así, sin más. “Esto no me suena. ¿San Juan también entraba en el examen?”, “No lo hemos dado en clase; pues no me lo sé”, era lo que pensábamos, entre desconcertadas y despistadas, mientras Javi no se daba por aludido y nos miraba como las vacas al tren. El salón de actos de Aldatze, donde fue entonces el examen, era muy grande y Javi tuvo la oportunidad de perder la mirada en el horizonte, como si dirigiera la vista a Alaska, ante más del centenar de ojos, acompañados de un uniforme azul, que insistían en pedir clemencia. Pero no, ya había dictado sentencia: “Alea jacta est” (una frase muy suya). ¡Coño!, Javi, podías haber elegido algo más fácil, como del estilo de “¿qué hace el escarabajo pelotero en su época de celo, según Nietzsche?”. En ese caso, hubiéramos tenido una respuesta más o menos acertada. Lo de la verdad, la libertad y San Juan no estaba dentro de nuestros planes y nos cogió con el pie cambiado.

La pregunta era, y sigue siendo, “La verdad os hará libres”. Estuviste acertado en aquello, como en muchas otras cuestiones. La prueba de tu éxito es que hablamos de ello casi tres décadas después. Enfilamos los folios en blanco como ovejas camino del matadero. ‘Mortuum te salutam’, Javi. Aquel examen fue una mezcla entre ‘Sálvese quien pueda’, ‘Perdidos’, ‘Hala, ¡ancha es Castilla!’, ‘El conquistador del fin del mundo’ y ‘A mí que me registren, yo só-



Pepe Txikiena.

lo pasaba por aquí”. Para comprobarlo, sólo haría falta mirar los resultados. Cada uno tiró por donde pudo o quiso y aquello se convirtió, por hacer un símil, como en una carrera de campo a través en la que no había un circuito marcado previamente. La pena es que no guardáramos aquellas joyas de la literatura en homenaje a la imaginación estudiantil mundial. *Edurne, ahora que eres profesora, ¿te acuerdas de aquel cero con interrogación? Porque, ¡mira que es difícil!, que te pongan un cero y que todavía esté en duda.*

El rosario de la aurora llegó con los resultados. La gran mayoría de las notas oscilaban entre el cero y el tres y los comentarios de Javi, a pie de página, no

*Han pasado 27 años,
pero todavía lo recuerdo.
Tanto por la afirmación
en sí, que tiene tela
marinera y que me ha dado
qué pensar muchas veces
a lo largo de mi vida,
como por el hecho de
que fue la primera vez
en la que nos enfrentamos
a un examen en el que
la pregunta no estaba
dentro del temario previsto.*

tenían pérdida; demostrando, además, que se había leído toda aquella sarta de incongruencias sacadas de la chistera. Javi, creo que todavía te seguirás riendo de nuestras aportaciones a la filosofía moderna a partir de una frase de San Juan. Ese día, Aldatze tuvo la oportunidad, perdida sin remedio, de haberse convertido en cuna de una nueva generación de pensadoras para pasar a los anales de la historia, pero las circunstancias no se aliaron contigo, Javi. Elegiste un mal día y un auditorio poco adecuado para responder a semejante enunciado. Sí, la verdad nos hará libres, pero ese día el horno no estaba para bollos y la madurez no nos había llegado todavía. Bastante teníamos con pelearnos con nuestras hormonas al pil-pil. Pero sí lograste algo: que le diéramos un par de vueltas a la idea con una pregunta planteada, sin más, en un examen.

Han pasado 27 años, pero todavía lo recuerdo. Tanto por la afirmación en sí, que tiene tela marinera y que me ha dado qué pensar muchas veces a lo largo de mi vida, como por el hecho de que fue la primera vez en la que nos enfrentamos a un examen en el que la pregunta no estaba dentro del temario previsto. Luego, ya en la universidad, alguna vez tuve algún examen parecido; vamos, imprevisible. Menos mal que llegaba ya entrenada y tampoco me cogió por sorpresa. Pero así es la vida y es la enseñanza que extraigo cada vez que me acuerdo de aquel día: ojalá supiéramos qué hacer en cada momento y tener siempre la respuesta adecuada ateniéndonos a un temario estudiado. Fuera del guión previsto, nada de nada. Pero, Javi, tal y como nos repetías muchas veces en clase: “En matemáticas, dos y dos son cuatro; pero, en la vida real, dos conejos y dos conejas no son cuatro, son cuatrocientos conejos”. Esta frase fue otra de tus ‘perlas’, enseñanzas-estrella, de las que guardo recuerdo y que repito, citándote, siempre que viene al caso. En esto sólo te puedo dar la razón. No lo tengo tan claro en el caso de San Juan. ¿De verdad que la verdad nos hará libres? ¿Cuál es la verdad? No sigo, porque seguro que me volverías a suspender. Y con razón. Pero la frase “La verdad os hará libres” me acompañará siempre. Sea de San Juan, o según Javi.

Ana Lete Abarrategi

Inshallah

Arabieraz sarri-sarri darabilen berba hori biziki maitte dotela aitor-tu bihar dot. Arabiera jakin barik be, hizkuntza horretan jarduten dabenen ahotan errez antzeman geinke berbiak zer esan nahi daben. Edozelan be, eta gauzak hasieratik argitze aldera, “Jainkuak hala nahi baldin badau” esaldixaren pareko espresinua dala esaten bado-gu, pentsatzen dot danok ulertuko dogu-la nundik nora dihardugun mugitzen. Fededun izan ala ez, berdin detsa, desio dogun zeozar benetan gertatzia nahi dogunian, desio hori adierazteko primeran datorren berbia dala begittantzen jata. Horregaittik, Israelgo armadak oin dala egun batzuk “Flotilla de la libertad” palestinuendako laguntasuna zaroian bar-kuari egindako erasuaren ostian berba hori burutik kendu ezinda dakat, hainbat arrazoiengaittik.

Hasteko, “inshallah” berbia lehelen-goz erabiltzen entzun nebanian palestinueri lapurtutako lurretatik oso gertu negualako, Egipton eta Jordanian. Eta azken herrialde horretan, gainera, jordaniarak dirala diñuan pasaportia eukitta be, sortzez palestinarrak diranen ahotik urtetzen entzuten nebalako. Eta, zelan ez, sionisten eraso eta gehiegikerixa guztiak laster amaitzeko desioa beste edozein desio baino askoz haundixagua danen artian, nolabait deitziarren “konfliktua” esaten detsen horren amaieraz jarduteko “inshallah” berbia baino egokixagorik ez dago.

Maiatzian bertan, billatzera juan barik arabierazko beste espresio bat ikasi neban: Al Nakba. Honda-



mendi ikaragarrixa, itzela, esan nahi dau eta, itxuria, palestinuak euren lurretatik botatzeko 1948xan Israelek aurrera eruan eban operaziñua izendatzeko erabiltzen dabe. Aurreko hillaen erdialdian, palestinuen %60 kolpe batian Palestinatik kanporatu zittuela 62 urte bete ziran, eta mundu maillako alkarte askok eta askok atzera be ahotso altxatzeko aprobetxau nahi izan eben zorigaiztoko efemeridia. Izan be, horrenbeste urteren ostian, herrialde zapaltzaillak zapaldu-ri eragindako presiñua eta euren kontra-ko biolentzia txikitzen juan biharrian, gero eta haundixagua dala begibistakua da, Israelek disimulatzeko premiñarik



“Jainkuak hala nahi baldin badau” esaldixaren pareko espresinua dala esaten bado-gu, pentsatzen dot danok ulertuko dogula nundik nora dihardugun mugitzen

Egunen batian, berandu baiño lehen, baten batek amaieria emongo detsa Palestina deittutako lurraldian gertatzen diharduan bidegabekerixari. Inshallah!

be ez dabelako ikusten. Erregular! Egiten dittuan sarraskiak eginda be, munduko beste txoko askotara “demokrazia” eruatiarren gerrak asmatzen dittuen herrialdiak ez dabe tutik esaten. Zer esango dabe ba, Israelekin tratutan ibillitta? Eta beste aldian, islama eta arabiera horren sutsuki defenditzen daben herrialdiekin gauza bera gertatzen da: petrodollarrek tartian egonda, segiduan ahaztu dira egunetik egunera gitxiago diran eta okerrago daguezen anai-arreba palestinuekin! Eta munduak beste alde batera begiratzen segitzen daben bittartian, euren buruak iñork agindu ez detsen lurraldiaren jabetzat daken horrek inpunitade osuarekin palestinuak egunero hiltzen eta zapaltzen segitzen dabe.

Baiña dana euren alde daken hiltzaillien indarra makaltzen hasi zan Turkia-ko aktibistak hil eta zauritziarekin batera. Komunikabide nagusiak kontrolauta eta zensurauta be, internet bidez munduari bueltak eta bueltak emoten dihardue Israelgo armada gezurretan dabillega erakusten daben irudixak, bideoak, grabaziñuak... probak, azken batian. Gaur egun iñungo epaille edo epaitegirik hartu nahi ez dittuan probak. Baiña sionisten diruak erosi ezin dittuan lagun asko eta asko dagoz munduan, eta horrek ez dagoz diruaren koloriarekin itsututa. Eta egunen batian, berandu baiño lehen, baten batek amaieria emongo detsa Palestina deittutako lurraldian gertatzen diharduan bidegabekerixari. Inshallah!

Silbia Hdez. Arrazola



La actividad económica eibarresa en 1924 (y 3)

COMO COMPLEMENTO DE LOS DOS ARTICULOS DEL MISMO TITULO PUBLICADOS

con anterioridad en esta revista, aportamos en esta ocasión el tercero y último, que recoge el listado de 92 empresas.

Varias de estas podían también haberse clasificado como armeras por su estrecha relación con esta actividad.

VARIOS

Nº	RAZON SOCIAL	BARRIO O CALLE	INDUSTRIA	FUERZA	m2	TRABA J.	SALARIO \$	PRODUCTO ELABORADO
7	Martín Eraso y Cia	Bidebarneta y Grabadores	Taller de Forja y Estampados					Pzas. Estampadas de hierro
8	Cruz Ochoa y Cia	Mari Angela 30	Construcciones y Reparaciones	6000 KW	300	7v	28.718,26	Construcciones y reparaciones mecánicas
9	Francisco Ansola	Casa Tónal?	Mecánico (Cilindros y pzas. maquinadas p ^a taller Eibar)	600 KW	30	6v	6.800	Cilindros y pzas. Maquinadas para fabricantes de Eibar
10	Hijos de Domingo Aristondo	Bidebarneta	Estampación de piezas	21.000 HP	25 (7)	13v	40.000	Piezas..., cuchillos de mesa en bruto, planchas eléctricas
11	B.Vilabell	P. Alfonso XII	Fabricación de Limas y Escofinas?	27.044 HP	600	25V 5H	40.000 + 13.000	Limas y escofinas o escofinas.
12	Félix Pagnon?	Carbaida	Fabricación de machos y hemajes para roscar	4.248 KW	25	6v	10.150	Herrajes, machos
13	A. Leñet y F. Zabala	Ardanza	Mecánico fina	63337 KW	6(7)	7v	19.000	Matrices, mármol, tornillos latón
24	Agurte Hnos. y Aranzabal	Bernacale	Taller Mecánico (Piezas de armas)	10.000 KW	100	18V+2 mlticon	25.000	Pzas. De armas
25	Alberti Azcoaga y Cia	P ^a San Andres	Taller Mecánico (Armasiones de pistola)	9.000 KW	60	6v	16.800	Armasiones de pistola
27	Orencio? Azcoaga	Bidebarneta	Accesorios de armería	4.200 KW	50	2V-2H	7.800	Accesorios armería
32	José Elorza	Bidebarneta	Herrería	480KW	8	1v	1.800	Herramientas
34	Arco? Y Remendaria	Grabadores 9	Punzonado, Embudo y Recorta de hierro en hojas	3.800 KW	72	7v 3H	10.500 + 3.000	Puños de bastón y paraguas, codas y brazos acústicos, platos para gramófonos.
35	Zamacoa y Cia.	Bidebarneta	Reparación de motores y maquinaria eléctrica	200 KW	60	3	6.800	Solemente la reparación
36	Hijos de José Valenciaga	Araguata	Fabricación de muelles y espirales	8000 KW	180	7+2 patron	20.055,85	Muelles, colchones y somieres, espirales y pzas. Para armas.
37	Taller de Temple Pablo? Albardi	Pescadería	Piezas de escopetas	840 KW	10	3	7.200	Pzas. De escopetas
40	Ugalde y Larrarte	Bidebarneta	Taller Mecánico (Maquinado de béculas para escopetas)	720 HW	40	6+2 patrono s	13.500	Maquinado de béculas para escopetas y otras diversas construcciones mecánicas
43	Mendizabal y Baranco	Estación 10	Mecánica en general (Piezas para armería)	2440 KW	47	4	9.500	Pzas. de mecánica y maquinación de pzas. para armería
46	Martín Larraga	Paseo S Andrés	Varos (Pzas. para armería y grillos de agua)	400 KW	20	1	760	Pzas. para armería y grillos de agua
49	José Iriondo	Araguata 9	Herrero (Tornillos para armería)		20	2	2.000	Tornillos para los armeros
51	Teodoro Elcoro	Bernacale	Taller mecánico (Pzas. par armas)	500 KW	40	6	15.000	Pzas. para armas
52	Guillermo Basconan y Hnos.	Ardanza 8	Punzonaje (Accesorios para armería)	4020 HP	25	5	17.000	Accesorios para la armería
53	Acha y Basterra	Chirio-calle?	Taller mecánico y Tornillería	720KW	10	4	9.500	Tornillos, tuercas y espárgas
61	Tomas de Urizar y Cia	Ardanza	Armas (Revólveres, pistolas automáticas)	10.000 KW	175	25	13.148,20 +65.000	Revólveres, pistolas automáticas
118	Vda. de V. Chapartegui	Mecheria	Ordo negro y níquelado	1304 HP	125	8H	7.350	12.050 ptas. al año
119	Ayerbe Hermanos	Estación	Artículos damasquinados		60	2+4	7.568	Producto total: 45.000 ptas. (250 alfileres corbata, 300 pares gemelos puño, 4000 imperdibles señora, 250 "tijes" medallas y pendientes?, 200 pulseras sortijas y pendientes, 50 petacas y objetos de caballero, 50 pzas. diversos objetos orfebrería, jarrones, platos, joyeros, finleros, etc.
120	Domingo Arellio	Bidebarneta	Bisutería de acero para grabadores		12	1		400 piezas, 200 sortijas y bisutería para grabadores

121	Félix de Aldazabal	Mari Angela 30	Damasquinado	2				800 piezas
122	Juli Alvarad	Ibarrecoz, 1	Grabados en metales		100	2	2.000	
123	José Domingo Aguirrebeña	Bidebarneta	Grabación		8	1+1	2.500	400 pzas. para exportación
124	Aizemendi y Larrarte	Ibarrecoz	Grabadores a buril		30	1	18.000	100 grabados escopeta, 2000 moldes
125	J.F. Arzamendi e Hijos	Bernacale 13	Bisutería Española de artículos damasquinados		36	12+28	67.289	Joyas de acero o hierro con incrustaciones de oro
126	Emilio? Aguirre		Grabados en metales		10	3+5	5.000	2.000 pzas. al extranjero
127	José Miguel Basurto	3 de Mayo	Plantillas para grabadores	900 KW	60	3+1	5.100	24.000 plantillas (plaza)
128	Vda. de E. Barutia	Grabadores	Grabados		18	2+4	6.000	1.400 piezas
129	Segundo Bolnaga	P ^a San Andres	Damasquinado		8	1		Varias clases de alfileres
130	Tomás Echaluce	Araguata	Grabador a buril		5	2	900	Encargos de fabricantes
131	Hijos de Isaac Echaberra	Bidebarneta 2	Reparar oro en hilo y chapa para grabadores	160 HP	30	2 Hermanos		8 kg. de hilo y chapa para grabadores

132	Gurucela Hermanos	Estación 10	Grabado		8	3	4.500	10 kg. de grabados.
133	Pedro Gardiaga	Estación 2	Grabado		70	3+16	21.000+5.000	135 kg., 120 a exportación
134	Manuel Guisasaola	Isasi	Grabador		7	3H		5 kg.
135	Cándido Franco	Bidebarrieta	Artículos damasquinados		15	3+2	2.025+400	Damasquinados por valor de 6.200 pías.
136	F. Guisasaola y Hermanos	Bidebarrieta 40	Bisutería damasquinada	450KW	100	3+5	10.000	Cajoneras de acero, relojes, pulseras y sortijos (30 kg.)
137	Gárate Elorza y Cia	Jardines	Bisutería fina		20	3+2	5.500	12.000 incrustaciones de oro sobre acero de todas clases.
138	Vicente Iriondo		Grabador		4	1+2	1.400	1.025 imperdibles damasquinados
139	F. Josak	Pº San Andres	Bisutería damasquinada		5	3+1	4.000	8640 unidades de bisutería en general, 7000 al extranjero
140	Lamañaga y Alcupua	Estación	Grabadores		30	4+6	7.500	10.000 unidades bisutería, toda exportación
141	Lamañaga Brist?	Ibarrecruz	Bisutería		72	5+2	13.372	11.024 unidades de bisutería española, a exportación
142	F. Agustín Lamañaga	Estación, 6	Fabricación de bisutería damasquinada		200	24	34.500+40.000	148.000 pías, bisutería, 140.000 expor
143	Maidagas y Aispitarte	Estación	Damasquinados		30			1.000 unidades para exportación
144	Gregorio Muguerza	Arduña	Grabador		14	1		350 unidades de surtidos variados
145	Juan Muguerza	2 de Mayo	Grabador		12	1		350 afilares
146	Domingo Melusena Hijos	Bidebarrieta	Damasquinado		4	1		1000 piezas de grabado de toda clase de objetos artísticos
147	Paulino Olasco	Chino Calle 5-4º	Bisutería damasquinada		12	3+5	6.800	5000 pzas. para expor
148	Jacinto Olave	Grabadores	Bisutería damasquinada		20	3H	1.800	300 Unidades
149	Asolfo Santos Coraaga	Estación	Incrustaciones de oro fino sobre acero		12x5	3+2	2.400	300 unidades venta en verano en Guipúzcoa
150	Donato Saracua	María Angela	Grabados		13	4+5	8.400	3.500 afilares y 2.000 imperdibles
151	Faustino Salaverria	Ibarrecruz	Grabados		112	1+2		1.000 unidades para exportación
152	Demetrio Saracua	Bidebarrieta	Grabador		8 (doni cillo)			1.000 unidades
153	Alejandro Telleria	2 de Mayo	Grabador		4	1+3	800	500 unidades para expor
154	Pedro Ugaldé	Ibarrecruz	Calvanoplastia	300 HP	72	4+4	18.000	Armas, ferretería
155	Valentín Unceta	Bidebarrieta 64	Damasquinado		15	1		
156	Hilario Unceta	María Angela	Arte damasquinado		8	8+27	11.680+16.380	85.000 pías. de objetos, 20.000 extranjero
157	Juan Vergara	Vista Alegre, 1	Grabado a buril		60	9+1	3.000+15.000	Gemelos, pulseras e imperdibles
158	Timoteo Zubiate	María Angela	Grabados		12	1+2	1.500	3.000 grabados expor
159	Juan Zaregozcano	Bidebarrieta	Embalajes sobre incrustación de oro y damasquinado		12	1		
160	E. y S. Inesta	Estación 10	Fabricación artículos de bisutería		45	3+10	125.000	7.500 unidades, 6.200 expor. Imperdibles, afilares corbata, gemelos, pasadores para el pelo, etc.

161	José Miguel Aranceta	Arreola	Puños para paraguas	720KW	50	4+1	8.750	12.000 puños paraguas
162	Mendizabal Hnos.	Isasi	Grifos	6.000 KW	12	4	0.000?	Grifos, soportes
163	Luis B.Díaz	Pascadería	Aparatos de imprenta	950 KW	48	3	7.500	Artículos imprenta
164	M. Unzué y Compañía	Bidebarrieta	Herrería	1400 KW	40	3	6.000	Pzas. tejadas, envajados y balcones, herraduras
165	José Lefe	2 de Mayo	Arreglo de bicicletas		4			
166	Jesús Suro	María Angela	Fabricación de cajas de cartón	420 KW	18	2+5	850	6.500 cajas de cartón
167	Claudio Nazabal	Molino Apalelegui	Moler trigo y maíz	600 HP	45	2	9.000	37.700 kg. harinas
168	Tomás Orainda	Molino		4800 KW	30	1	500	35.000 kg. harinas
169	Carlos Lamen?	Estación 10	Gasoceros		40	1	2.100	8.000 litros gasoceros
207	M. Baraneshua Olarte y Juaristi	Estación Subida Pagoty	Fábrica de Hebillas	600 HP	60	8+3	30.000	40.000 Hebillas
209	Pedro Elguenza	Chonta	Ebanistería	600 HP	60	1		6 armarios, 6 camas, 4 lavabos, 8 mesillas
210	Ebanistería Moderna	Bidebarrieta, 88	Ebanistería	1200 KW	70	6	6.500	430 sillas, 3 armarios, 19 camas, 12 lavabos, 20 tocadores, 14 mesas
212	Simón Muñoz	María Angela	Ebanistería	168 KW	5x4	4	6.000	20 camas, 12 comedores, 15 armarios, 20 tocadores, 12 mesas
213	Victoriano Celaya	Central de Chonta	Producción de energía termoeléctrica	125.000 KW	500	3	1.500 en 3 meses	95.000 KWh
214	Martín Eraso y Cia	Bidebarrieta y Grabadores	Central Eléctrica	9.000 HP				
215	Cayetano Sustaeta	Malaga	Central Eléctrica	42.000 HP	25	1	2.500	36.000 KW
216	Saturino de Diego	María Angela, 38	Imprenta	1620 KW	15	3	6.818	
217	Victor Fernández	Barrenacalle	Imprenta	600 KW	50	1+patrón	2.184 deslajo	
218	Pedro Orue	María Angela, 38	Imprenta	160 HP	8	3		
219	Teodoro Apellaniz	Bidebarrieta	Soldadura autógena		4			
228	Martín Eraso y Cia	Bidebarrieta y Grabadores	Taller de Carpintería y construcción de obras	21.000 KW				Ensamblajes, armaduras para edificios, cajas para envases
229	Benito Auzmendi	Calbetón	Hojalatería		8	1		
230	Cándido Antabalaga		Hojalatería		20	1		Bajadas
231	Isidro Lanza	Zuloaga?	Hojalatería		10	1		Reparaciones
232	Cástor Mugica	Bidebarrieta	Hojalatería		8	1	2.500	Bajadas, escalones
233	Antonio de Mugica	Ibarrecruz	Hojalatería		20	3	2.700	Canales, bajadas y cacharros
234	Gregorio Zabaleta	Pascadería	Litografía		34	1		Cristales, cafeteras...
235	José Muñoz	Bidebarrieta	Seriería	244KW	10	1		20.000 culatas de escopetas

Coloquio del diputado general Markel Olano con mujeres eibarresas



El 29 de abril el diputado general Markel Olano se desplazó a Eibar y mantuvo una reunión con colectivos de mujeres eibarresas para conocer, de primera mano, cuales son sus problemas, necesidades y anhelos. Olano

solicitó esta reunión informal para conocer las opiniones de las mujeres de Eibar y el trabajo desarrollado desde Igualdad en colaboración con la Mesa de la Mujer.

Más de 40 mujeres, la mayoría perte-

neciente a la “Mesa de la Mujer”, que engloba a los colectivos de Pagatxa, Lacasiun, Safa, Defibel, Altzoa y Mujeres Independientes, charlaron con el diputado general, que planteó también sus reflexiones y puntos de vista sobre los temas abordados y manifestó que “*toma buena nota*” de todo lo comentado.

El encuentro estuvo presentado y moderado por la responsable del Servicio de Igualdad, Eva Juez, que planteó sobre la mesa de debate cuáles son los retos a los que deben hacer frente las mujeres que trabajan coordinadamente en Eibar para impulsar políticas de Igualdad. Tras la mesa redonda, y después de compartir ideas y reflexiones, Markel Olano y las mujeres participantes quisieron dejar constancia de este particular encuentro posando con los puntos lilas que simbolizan el rechazo contra la Violencia de Género, un problema acuciante que se abordó también en la reunión.

Atención realizada en el servicio de igualdad (del 1 de enero al 12 de mayo) del Ayto. de Eibar

- Servicio de atención e información a familias

- Servicio de atención e información por Violencia de Género

GESTIÓN DE RECURSOS:

1. Apoyo psicológico

El tratamiento psicológico es un recurso de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Desde el Ayuntamiento requiere una valoración inicial del caso, derivación al/la psicólogo@ correspondiente, coordinación y seguimiento de la evolución del caso -con la víctima o maltratador, con el/la profesional que atiende y con el resto de organismos implicados (Diputación Foral de Gipuzkoa, Servicio de Apoyo a la Ejecución Penal y a la Reinserción Social, Ertzaintza, Juzgados).

Se han dado ocho casos nuevos por maltrato doméstico: un hombre maltratador y siete de mujeres víctimas; y un caso de mujer víctima de violencia sexual.

2. Apoyo jurídico

El tratamiento jurídico es un recurso de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Desde el Ayuntamiento requiere una valoración inicial del caso y derivación al/la abogado@ correspondiente.

Se han dado 3 casos de mujeres.

3. Ayudas económicas a mujeres víctimas de violencia de género

La ayuda económica la concede la Dirección de Víctimas del Dpto. de Interior del Gobierno Vasco.

Se ha dado un caso solicitado.

4. Piso refugio

No se ha dado ningún caso.

5. Alojamiento de Urgencia

No se ha dado ningún caso.

PROYECTOS Y PROGRAMAS:

1. Mesa de la Mujer

Foro de participación ciudadana, de carácter sectorial, con el objeto de impulsar la Igualdad en el municipio de Eibar, en donde participan cinco asociaciones de mujeres (Altzoa, Defibel, Lacasiun, Pagatxa y SAFa), además de mujeres a nivel individual. Con una periodicidad de una reunión mensual.

2. Elaboración y Aprobación del III Plan de Igualdad

Un Plan que creemos que es necesario aplicar y llevar adelante; lo estamos realizando a través de la entidad Zero Tailer Soziologikoa.

3. Elaboración de un diagnóstico y posterior creación de un Protocolo

Tras estudiar los resultados extraídos del diagnóstico, estamos elaborando un Protocolo de actuación coordinada entre las entidades que atienden a las víctimas de Violencia de Género, con el objeto de mejorar la calidad en la atención a dichas víctimas. En este proceso están implicados los centros de salud, los centros educativos, la Ertzaintza, la Policía Municipal...

4. Proyecto de Ciudad Prohibida

Se ha realizado un diagnóstico urbanístico desde la perspectiva de género; el proyecto ha sido dirigido por Hiria Kolektiboa, grupo de mujeres arquitectas. A través de una metodología participativa (talleres dirigidos a la ciudadanía y a estudiantes), nos encontramos en la fase de estudiar el informe remitido por ellas, para después aplicarlo a la práctica.

También hemos encargado un directorio y algunas señales para indicar donde se encuentra Andretxea, el lugar de nuestras reuniones. Estas señales serán colocadas en breve.

5.- Jabetze Eskola

Proyecto creado en 2005, junto a los ayuntamientos de Irun,

Hernani y Arrasate, con el objeto de impulsar el empoderamiento de las mujeres; se realizan diversos cursos. Por ejemplo, el 12 de mayo se inician: *Trabajando con nuestras antepasadas* (anulado, se volverá a plantear tras el verano) y *Fortalecimiento del Suelo Pélvico* (16 mujeres). Se han quedado un grupo de siete mujeres sin plaza, por lo que nos planteamos volverlo a realizar tras el verano.

Cursos para Otoño: *Fortalecimiento de Suelo Pélvico, I nivel*; *Fortalecimiento de Suelo Pélvico, II nivel*; *Manejo de nuestras emociones*; *Trabajando con nuestras antepasadas*.

6. Andretxea

Es el local que ofrece formación e información y que garantiza las relaciones de igualdad entre mujeres y hombres de Eibar. Dijo local municipal está destinado a la gestión de las Asociaciones de mujeres y demás personas que comparten el mismo objetivo de la Igualdad de mujeres y hombres. Se realizan en él actividades gestionadas por las Asociaciones de Mujeres, o también actividades dirigidas a las mismas (talleres, cursos, charlas, tertulias...).

Las eibarresas en las fiestas euskaras



Folleto anunciador del programa de las Fiestas Euskaras celebradas en Eibar en 1908.

Distintos estudios realizados sobre las consecuencias que comportaba el afianzamiento de la industrialización en zonas mineras e industriales del País Vasco, durante los albores del siglo XX, analizan la incidencia que la cultura del trabajo significó para las mujeres de la época, quienes compatibilizaron su atención a la familia con la participación en labores industriales y la acogida domiciliaria a obreros foráneos. Especialmente demostrativa resulta la investigación de Miren Llona González sobre las habitantes de La Arboleda, mujeres de orígenes humildes, acostumbradas a trabajar desde niñas en múltiples actividades, construyendo así su identidad femenina obrera en torno a la laboriosidad y a la abnegación.

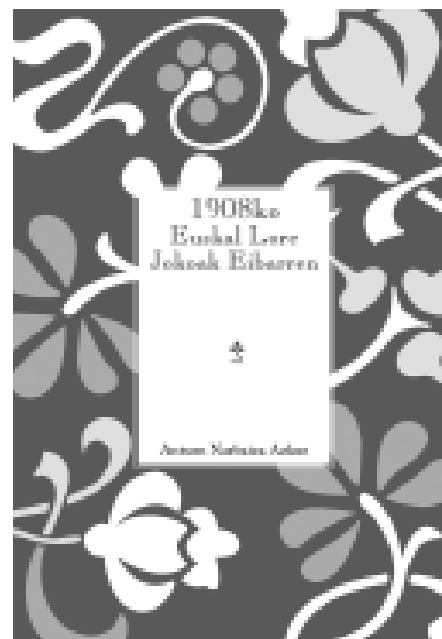
Esta disposición bien puede equipararse con las conductas observadas en nuestras predecesoras, mujeres eibarresas, que heredaron de sus mayores la sabiduría ante las adversidades, con una especial capacidad de organización para gestionar las penurias, asistidas por una percepción positiva de la vida, basada especialmente en la autoestima que les proporcionaba el sentirse trabajadoras infatigables, una autoestima que les ha acompañado a lo largo de su trayectoria vital y que ha sido transmitida a través de sucesivas generaciones hasta nuestros días.

Retornando a la sociedad de princi-

pios del siglo XX, con los modelos de mujeres que se esforzaban cotidianamente por ennoblecer su trabajo, al tiempo que la industria se consolidaba en Eibar, especialmente en su primera década acompañada de un progresivo crecimiento demográfico, nos aproximamos a un capítulo de nuestra historia: la celebración de las Fiestas Euskaras, evento que discurrió durante los meses de julio, agosto y septiembre de 1908 y en el que los eibarreses emplearon ingenio, esfuerzo y tiempo -como sugieren las páginas dedicadas al acontecimiento por Gregorio de Múgica y que Antxon Narbaiza Azkue dio forma documentada en la celebración de su centenario, con su libro digitalizado *1908ko Euskal Lore Jokoak Eibarren* (Ego-Ibarra, 2008)-. De las referencias ofrecidas, se percibe que la participación de las mujeres, aunque limitada en cantidad por los condicionantes de la época, trascendió significativamente en distintos apartados del certamen.

Este episodio es referente de la dignificación que el trabajo constituía para las mujeres eibarresas

La exposición de los saberes y actividades de las mujeres se hizo notoria durante el transcurso de las Fiestas. En esta línea, ya en la confección del programa, el jurado comisionado mostró su interés para que, en el marco de las jornadas, se homenajeara a la maestra **Gumersinda López de Guereñu** por su labor docente en la villa y, para clausurarlas, **Pepita Gisasola** y **Gregoria Pagoaga** representarían al Arte y a la Industria como distintivos de la villa. En esta relación con la historia industrial eibarresa, **Ignacia Pradere** había remitido un estudio que obtuvo el accésit en la especialidad. Y en otras secciones de la industria, arte, dibujo y lencería destacaron **Francisca Larrea-tegi**, con la muestra de unas escobas que había ideado para su utilización en las fábricas; **Lina** (o **Luisa**) **Mendicute** obtuvo el segundo premio en la labor de damasquinar “*los objetos de Eibar*”; asimismo, las alumnas de la Escuela de Dibujo Municipal accedieron con varios retratos, ejecutados al carbón, de personas eibarresas. En la mo-



Portada del libro “1908ko Euskal Lore Jokoak Eibarren”, obra del eibarrés Antxon Narbaiza y editado por Ego-Ibarra.

dalidad del dibujo hilado o bordado, fueron premiadas **Nicasia** y **Paula Arco**, además de **Martina Ojanguren**. Otro galardón obtuvo **Ignacia Iturrioz** por una colcha hilada en una pieza y, aunque fuera de concurso, la maestra eibarresa **Petra Elejalde** había expuesto distintas labores manuales. Sin embargo, en el recuerdo popular destaca la participación de **Sinforosa Larrea**, especialmente por los dos juegos de cama bordados con el escudo de Eibar y que, además de obtener el primer premio del jurado, demostró el rasgo laborioso de la bordadora y demás participantes, con el gesto ilustrativo de Sinforosa. Y es que, en la visita que los reyes de España dedicaron a la exposición el 11 de septiembre, la reina mostró su admiración por los trabajos presentados y las autoridades eibarresas instaron a la bordadora para que la obsequiase con una de sus labores. Sin embargo, Sinforosa, respetuosa, pero con firmeza, declinó la invitación -*la reina ya dispondría de lencería más refinada y ella dedicaba muchas horas de su tiempo para los trabajos que exponía*-.

Transcribimos este episodio como referente de la dignificación que el trabajo constituía para las mujeres eibarresas y la prioridad de éste en su escala de valores a lo largo de la intrahistoria de nuestra villa.

Arantza Lasa Astola



Basurko (eskuman), beste apaiz birekin -Don Anselmo eta Don Xabier- jaixen girorako tarte batian.



Miguel Angel, erdixan, bere anai Juan Manuel eta arreba Ana Mariarekin.

Recordando a Miguel Angel Basurko

Era el 19 de mayo cuando salíamos del funeral de Basurko. Yo no había vuelto a Mutriku desde hacía muchos años, cuando estuve de excursión con él y un grupo de chavales. Una amiga eibartarra me pidió unas líneas para esta revista, en las que se quería recordar a Miguel Angel. El funeral había sido entrañable, impresionante por la potencia de las voces y la hermosura de los cantos; y, como ocurre en esos casos, los pensamientos se agolpan, la memoria se abre paso y recordamos los momentos vividos con la persona que yace inerte, allí, ante el altar y en presencia de todos. Recordé una frase de Sócrates, leída en alguna parte y que decía más o menos: *“... Por lo tanto tengan ánimo ante la muerte y sepan con certeza que nada malo puede pasarle a un hombre bueno, ya sea en vida o después de la muerte”*. Y recordé a Basurko como un hombre bueno, como un pastor bueno, ya en presencia de Dios. No suele ser fácil hacer un retrato exacto de cada uno de nosotros. Las personas somos como esos mosaicos que están compuestos de pequeñas teselas, como esos puzzles a veces difíciles de completar; por eso, por la dificultad que existe de hacer una descripción completa, yo les contaré aquí mi visión del “cura del Instituto”.

Compartí con él muchas horas, entre los años 1978 y 2001, en el Instituto Koldo Mitxelena de Erretereria; cualquier profesor, dejando de lado la natural timidez, podría contar más y mejores cosas de él. Basurko era entonces un cura jovencito y delgado, y pronto me dí cuenta de que era una persona importante en aquella tarea que nos traíamos entre manos. Era como un cimiento sólido,

una especie de arquitrabe sobre el que se apoyaba el quehacer diario de aquellos profesores, en su mayoría jóvenes, inquietos, divertidos y bullangueros -y también un poco rompedores-, para quienes tampoco era fácil soportar unas épocas un tanto inciertas.

En la carta que le envié justo el día anterior a su fallecimiento, le recordaba con agradecimiento, entre las muchas cosas que compartí con él, la excursión estupenda a la que me refería antes. El estaba orgulloso de su pueblo y, viniera a cuento o no, Mutriku y sus gentes salían en todas sus conversaciones. Luego me dí cuenta de que allá por donde pasó hacía del lugar “su pueblo”: Erretereria, Eibar, sus barrios, etc. Todos los años nos organizaba una excursión a los profesores: se trataba de crear ambiente y limar las asperezas que, lógicamente, se



originan en el trabajo. Yo le tuve al lado y creo que mis compañeros podrán decir lo mismo, pues colaboraba siempre en las actividades de los alumnos. Se entusiasmaba como un crío preparando los mínimos detalles de un intercambio con Bretaña, los viajes, las fiestas del Insti... en fin, lo que hiciera falta. Pero también estuvo al lado en momentos menos alegres, más tristes, que nos dejaban la satisfacción del deber cumplido.

No hay espacio para los detalles. Basurko siempre tenía la sonrisa en los labios y la frase oportuna. Sólo recuerdo haberle visto enfadado, muy enfadado, en una ocasión; y con toda la razón del mundo. Tendría puentes, hubiera podido ser un buen ingeniero de caminos si se hubiera dedicado a la alta matemática; pero también se arregló bien en el terreno de las cuentas, como buen cura. Todos los del Instituto sabíamos que “Baxur” estaba ahí. Nos mimaba con las trufas que él elaboraba, nos invitaba a las famosas anchoillas de Mutriku... Teníamos en él a uno de esos seres incondicionales que tanto escasean. Le costó dejar ese trabajo; la gente joven proporciona muchos problemas, pero también grandes alegrías al ver los resultados de tanta dedicación.

Las veces que nos encontramos después le vi ilusionado, contento con su nueva trayectoria. Allá donde haya desempeñado su labor no me cabe la menor duda de que habrá intentado dar a las personas lo mejor de sí mismo y habrá hablado con ellas “de corazón a corazón”, como le gustaba decir. Para nosotros, se podría decir que es una especie de leyenda: *¡Buen tipo, este Basurko!*

Beatriz Monreal
Ex-PROFESORA DEL INSTITUTO
KOLDO MITXELENA DE ERRETERERIA

Miguel Angel Basurko Ulaziaren aldeko hileta elizkizuna.

Mutriku, Andre Mariaren Zeruratzea Parrokia. 2010eko maiatzak 19.

Is 49, 14-15; Mt 5, 1-12.

Senide maiteok:

Heriotzak bizitzaren aurrean jartzen gaitu. Biziki maite genuenaren eta biziki maite gintuenaren bizitzaren aurrean. Argia eta iluna banatu zituenak, eguna eta gaua bereizi zituenak (Has 1.4) bereizi ditu guretzat herioa eta bizia. Elkarren urren datozen arren, ezagutzen dugu elkar ezeztatzen direla. Herioak bizia ezereztzen dueneko esperientziaren aurrean, Biziak herioa ezereztu duela hots egiten digu fedetak arratsean, gauaren atarian. Egindako argia ona zela ikusi zuen Jainko onak; argitan egin zuen gizakia eta argitara deitu. Badugu bizitzan argiaren ontasunaren berrri. Eta gure eguerditako gauak argitu dituzten senideen izenak geurearekin bat egiten ditugu, norberaren nortasunaren egile eta denon zoriontasunaren eragile izan direlako. Horien artean dago gaur agurtzen dugun gure senidea, Miguel Angel: anaia, osaba, adiskidea, apaiza. Nola-koak izango ote ziren, argi egiten diguten senide hauen ontasunik gabe, gure egunak. Mutriku, Seminarioan, Errenteriako Institutuan, Astigarribia eta Olatzen, Mikel Deunaren Egoitzan eta Eibarko Amañan: hamaika ilunaldi argitu ditu Miguel Angelen ontasunak. Etxean eta elizan, kalean eta kirolean. Ona da argia eta argi egin digu Miguel Angelen ontasunak. Lehentxeago zuen arteko batzuek etxekoei adierazi diezuen bezala, bere erregalia izan da ezagutu dutenentzat.

Argiaren ontasuna eskuratzen ziguten begiak itzaltzean ez da Miguel Angelen ontasuna eta argia itzali, Jainkoaren errukia itzaltzen ez den bezala. Olatzko ermitan idatzia dagoen Isaias profetaren hitzak entzun ditugu: “*Ahaztu ote dezake ba amak haurra? Ba, amak haurra ahaztuko balu ere, nik ez zaituztet ahaztuko*” (Ik. Is 49, 15). Haurrak amari bezala begiratzen diogu Jainkoari; eta Bere errukiari esker gara errukitsu. Bere zorionean, zoriontsu.

Ebanjelioan entzun ditugun zoriontasunak, hemen, lurrean sustraituak daude. Bere garaikideentzat eta geure garaian entzun nahi dituenarentzat esan zituen Jesusek. Bihotzez behartu direnak lurrean dira bihotzez behartu. Bihotz gozoko direnak etxean eta kalean dira bihotz gozoko. Errukitsuak eta bakegileak lagunekin eta etsaiekin dira bakegile eta errukitsu. Hauek hemen dira zoriontsu, gaurdanik Jainkoa bakarrik baitute nagusi, Jainkoa atsedean, Jainkoa Aita.

Gaurko irakurgaiak samur islatzen dute kristauon bidea eta ze-



rumuga. Hemen ditugu erroak, Jainkoak egin duen lurrean, Berak egin dituen gizon-emakumeen senide eta zerbitzari. Eta, hemen bizi garela ere, Zerura begira bizi gara. Han bezala hemen, Jainkoaren nahia egin dadin eskatuz eta ahaleginduz. Ez zoriontasuna, ez zuzentasuna, ez ditugu Zerurako utzi nahi. Hemen gara zuzentasunaren gose-egarri. Eta gero izango dugun lurak, gero ikusiko dugun Jainko errukitsuak, gaur egiten gaitu errukian zoriontsu.

Hil zaigun senidearengan zoriontasun hau ez da eten: bere bettera iritsi da. Jesusen Hitza entzun eta hots-egin zuenak iritsi du Hitz horrek esaten duena. Miguel Angelen uste osoa zuen, eguna eta gaua bereizi zituen Jainkoak heriotzatik bananduko gaituela. Uste hau eusten eta hedatzen zuen bere bihotza isildu da, bere fedea eta itxaropena isildu diren bezala. Baina bere maitasuna ez da isildu: maite gaituen eta maite dugun Jainkoarekin hitz egiteko, egin gaituena ezagutzeko, darabilki solasean, betiko bizitzako mahaian.

Miguel Angel, gaixorik orain gutxi luzatu zenizkidan bi eskuen indarra gogoan, eskerrik asko. Kristau elkarte osoaren izenean eta zure laguntza jaso duten guztien izenean, eskerrik asko zure lanarengatik. Hainbeste jatordu eta hamaika bizidun gozatu dituzu: gora ezazu maite gaituen Jainkoaren maitasun bizi emalea. “*Jainkoagan murgil, eder zorabio, zure barneari atsedean dago*” (Ik. Juan Mari Lekuona, “Izadi abestia”: Muga beroak, Bilbo 1973, 28).

Joseba González Zugasti
BIKARIO NAGUSIA



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



24 orduz
zuekin

Arrate P.K. 212

20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73

Faxa. 943 120173

Síndrome -VI- “Entierro zibilla”

A Justina Orozko y Salvador Marzana

(Es continuación a no sé cuántos números anteriores; pero es igual, yo sigo)

Ojeo mi periódico buscando la esquela de Crispín “Espelotas”, protagonista de aquella calurosa mañana. De “reojillo”, vigilo a mis dos pequeñas “arquitectas” que, con pelaje de auténticas croquetas, alternan los “*txipili-txapalas*” en pequeños pozos con sus faraónicas construcciones. Al poco rato, nuestras eibarresas, sin dejar de hablar, aplicarse crema o hurgar en su capazo playero en la búsqueda de “no se qué”, pero, abarcando visualmente todo lo abarcable, se percatan de la presencia en la playa de “Bene” “*kuartelékua*” (hija de Guardia Civil republicano y residente “*kuartel zaharrian*” en su momento), que se acerca hacia ellas. Eibarresa, amiga también de “*antxiñakos*”, compañera de escuela y asidua participante en los “refrescos” de todas ellas, hacía algunos años que vivía en Cascante, en donde el pasado otoño había perdido a su marido, oriundo de aquella localidad navarra. Fernando de nombre, pero conocido como Fernando “Galipot” en el ámbito “*txikiteril*”, ejerció primero como zapatero de portal y guarnicionero para, posteriormente, trabajar en la alhóndiga eibarresa.

Iniciado el obligado acto protocolario de cumplidos, ósculos y “morreos” superficiales, por eso de la crema protec-

tora, Fermin, enfundándose su camiseta en la que mostraba publicidad de “Chiringuito La Atalaya-Torre vieja”, se calzaba sus modernas alpargatas color fucsia e impaciente, sudoroso y sediento después de la sesión de gimnasia colectiva realizada en la misma playa, invitaba a sus amigos a sumarse a tomar un “*txikito*” con aceitunas... ***Guaziak txikito bat hartzera!***

“Bene, *kuartelékua*”, que había oído aquella invitación, en un inevitable recuerdo a su difunto marido, entre algunas lágrimas motivadas por aquel entrañable momento, como muestra de sinceridad hacia sus amigas, que veían cómo sus maridos se alejaban atravesando torpemente la ardiente arena, llevándose a la boca un trozo de “sanblás” ofrecido por Dolores, y alabando la calidad del postre eibarrés que su amiga de la juventud había elaborado para el envío a sus sobrinos argentinos, hijos de su hermana pequeña la raquetista, no pudo evitar el comentar: ***Nere Fernando izandakuak “sanblasá” ardauan buztitta jaten jonan. Edan biharrian, “jan” egitten jonan ardaua! ¡Hay vinos buenos, y mejores, solamente! esaten jonan koi-ttauak! Ardauarekin ez zonan ifioiz betetzen, aspertu edaten egitten zonan!***

Quiso también la casualidad que, próxima a nuestras protagonistas, se hallase Consuelo (Kalebarriko jostuna) que, juntamente con su nieto Aitor, “machacaba” su cintura en su afán de recoger distintas especies de “txirlas” ofrecidas por el arenal que, una vez esmerada y cuidadosamente limpiadas, eran depositadas en el cubo playero del pequeño.

Enterada de la presencia de “Bene” en el grupo eibarrés, dada la amistad que unía a ambas por su condición de costurera que confeccionaba o remendaba los buzos azules o “mecá-

Errobera borobil



nicos” de Fernando “Galipot”, Consuelo, haciendo honor a su nombre, se acerca a la recientemente enviudada para, en un caluroso y emocionado abrazo, además de llenar de arena el pescuezo y espalda de “Bene”, ofrecerle unas palabras de resignado apoyo y emocionado consuelo.

Eran las 12.45 de aquel -en principio- hermoso día cuando “mi alto mando” “aterrizó” a mi lado.

¡¿Las niñas?!, pregunta... ¡Vamos más arriba, que la marea está subiendo!, aconseja... ¡Huuyyy... Intza se está “quemando” y Malen tiene arena en el parche del ojo!, advierte... ¡Con las prisas, no sé si he cogido las llaves!, duda... ¡Límpiales y dáles más crema a las niñas!, ordena... ¡Que beban mucha agua!, sentencia. Para, a continuación, con impotencia, resignación y abatimiento, aseverar: ¡Se ha estropeado la lavadora y mañana también es fiesta!

Ese incomprensido aparato que, con buena “salud”, suena suave como un “Boeing”, y con sus achaques, como un “motocarro”, parte inseparable de la familia al que, en más de una ocasión, habíamos maldecido cuando, en clara conspiración con otros “vecinos” de su especie, irrumpían con sus ruidosas bocanadas en la intimidad de los días y en el descanso de las noches, ronroneando infatigables en pareja confabulación con el vocerío del típico e insustancial programa televisivo de verano... después de una larga “agonía” y escandalosos “estertores”... ¡Vive Dios, que faena! El tan necesitado artilugio doméstico, quejándose de su inhumana y continua “explotación”, dijo basta ya.

El anuncio de la inoportunidad de la avería (si alguna es oportuna) hizo que “recuperase” el estrés que, durante los últimos quince minutos, se había olvidado de mí, después de haber sido “inseparable compañero” a lo largo de toda aquella mañana.



Como si de una película se tratase, mi imaginación me proporcionaba una serie de crueles imágenes, que mostraban una enorme e imponente pila de ropa, que se amontonaba a la espera de su turno para introducirse en la devoradora e insaciable boca del hoy tan imprescindible aparato.

Ajenas a nuestra estresante circunstancia, mis dos pequeñas, entusiasmadas por la presencia de su amama, que sería compañera “laboral” en la playa, aquella calurosa mañana persistían y disfrutaban con sus “edificaciones”. Acuciado por una repentina necesidad de mitigar mi sed, y desaguar mi depósito, aprovecho tal circunstancia para acercarme donde Txomin, Fermin, Florentino, Timoteo, Jose Ramon, Teodoro y Rufino se habían instalado para llevar a cabo su particular y mañanero avituallamiento. Apostado en la pequeña barra de aquel chiringuito veraniego, observo cómo los siete eibarreses, siguiendo su ceremonioso ritual, daban cuenta de una botella de txakolí, mientras una segunda esperaba pacientemente, refrescándose en el interior de una cubitera rebosante de hielo y agua. Entre trago y trago, seguían teniendo presente a su amigo “Espelotas”, en su recordatoria y cada vez más fluida tertulia. ¡“Afiladoriena” zuan “Espelotasen” kantu preferidua. “Soziedadian” afalostian beti hasten zuan kantuan...!

Dicho esto, nuestros amigos, aparcando por un rato la tristeza, animados y dicharareros en justa medida, ofrecían al viento sus roncas voces, en claro y sentido homenaje hacia el amigo fallecido:

**Niñas eibarresas,
niñas salir al balcón!
Veréis qué bien trabaja
el joven afilador.**

**La niña “desía” con gran ilusión:
- ¡Qué triste es la vida del afilador!
Afilar, ¡ssssshhhh, sssshhhh!
Afilar, que sea cuchillo,
que sea navaja, que sea otra cosa,
cualesquiera,
aunque sea de valor.**



“Espelotas” “sozialista” amorratua zuan ba!..., comentaba Rufino.

Bai, gizon, gerran, “Batallón Amuategi-n” ibilli zuan!..., aseveraba Florentino.

Txomin, apurando un medido trago a su txikito, afirmaba lo que sus amigos ya sabían: **“Peña Lemonan”, frentian egon zuan eta han arrapau egin juen, eta Larrinagará preso eruan juen!**

Hori dok..., gero “Duesuan” be egon zuan! Kartzelatik bueltan, “Elgeta txikixan”, akabatzaile moduan egin juan biharrá!, apostillaba Jose Ramon para, al rato, galgo “despidadillo”, pero mostrando interés, preguntar: **Funerala, noiz dok?**

Orraitiokan (desde luego)... arremetía Florentino, escupiendo un hueso de aceituna, al mismo tiempo que mostraba el periódico a Jose Ramon... **Arraiñá izaten baitzan... hi “koliflora”; beti al-rebes abill! Entierro zibilla dala ba..., “Akto zibikua”, bixar zazpiretan egin bihar jetse “Txantxazelaixan”; ekartzen jok amen!**

Bostetako trenían juan biharko gaittuk, orduan!..., proponía Teodoro,

apurando la “ondokiña” de su txikito, para continuar: **“Akto zibikua” amaittuta gero, “soziedadian” meriendauko juau zeozter, eta “eskoban” etorriko gaittuk, bueltan!**

Hi beti jatekuarekin pentsatzen... “Zapaturako” txuletdia enkargau dok?..., apuntaba y, al mismo tiempo, preguntaba Timoteo

Hi, badatok Jose Ramon?!, se interesaba Rufino, acordándose de la almorra-na de su amigo... Eibarrera?... Erregular, ez nok juango ba?!

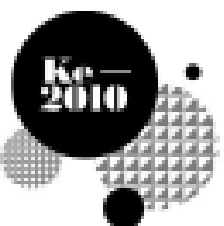
“Espelotasek” ze famelixa jeukan?..., interrogaba Txomin, abanicándose con su visera.

Recibiendo como respuesta: **Seme bat, “Eskuela Armerixan” maestro; beste bat, pixkat “rarua”; eta gero, neskia, “Cajaahorrosian”.**

Continuará un poco más, dentro de un bimestre, con el siguiente título: **“Eibarko kantuak”**

ONDO PASAU “SANJUANAK”

Jose Aranberri



**bulego eta kolektibitateko
instalazio osoak eta materiala**

Estazio kalea, 12
20600 Eibar

tf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ketes2010.com

Ketes 2010

Barrenetxe

GOZOTEGIA

Eibartarren denda

DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

La última vez que unos príncipes pasaron por Eibar

Me refiero a unos príncipes de los de verdad, de la nobleza; no a cualquier príncipe, es decir, no el clásico “este niño es un príncipe” que les dicen las amamas a los niños cuando son pequeños, o el también clásico “sí, princesa, lo que tú digas...”, que solamente dicen los novios en un contexto muy determinado que difícilmente se repite con el paso de los años, o a las galletas de chocolate del príncipe de Beukelaer. No, no y no. Me refiero a unos auténticos príncipes, designados así por Francisco Franco, con el objetivo de perpetuar los principios del denominado *Movimiento Nacional*. Sí, ese régimen dictatorial lleno de asesinatos y represión que el actual rey nunca ha condenado ni condenará.

Por la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado de 1947, Juan Carlos de Borbón fue designado sucesor de Franco a título de Rey. La propuesta fue ratificada en las Cortes franquistas en 1969, tras el juramento de Juan Carlos de guardar las Leyes Fundamentales del Reino y los principios del Movimiento Nacional, es decir, el ideario franquista, que no era ni fascista ni falangista: era simplemente franquista. El objetivo principal por parte del dictador era legalizar la pérdida de los derechos sucesorios de Juan de Borbón, heredero legítimo de Alfonso XIII y padre del nuevo príncipe. Juan Carlos representaba para Franco la garantía de una monarquía conservadora, frente a la monarquía liberal de su padre. De hecho, el conflicto duró hasta 1977, momento en el que Juan de Borbón renunció a sus derechos dinásticos, tras reconciliarse con su hijo, el heredero del dictador.

Tras la designación de Juan Carlos como heredero, el aparato de propaganda franquista se esmeró en blanquear la imagen del joven príncipe, de dar a conocer al Estado a ese gran desconocido que iba a tomar el mando del país a la muerte del dictador. En ese contexto, los príncipes de España visitaron Eibar el 11 de julio de 1973, en el marco de

una visita a Gipuzkoa. Llegaron al aeropuerto de Hondarribia el 9 de julio, emprendiendo el regreso el día 12, tras cubrir una apretada agenda, que les trajo también a nuestra ciudad, visitando el Ayuntamiento, la Escuela de Armería y la Universidad Laboral. Tras la visita al santuario de Loliola, llegaron a Eibar a media tarde de ese día, accediendo por la entonces calle Dos de Mayo a la que se conocía como Plaza del 18 de julio, en la que numeroso público les esperaba junto al Ayuntamiento. Tras ser recibidos con los acordes del himno nacional, -por cierto, ¿alguien ha calculado cuántas veces habrán oído en su vida estas personas el himno nacional?-, saludaron a las autoridades presididas por el alcalde Anton Iraola-goitia, que señaló que “aquí está la representación más caracterizada del pueblo de Eibar, que viene a rendiros el homenaje de simpatía y afecto de un pueblo sencillo, industrial y trabajador, que aspira, en un afán de superación, a ocupar el puesto que le pertenece en la producción de la industria nacional y en la conquista de los mercados extranjeros. Nuestro pueblo, de una sensibilidad y generosidad sin límites, sabrá precisar en su medida exacta el sentido y valor de vuestra visita y la atención que nos vais a dispensar, por lo que reciban sus Altezas Reales el saludo entrañable del pueblo de Eibar, que rogamos transmitáis a Su Excelencia el Jefe de Estado”.

Con el ímpetu y la gracia que le caracteriza, el joven príncipe le respondió así: “Al saludar a este pueblo de Eibar, modelo de trabajo y vanguardia siempre del mundo laboral, quiero hacerlo extensivo a todos los hombres encuadrados en las numerosas empresas industriales de Guipúzcoa que, con su tesón, han conquistado un puesto y un prestigio, no sólo a escala nacional, sino más allá de nuestras fronteras. Agradezco las palabras del alcalde, expresión de vuestros sentimientos, que transmitiré a su Excelencia el Generalísimo, y podéis estar seguros que entre todos lograremos

alcanzar las metas que nos proponemos, pues cualidades no nos faltan, y con el tesón y el entusiasmo de que hacéis gala venceremos los obstáculos que se presenten, en ese avance arrollador que debe caracterizar este último tercio del siglo XX que nos ha tocado vivir. Ya todos los eibarreses, de parte de la Princesa y mía, gracias por este recibimiento”.

Tras acabar el acto del Ayuntamiento, la comitiva se dirigió en coche por Isasi a la Escuela de Armería, donde fueron recibidos por su director Jesus Maria Larrañaga. El debarra expuso que “la creación de la Escuela de Armería fue la respuesta al reto de las circunstancias industriales de aquella época y uno de sus mejores timbres de gloria ha sido el haber sabido captar las exigencias de cada momento histórico, para dar las respuestas más adecuadas”.

Después se dirigieron a la Universidad Laboral, lugar en el que, en el salón de actos, se celebró una ceremonia sindical, con la presencia del presidente del Consejo de Trabajadores Eduardo Manzano, quien manifestó, entre otras cosas, que “un modesto sindicalista, un trabajador más de la laboriosa columna que es Guipúzcoa, es quien os da esa bienvenida, pues no en vano podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que si hay algo que caracteriza a nuestra provincia y la define de manera singular y exacta es ser un pueblo de trabajadores”.

Después habló el presidente del Consejo Provincial de Empresarios, Juan Pagola, quien manifestó que “si Guipúzcoa ha sido siempre y en todo momento una provincia adelantada de España, ese mismo espíritu de entusiasmo y afán de superación continúa siendo el motor del empresario guipuzcoano para el mejor servicio a la Patria, para su siempre inquebrantable lealtad al Generalísimo Franco, bajo cuyo mandato hemos podido prosperar, y para la sincera fidelidad a la persona de Su Alteza en el presente y en el futuro venturoso de nuestra Patria”.

Luego habló José González, secretario general del Consejo Económico Social de la provincia, que manifestó que “necesitamos formación, precisamos que nuestros hombres, empresarios y trabajadores incrementen su cultura y esto no sabemos conseguirlo sin una Universidad que vaya inyectando la vitalidad que este pueblo necesita”. Por último, Jose Antonio de Mesa, delegado provincial de sindicatos, cerró el acto diciendo que “por todo lo que para bien de España hagáis por Guipúzcoa”.

El acto terminó con la intervención del entonces príncipe, que dijo: “Si siempre es grato para mí establecer contacto con el mundo del trabajo (el príncipe siempre tan bromista), lo es muy especialmente en esta ocasión, pues estar en Eibar, que es uno de los pueblos con verdadero abolengo industrial de esta Guipúzcoa laboriosa, es una ocasión única y que quiero aprovechar (esto de que es una ocasión única es verdad, no ha vuelto nunca más) para deciros el interés extraordinario que vuestros problemas despiertan en mí y que nunca me siento satisfecho ante los avances que van lográndose, pues aspiro, y espero, que alcancemos metas muy altas en este campo. Comprendo que es necesario atemperar el ritmo de crecimiento, pues los altos intereses del país así lo exigen, pero os aseguro que la impaciencia no es sólo patrimonio vuestro, sino también mío. El amor y el servicio a la Patria son los que deben presidir nuestra actuación en todos los campos y aquí nos exigen una gran prudencia. Y a todos vosotros muchas gracias, y de parte de la Princesa y mía un cordial saludo”.

Tras estos discursos “llenos de contenido”, a las ocho y media de la tarde del 11 de julio de 1973 los Príncipes abandonaron Eibar. Sus múltiples compromisos de trabajo les han impedido en los últimos treinta y siete años volver a nuestra ciudad. A pesar de su discurso de 1973, lleno de amor hacia Eibar, de momento no se les espera.

Jesús Gutiérrez
HISTORIALARIA

¿Están bien remunerados los políticos?



Mikel Larrañaga.

No hace mucho tiempo, estaba yo compartiendo mesa con unos amigos en una popular sociedad eibarresa cuando, no recuerdo a cuenta de qué y mezclada con temas futboleros, la conversación derivó a lo rentable que resulta a los políticos el ejercicio de su actividad. Uno de los presentes se dirigió a mí para decirme algo parecido a esto: *“Tú, al igual que todos los alcaldes de Eibar, saliste forrado del Ayuntamiento”*. Yo me encontré en una encrucijada incómoda: entraba al trapo, con lo que esto suponía de enturbiar el buen ambiente reinante; o buscaba una salida airosa, por la vía del humor, que además me permitiese cambiar de tema. Opté por la segunda opción, aunque me quedé con la sensación de haber desperdiciado una oportunidad de poner las cosas en su sitio.

Doy por hecho que el autor de la frase, eibarrés ejerciente, leerá nuestra revista, por lo que me dispongo a contar mi experiencia personal con el doble objetivo de sacarle a él, y a los que piensan como él, de su error, y de abordar el asunto que encabeza este escrito.

Cuando yo llegué al Ayuntamiento, en abril de 1979, hubo unanimidad a la hora de acordar la dedicación plena del alcalde y se decidió establecer una remuneración de 50.000 pesetas mensuales (el equivalente a 300 euros actuales) que, en palabras de Esteban Eguren, constituirían un sueldo *“digno y ejemplar”* (a mí siempre me pareció sólo ejemplar). Como quiera que el tiempo transcurrido y la incorporación del euro desvirtúan la

cifra, comentaré que lo que cobraba un trabajador del servicio de limpieza, con las horas extras incluidas, eran unas 110.000 pesetas al mes. Es obvio decir que el alcalde estaba entre los que más horas metía de todo el personal del Ayuntamiento. En enero de 1983 se actualizó mi sueldo, por lo que, en los últimos 4 meses de mi gestión, cobré 56.000 ptas. Son testigos de cuanto comento las actas municipales, mis compañeros de corporación y, por supuesto, mi familia, que tuvo que ayudarme en más de una ocasión para llegar a fin de mes. Durante tres años, compaginé mi cargo de alcalde con el de diputado foral, donde cobraba exclusivamente los desplazamientos. Para cerrar esta información, me queda comentar que en la empresa donde yo trabajaba antes de acceder a la alcaldía tenía un sueldo sensiblemente superior al que aquí comentamos.

Aclarado este aspecto, que me ha servido para introducir el tema, vuelvo a la pregunta del encabezamiento: ¿Están bien remunerados los políticos? ¿Se les paga poco? ¿Habría que pagarles más? ¿Cobran demasiado?

Hay una primera reflexión que os invito a hacer. Ubiquémonos, nuevamente, en mi situación personal y analicemos los alicientes que, desde el punto de vista económico, hipotéticamente tenía yo para volver a optar a la alcaldía al final de aquella primera legislatura. Seguro que hay unanimidad en la respuesta: ninguno. Tenemos que acudir al terreno de los sentimientos, de los ideales, para encontrar motivación para dedicarse a la política en esas condiciones.

Refuerza esta reflexión el recordar aquél primer gobierno de Garaikoetxea en el Gobierno Vasco, con personajes de la talla de Mario Fernández, Pedro Miguel Etxenike, Pedro Luis Uriarte, García Egotxeaga, Lasagabaster, Ramon Labaien, Carlos Blasco, ... que, me consta, estaban cobrando mucho menos en su labor de Gobierno que en sus respectivas ocupaciones profesionales. Recuerdo, en concreto, a uno de los consejeros citados, abogado de profesión, que hablando de este tema me decía: *Mis clientes necesitan una respuesta inmediata a sus problemas. ¿Tú crees que me pueden esperar cuatro años hasta que yo vuelva a mi bufete? ¿Será cierto, como dicen algunos, que mi imagen saldrá reforzada del Gobierno? ¿Y si no es así?*

Abordemos ahora otro de los distintos

aspectos del asunto. Hablemos de corrupción, para lo que recorro a mi propia experiencia. Yo tuve ofertas millonarias (alguna la comenté con compañeros de corporación) por tomar determinadas decisiones que favorecían al que las planteaba. Puedo decir, con orgullo, que las rechacé. Pero yo me pregunto: ¿No es más sensible a estas ofertas una persona mal remunerada?

Por otra parte, todos estaremos de acuerdo en que queremos como gobernantes a los mejores gestores; y los gestores con capacidad y experiencia son pieza codiciada de la empresa privada, que trata de blindar sus contratos con unas condiciones laborales que aseguren su continuidad, a salvo de otras tentaciones. ¿Podrán los partidos políticos competir con la empresa privada a la hora de captar sus candidatos, si no les ofrecen unas condiciones atractivas? ¿Puede el idealismo compensar ese más que probable déficit? ¿Quizás estemos ante una crisis de valores con una alarmante menor presencia de conceptos como “idealismo”, “sentimientos”, ...? Si no se remunera suficientemente, ¿no acabarán dedicándose a la política los mediocres, aquellos que no encuentren acomodo en la empresa privada? ¿Es eso lo que queremos?

A partir de este momento, quiero dejar todo el protagonismo en manos de los lectores, de manera que sean ellos mismos los que terminen este artículo. Dejo abiertas las preguntas para que el lector termine esta reflexión. Pero no puedo hacerlo sin mojarme yo primero. Y puedo afirmar que, ciñéndome al mundo municipal, que es el que mejor conozco, y sin profundizar demasiado, opino que el alcalde debe cobrar, por lo menos, un euro más que el que más cobre de la plantilla municipal. Y, tras mojarme, invito a los lectores a que vayan tomando posición sobre el asunto y lo comenten en su entorno.

Vuelvo al principio, para terminar. No quiero que le quede ninguna duda a la persona que mencionaba al principio. Pongo la mano en el fuego por los alcaldes de Eibar que yo he conocido. Ninguno de ellos se ha forrado, y es mucho más lo que han dado que lo que han recibido en el terreno material. Doy por supuesto que ninguno de ellos ha aceptado el cargo por el sueldo, y eso es algo que todos debemos agradecer.

Hasta otra.

**Mikel Larrañaga
Mandiola**



La Declaración de Bruselas

No suele ser frecuente que organismos internacionales o portavoces gubernamentales hagan alguna referencia al conflicto político y armado entre Euskal Herria y el Estado español. Hemos escuchado pronunciamientos de condena del parlamento europeo ante atentados de ETA, o informes sobre torturas de comisiones de derechos humanos de la ONU; pero, en la esfera internacional, otras regiones del mundo acaparan los titulares. En el mundo existen decenas, centenares de guerras “olvidadas” y “conflictos de baja intensidad”, salvo para quienes los sufren. Pero, dependiendo del peso político de los actores, de los intereses geopolíticos o económicos, ocupan más o menos páginas en los mass media. ¿Cuántas personas, si hiciésemos una encuesta a pie de calle, sabrían decir dónde actúa la guerrilla naxalita (en India) o qué grupos armados se enfrentan en la región de los grandes lagos, en África central?

Siempre he pensado que la información periodística no suele proporcionar las claves para entender los conflictos políticos y entrever las posibles soluciones. Los medios de comunicación suelen depender de poderes económicos, o están ligados a formaciones políticas. Pienso que la antropología, la filosofía y la historia ayudan mucho más a comprender y a analizar lo que sucede allí donde hay falta de paz y se derrama sangre.

Nosotros somos un pequeño pueblo a los dos lados de los Pirineos, como es-

cribiera Humboldt. Somos un pueblo de Europa occidental en el que se desarrolla un drama, con atentados mortales, torturas, presos, personas amenazadas... Un pueblo cuya lengua nacional, el euskera, es el único vestigio viviente de la prehistoria europea, como señala Jesus Altuna. Una nación dividida entre dos estados que, en su día, fueron imperios, y que ahora aparecen otanizados y cuyos gobiernos, conservadores o socialdemócratas, están plegados a la “doctrina antiterrorista” de Washington.

El pasado 29 de marzo el mediador y abogado sudafricano Brian Currin presentó la llamada “Declaración de Bruselas” en la capital belga, apoyada por veinte líderes y expertos internacionales en resolución de conflictos. Dice así:

“Damos la bienvenida y elogiamos los pasos propuestos y el nuevo compromiso público de la Izquierda Abertzale con los medios ‘exclusivamente políticos y democráticos’ y una total ‘ausencia de violencia’ para conseguir sus objetivos políticos. Plenamente realizado, este compromiso puede ser un paso fundamental para poner fin al último conflicto en Europa. Tomamos nota de la expectativa de que los próximos meses pueden dar paso a una situación donde el compromiso con los medios pacíficos, democráticos y no violentos se convierta en una realidad irreversible. Para ello, hacemos un llamamiento a ETA para que apoye este compromiso declarando un alto el fuego permanente y completamente verificable. Tal declaración, debi-

damente respondida por el gobierno español, permitiría que los nuevos esfuerzos políticos y democráticos avancen, las diferencias sean resueltas y se alcance una paz duradera”.

Así, pues, los firmantes se dirigen a ETA para que cese en su actividad armada y al Gobierno español para que responda adecuadamente (por ejemplo, terminando con la dispersión de los presos). Pienso que sería un buen inicio para ir haciendo las paces, evitando sufrimientos y encauzando el problema político hacia una paz fruto de la justicia y de la reconciliación, en la que se respeten todos los derechos humanos, individuales y colectivos. Por eso, animamos a todos los agentes políticos y sociales implicados, a las instituciones y a la sociedad en general a no desaprovechar la oportunidad -si se da-, recordando que en esta vida “lo que se rechaza en un momento no lo devuelve la eternidad”.

Los firmantes de la declaración de Bruselas son de sobra conocidos: Nelson Mandela, Desmond Tutú, John Hume, Andrea Bartoli, etc. Pero, además de esos líderes y estadistas, algunos investigadores europeos se han interesado desde hace muchos años por la problemática política entre Euskadi y el Estado español. Citaré a tres importantes analistas:

Johan Galtung

Es un prestigioso sociólogo y matemático noruego, fundador y director del instituto para la investigación de la paz de Oslo. Mantiene la convicción de que





Johan Galtung

la no-violencia siempre ofrece mejores resultados en términos políticos. Considera que las necesidades básicas son previas a los derechos humanos. Se trata casi de una ley natural. Si se observa la historia de la humanidad, se llega a la conclusión de que la identidad y el autogobierno forman parte de ese grupo de necesidades.

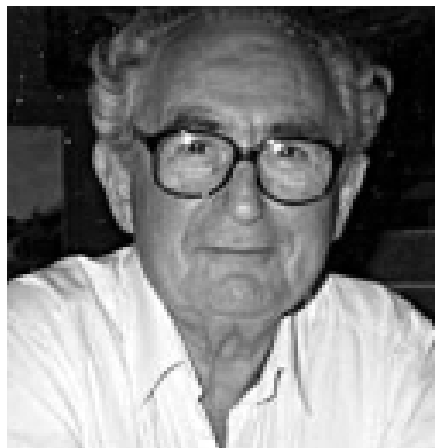
El principio de libre determinación de los pueblos es, pues, un punto central en la resolución de los conflictos nacionales. Y añade que *“el punto de partida es que la sociedad vasca tiene derecho a decidir sobre su futuro”*. Según Galtung, *“el ejercicio del derecho de autodeterminación debe conjugarse con el derecho de toda la sociedad a resolver sus problemas; la forma de ejercitarlo debe ir dirigida a mejorar la convivencia y no a enquistarla o empeorarla”*.

Utiliza esta comparación: *“En el caso de un divorcio, las dos partes tienen derechos. Es la autodeterminación personal. Una parte no puede negarle a la otra el derecho a marcharse. Pero esto no significa que uno pueda romper ese matrimonio, dejando una situación catastrófica a sus espaldas. En mi opinión, esa es la postura que Madrid está defendiendo. Le dice a la sociedad vasca: ‘Nosotros somos los responsables de este matrimonio y no podeis marcha-*

ros’. No tiene en cuenta ninguna otra posibilidad, ni sabe qué quiere exactamente la sociedad vasca”.

Peter Waldmann

Es catedrático de sociología de la universidad de Aubsburgo y experto en conflictos étnicos en Europa; fue invitado hace varios años a los cursos de verano de la UPV, en el palacio de Miramar. Aun-



Peter Waldmann

que ha reconocido que es imposible terminar con el “terrorismo” sólo desde vías policiales, hace hincapié en que las partes implicadas en un conflicto suelen acceder a negociar cuando consideran suficientemente debilitada a la otra parte, o bien cuando el grupo armado no ve otra salida que un fin dialogado. Es el concepto de “momento maduro”. Supone que, a partir de cierto momento, las negociaciones para la paz avanzan más fácilmente y casi de manera automática, porque los diferentes actores del conflicto, al sopesar de manera racional las ventajas y las desventajas, prefieren continuar con la negociación. ¿Podríamos desde la sociedad civil empujar a las partes enfrentadas en Euskadi hasta un “momento maduro”?

El pasado 29 de marzo el mediador y abogado sudafricano Brian Currin presentó la llamada “Declaración de Bruselas” en la capital belga

Ingo Niebel

Periodista e historiador alemán, presidente de la asociación vasco-alemana “Gernika”, ha escrito *“Das Baskenland. Geschichte und Gegenwart eines politischen Konflikts”* (El País Vasco: Historia y presente de un conflicto político).

Así ve Niebel el origen del problema político: *“Las raíces de este enfrentamiento radican en el siglo XIX, cuando las fuerzas centralistas españolas lograron eliminar los fueros vascos (en 1839 y 1876) recurriendo dos veces a la guerra como instrumento de la política. La pérdida de sus colonias en América hizo que el Estado español dejara de ser un imperio, gracias a la liberación encabezada por Simon Bolívar. Para evitar que el proceso de descomposición se extendiera a la*



Ingo Niebel

‘madre patria’, Madrid se cebó con las provincias vascas, que entonces seguían siendo un territorio jurídico extraterritorial”.

Según Niebel, los gobiernos conservadores como los socialdemócratas de Madrid utilizan la violencia de ETA con fines electorales y usan el “terrorismo” para no tener que afrontar los problemas que más preocupan a la ciudadanía española. He aquí a tres expertos con tres opiniones distintas.

Asier Ecenarro Aranzibia

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

B O S A R K

**EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION**

ARKITEKTOAK

**Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento
en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica**

Galería de Eibarreses



Lizarrako
dultzaiñeruen
etorreria.
1971-VI-23.



Ricardo Macarrón,
Lola Biteri ta
Alicia Iturrioz.



Begoña, Sole
ta Nerea,
aurtengo
Rocí oko
Jaixan.



Umien
tanborradia.
1982-VI-25.
Ares

Galería de Eibarreses

Peña Taurinako
direktibia.
Ezkerretik hasitta,
Pedro Irusta,
Jaime López
de Gereñu
(presidentia),
Paula Bidarte,
Jose Mari
Bedaio,
Andres Pérez eta
Jorge Osoro.



Peña Taurinak " El Macho" -ri
egindako omenaldixan Miguel
Gallastegi haundixa be izan zan.



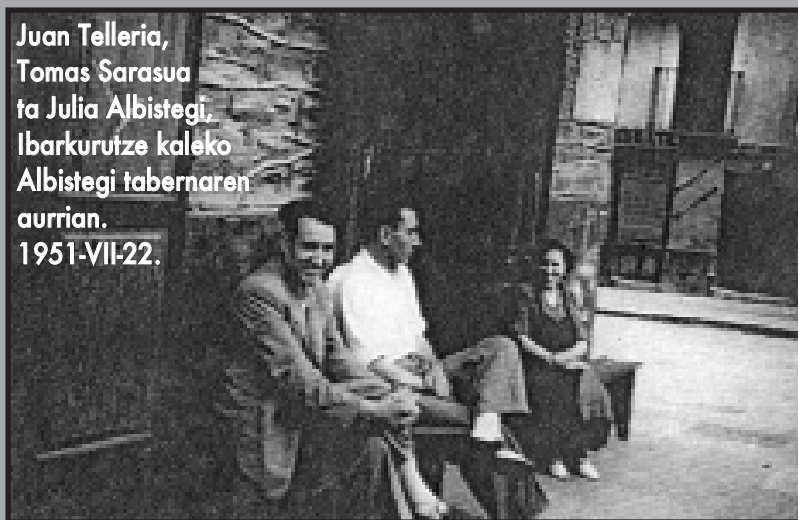
Gabriel Sánchez
" El Macho" -ri Peña
Taurinak egindako
omenaldixa.
Berarekin, Jaime
López de Gereñu
presidentia.
2010-IV-7.



Curro Caro torerua
ta bere anaixa,
Lola Biteri, Carmen
Iraola ta Jesusita
" manolekin" .
1948. Ojanguren

Galería de Eibarreses

Juan Telleria,
Tomas Sarasua
eta Julia Albistegi,
Ibarkurutze kaleko
Albistegi tabernaren
aurrian.
1951-VII-22.



Angel
Aranzabal,
soldadu
eguanian
Leonen.
1930-V-20.



Miguel Gallastegi pelotari haundixa,
Ceferina Ariznabarreta bere amarekin,
Asoliartza euren basarrixan. 1944.



Alejandro Carral,
pabonaren erregia.

Luis Las Heras eta Elvira
Larramendi. 1953-IX-27.



Euskal Jaiko taldea Errebal kalkan.

Galería de Eibarreses



Raquel Fernández,
Unibersidadia
amaittu-barrixa
eta lizentziaturia
jaso dabena.

Zutik, Jesusa
García ta
Pastora Orbea;
eseritta,
Carmen Arana,
Arrate Iraeta ta
Josefina Olalde.
Ojanguren



Eulalia ta Rufina
Aranzabal.
1930.



Jesusa Muñoz.



Galería de Eibarreses



Probidentzia Ikastetxeko taldea. 1944.



1957. Ojanguren

Galería de Eibarreses



Eibarko Euskal Jaiko lehelengo ediziñua. Dantza taldian, eskerretik eskumara: Irune Aranegi ta Alicia Kortazar, Jone Gorrotxategi ta X, Marisol Igartua ta Mila Gorriti, ta M^a Eugenia Gutiérrez eta Lola Gisasola. Nobixuak Elena Bidarte ta Felipe Astaburuaga dira. 1965.

Galería de Eibarreses



Elena Lariz, Amaia, Celia
ta Juan Carlos Esturo Muñozekin.



Eibarko taldea Debako hondartzan. Beste batzuren artian, Julio
Garate medikua, Digna Urrejola, Sebastiana Ezeiza, Seberi
(Aristondoren tia), Mercedes modistia ta Rosario Muñoz. 1929-VIII-28.



Basilio Markaide Deporreko
orduko presidentia mendiko
konkursoko domiña ipintzen
Arrate Ojangureni, Usartzan
egindako Finalista Egunian.
Ojanguren



Enrique Zuloaga, Anastasio Atxa (Pagei),
Felix Errasti, Juan Mujika ta Tomas Sarasua
Txatxarramendin. 1948-VIII-22.



Galería de Eibarreses



Francisco Lasuen, Constantino Andrés eta Tomas Sarasua, arma motzarekin Espaiñiako txapela lortu eban taldia eta Madrillen jokaturako Duque de Hornachuelos trofeuren irabazle. 1931eko martxua.



Arma motzeko tiradoriak Banco de Pruebas-en. 1961-VII-2.



Jose Mardaras Nazabal, Eibarrek emon daben txirrindularirik onenetakua.

Juanito Txoko ekitaldi bat aurkezten.



1940. Ojanguren



J. Luis Valenciaga ta Larrea, Kanarietako Txirrindularitza presidentiarekin. Tello

Galería de Eibarreses

Lehelengo
jaunartzia Isasiko
Konzeptionisten
kapillan. Apaiza
Jose Juan
Zubizarreta da.
1957-V-12.



Pedro eta Juan Luisen lehelengo jaunartzia. Eurekin, amama Jesusa.

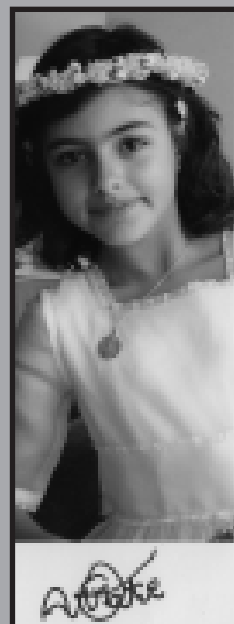


Ane
Gallastegiren
lehelengo
jaunartzia.



Unai Arizagaren
lehelengo
jaunartzia.
Berarekin,
Arrate Suinaga
bere amama.
2010-V-10.

Arrate
Saizen
lehelengo
jaunartzia.
2010-V-8.



Galería de Eibarreses



Elena López
de Gereñu
Arriagaren
lehelengo
jaunartzia.
2010-V-8.

Corpus Christiko (goixan)
eta lehelengo jaunartze
egun haundiak Estaziñoko
San Agustin elizan. Goitik
behera eta ezkerretik
eskumara: Margari Olañeta,
Don Balbino, Don Xabier,
Ana Alberdi, Gorka
Ordoño, Mikel Simón,
Ander Arrillaga, Nerea
Alberdi, Lara Salguero,
Maite Izquierdo, Unai
Fernández eta Eneko Conde.
Behian, berberak jaunartze
egunian. 2010-V-1.



Maite Izquierdo.



Nerea Alberdi.



Eneko Conde.

¿La Mano Negra en Eibar?

Existe un documento en nuestro Archivo de Eibar realmente curioso: se trata del denominado **Pliego de amenazas de la Mano Negra**. En él se envía una larga carta a Josefa de Bascaran para que efectúe el pago de 30.000 reales a cambio de su vida, la de sus hijos y de su hacienda.

Muchos historiadores dudan de la existencia de dicha organización secreta y anarquista, que habría tenido su radio de actuación en la zona de Andalucía. Vinculada al movimiento obrero y campesino, cuyo origen se encuentra en



otras organizaciones como la Camorra Napolitana y la Mafia Siciliana, la Mano Negra fue el nombre que recibió la asociación de campesinos de carácter revolucionario por algunos sectores de la

burguesía terrateniente. De ella, el único testimonio documental conocido, aparte de nuestra carta, es un misterioso escrito que se encontró bajo las piedras de una casa, denominado "**Reglamento del Núcleo Popular - Mano Negra**".

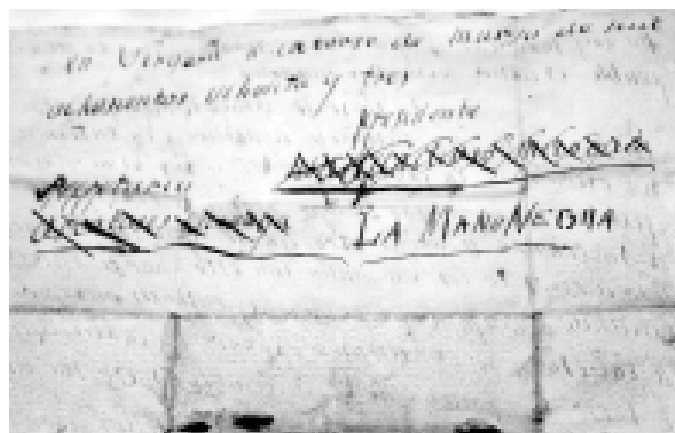
Dicho lo cual, adjuntamos la transcripción del Pliego de amenazas, fechado el 14 de marzo de 1883, el mismo año en el que se celebraron tres procesos contra presuntos miembros de esta Organización, con el resultado de siete ejecuciones, sin que nunca llegara a probarse la existencia de dicha institución.

"Sociedad de la Mano Negra de este Distrito de Vergara.

Reunidos en junta jeneral los afiliados a esta sociedad se discutió el dictamen del Sr Buen Ojo en el cual dise que todo Burgués entregue una sufisiente cantidad en estas probinsias si no quiere que se mate o quemar la asienda lo cual despues de discutido se aprobó por unanimidad y despues de echa la votacion resultó ser usté y por ser biuda y ser primera en esta probincia ze le piden treinta mil reales en oro ó plata para que deje en serca de la puerta de la ermita de Asitain ó le entregue al uno que le pide de los dose que estarán esperando bien armados y le custodiarán asta alli ocho números tambien bien armados esto debe ser el dia veinti tres de este mes a las nueve de la noche vajo pena de matarle á uste ó sus ijos del colegio de Vergara ó quemar las casas ó todas su propiedad tanto si no entrega como si abla algo á alguna persona hasta pasar dos meses.

Yo presidente de esta sociedad llamada (La Mano Negra) de este distrito ruego a usted se sirba cumplir la sentensia callandita y con toda franquesa y en un saquito ó un bulto con una persona de mucha confiansa y cuando le disen ¡venga la negra! Entregue la volsa y vaya enseguida porque si alguno de los muchachos piensa ese me conose es capas de dar un tiro ó puñalá esto le digo por lo bien que a usted y a su difunto marido le he querido y quiero porque en la junta habia algunos para matarle a usted con 100.000 reales y gracias a mi y a otros compañeros quedó en 30.000 y si usted quiere tomar á guasa tómela usted pero lo que no puede esta sociedad no hay tanto en toda España como casi en Europa y si quiere mande todas las fuersas de esa Elgoibar Vergara y Plasencia y ponga espías en todos rincones entonses se verá y si hay mas fuerza que la nuestra no ira nadie a buscar dinero pero en cambio aunque vaya usted al fin del mundo no tendrá reposo porque antes de marcharse se le matará a usté a sus hijas e hijos y quemar toda su asienda y si algo queda se perseguira hasta el fin del mundo y cumplir la sentensia y si va menos número tres ó cuatro tiros uno ó dos eridos y mas perjuizio que treinta mil reales porque nosotros de no hacer lo seguro no hasemos nada mas que esperar y con usted hemos de obrar rigurosamente porque es la primera por aqui y hemos de haser otras sentensias y para su prueba no hay mas remedio que obrar cuanto antes y lo mejor posible es desir matando ó quemando.

Yo en clase de amigo le digo que esto lo lea solita sin enseñarla a nadie y lo entregue sin escrúpulo la cantidad si usted y sus hijas y hijos quieren vivir mucho tiempo porque si le enseña a su



ermano ú algun otro ya se que despresiarán porque a ellos no les va nada con esto porque pierda cuidado que ya les vendrá y entonces rasgarán la calesa y se desdirán a pagar y particular si ven la prueba de usted que no lo espero sea mala.

Aun no hemos echo los sellos pero cuando se hagan se mandará un resibo para ningun granuja de la sociedad le exija ninguna cantidad ni los de fuera tampoco y en un caso así siempre tendrá usted un defensor de esta sociedad no uno sino mil sin que usted sepa de donde viene si trae el resibo porque esta sociedad está en todas partes ó a lo menos uno ó dos individuos y si ellos no interbienen en la cuestión dirán en la Junta y esta tomará sus precauciones en fin usted aga lo que quiera pero le advierto que la sociedad sabrá si usted enseña á alguna persona esta carta ó si manda alguna fuersa o espia antes ó despues del portador y basta de dichos y a la obra sin ovidarse el veinti tres de este mes a las nueve de la noche.

Y doy fé en Vergara a catorse de marso de mil ochocientos ochenta y tres.

Presidente Secretario

~~Sandandioso Munguia Arcoluses Suinaga~~

La Mano Negra

Para entregar a la señora viuda doña Josefa Bascaran eibar

Señor Jefe de la (mano negra) de esa"

Yolanda Ruiz Urbón
ARCHIVERA MUNICIPAL

Eibartar guztioi

Aurreko urteetan bezala, jaietako pregoi honen bidez zuei berba batzuk esateko aukera ederra daukat.

Joan zen urtean bizi izan genuen krisialdi ekonomikoa oraingoan ere gogor jotzen ari da; beraz, gure jai-egitaraua egiterakoan ere, austeritatea eta erantzukizuna izan dira ardatz nagusiak. Baina bestalde, egia da baita anbizio apur batekin jokatu nahi izan dugula eta bizi ditugun zailtasunak une batez ahazteko baliokoa izango zaigun ekitaldi-proposamen sendoa prestatu dugula, indarberritu eta aurrera egiteko, aurrera egingo dugula seguru gaude eta.

San Juan jaietako egitarauak ekaineko hile ia osoa hartzen du bere gain, eta aurreko urteetako ildoan araberakoa da. Hasteko, udalerriko arte-eskolek eta herriko hainbat taldek ikasturte amaierako lanak erakutsiko dizkigute. Portalean, Dibujo eta Pintura Eskolak eta Zeramika Eskolak euren lanak erakutsiko dituzte; Coliseo antzokian Biraka dantza-taldea, Ballet Eibarrés-a, Dantza Garaikideko Ipuruako taldea eta Musika Eskola izango ditugu. Kezka ere gure artean izango dugu, baina Untzaga plaza hartuko du “Dantzari Eguna” ospatzeko. Kirol ekitaldiak ere ugari izango dira jaien atarikoan.

Jaien bigarren unea musika taldeena dugu. Eta horretan EH Sukarra taldeak bere hogeigarren urteurrenean eskainiko duen emanaldia azpimarratu nahi dut. Eta hirugarren unea zera da, herrian betidanik ezagutu eta egin izan ditugun ekitaldiena: Lizarrako Dultzaineroei egiten zaien ongietorria, kalejira, danborradak, berbenak, kale-antzerkia.

Jai-egitarau hau egiterakoan herriko talde eta kolektibo guztiek, hainbat pertsonak egiten duten lana eskertu nahi dut, baina aurrean utzi egidazue “Usartza” txistulari Banda azpimarratzen, 75 urte bete baititu sortu zenetik; Eibarko Txirrindulari Elkarteak ere beste horrenbeste daramatza “San Juan Saria” antolatzen. Juan Antonio Mogel ikastolari eta Centro Burgalés-ari nire zorionak helarazi nahi dizkiet baita. Biek bete dute aurrean berrogeita hamar urteko ibilbidea; ezin dut ahaztu ezta Egoaizia taldeak nazioarteko lankidetzan daramatzan hamar urteak. Azkenik, “Eibarko Koru Gaztea” aipatu nahi dut Oh Happy Day programan lortu zuen arrakastagatik. Ez nuke nahi ospakizunen atal honetan inor ahazterik.

Pregoi hau irakurtzen duzuenarako Eibar Futbol Taldea Bigarren mailan izango delakoan nago. Hasteko behintzat, Arrate taldeak beste urte bat gehiago egingo du eskubaloiairen kategoriarik handienera.

Amaitzeko, ahal duzuen ekitaldi guztietan parte hartzea gonbidatu nahi zaituztet, zuek parte hartuz gero jaien arrakasta bermatuta geratzen baita.

Eibartarrok! Eibartarrok! Gora San Juan! Gora Eibar!

Miguel de los Toyos Nazabal
Eibarko alkateak

¡Eibarresas, eibarreses!

Como en años anteriores, tengo el placer de dirigiros unas palabras a través de este pregón de fiestas.

La crisis económica que vivimos el año pasado sigue pasando factura en el presente y, por tanto, la austeridad y la responsabilidad también han guiado la elaboración de nuestro programa festivo. Pero asimismo es verdad que hemos querido ser ambiciosos y hacer una propuesta de actividades que nos sirva para olvidar por un momento las dificultades que vivimos y coger fuerzas para salir adelante; que saldremos, seguro.

El programa de fiestas de San Juan ocupará casi todo el mes de junio y el mismo seguirá las pautas de años anteriores. En un primer momento distintas escuelas artísticas del municipio y colectivos nos mostrarán sus trabajos fin de curso. Portalea albergará la exposición de las Escuelas de Dibujo y Pintura y la de Cerámica; y el Teatro Coliseo contará con las actuaciones de las escuelas de Danza Biraka, Ballet Eibarrés, Danza Contemporánea de Ipurua y Escuela de Música. Kezka también actuará, pero utilizará el marco de la plaza de Untzaga para su Dantzari Eguna. Asimismo contaremos en este primer momento con diversos actos deportivos.

El segundo momento festivo lo componen las actuaciones de grupos musicales, entre las que deseo destacar el concierto que ofrecerá EH Sukarra en su vigésimo aniversario. Y ya el tercer momento es el de los actos tradicionales, con el recibimiento de los Dulzaineros de Estella, los pasacalles, las tamborradak y las verbenas y representaciones de teatro de calle, entre otras actividades.

Deseo agradecer el trabajo que realizan los distintos colectivos y personas en la elaboración de este programa de fiestas y permítanme destacar a la banda de txistularis Usartza, que celebra este año el 75 aniversario de su fundación, y al Club Ciclista Eibarrés, que lleva esos mismos años celebrando el gran premio San Juan. De igual manera deseo felicitar a la ikastola Juan Antonio Mogel y al Centro Burgalés, ambos con cincuenta años de andadura, y reseñar los diez años de existencia y acciones de cooperación del colectivo Egoaizia. Finalmente, también quiero hacer mención al Eibar Koru Gaztea por el éxito alcanzado en el programa Oh Happy Day. No quisiera olvidarme de nadie en este punto de conmemoraciones.

Cuando ustedes lean este pregón espero que la S.D. Eibar esté en la División de Plata. Por de pronto, el Arrate ya se ha garantizado su estancia un año más en la máxima categoría del balonmano.

Para finalizar, quiero invitaros a participar en todos los actos que podáis ya que con vuestra participación está garantizado el éxito de las fiestas.

¡Eibarresas! ¡Eibarreses! ¡Gora San Juan! ¡Gora Eibar!

Miguel de los Toyos Nazabal
Alcalde de Eibar

Udako Ikastaroak Gertu

– UEUK udako ikastaroak aurkeztu ditu –

Iruñean aurkeztu du Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) 38. Udako Ikastaroak Gertu. Aurtengoan prestutasuna eta gertutasuna biltzen duen leloa aukeratu da; udako goi mailako euskarazko formazioa prest eta gertu baitago. UEUK udako ikastaroen eskaintza aurkeztu du Iruñean, Udako Ikastaroak Gertu lelopean. Aurkezpen horretan Karmele Artetxe UEUKo Proiektu Arduradunak eta Irati Iciar UEUKo Udako Ikastaroetako arduradunak hartu dute parte.

Karmele Artetxek hartu zuen lehendabizi hitza: “**Udako Ikastaroak Gertu**, horra hor aurtengo udako ikastaldirako apropos aukeratu dugun leloa. Gertu hitzak esanahi bat baino gehiago du euskaraz. Alde batetik, **Gertu**k hurbiltasuna esan nahi du; eta, zerbait bada UEU, erakunde hurbila da. Hurbila txikiak garelako eta txikitutasun horrek elkarrekin lanean jartzen gaituelako elkarlanean; hurbila gure ikastaroetan, ikasle eta irakasleak buruz-buru lan egiten dutelako; eta hurbila, gure ateak zabalik daudelako. Bestetik, **Gertu** hitzak ere prest egotea esan nahi du; eta, bistan denez, gaur aurkezten ditugun ikastaroak guztiz prest daude jendearen matrikulak jasotzeko.

Era berean, egun bizi dugun krisi garaietan garrantzi izugarria hartzen du norbere burua janzteak. Ezagutzak eguneratzea, material berriak barneratzea edota espezializatzea lana galdu edo galtzekotan daudenentzat ezinbestekotzat bihurtu dira; hori dela eta, beraiei ere gure udako ikastaroetan parte hartzeko gonbita luzatu nahi diegu.

Honela bada, tokian tokikoak, iraupen eta ordutegi desberdinetakoak, joan-etorriak errazten dituztenak eta betiko kalitate eta giroaren labelarekin datoz aurtengo udako ikastaroak. Etengabe aldatzen doan gizartearekin batera, gu ere hazten eta ikasten goaz, ahalik eta eskaintza oparo eta egokiena bermatzeko asmoz. Eibarren gure Ikastetxe Nagusian hasi, Baionako IUT unibertsitatean jarraitu eta Iruñeko Hizkuntza Eskolan hartuko ditugu oporrak. Urteko jarduera sakontzeko edo aldatzeko, espezializatzeko edo diziplinartekotasunean murgiltzeko, adimena edo espiritua hazteko, la(gu)nkide berriak egiteko, ikas(keta)kide berriei heltzeko deia egiten dizuegu”.

Irati Iciar UEUKo Udako Ikastaroen arduradunak hitz egin zuen ondoren, ikastaroei dagozkien xehetasunak azaltzeko: “38. Ikastaldia da aurtengoa. Jadanik UEUren Udako Ikastaroak euskaldunentzat udako tradizio bihurtu direla esan daiteke, ikasturtearen amaiera alaia bezala. Era berean, UEUrentzat urteroko



erronka ere badira; izan ere, erronka da urterik urtera goi mailako eskaintza erakargarria antolatzea. Hori dela-eta, aurtengo udako ikastaroen barne-azterketa egin dugu, XXI. mendeari begirako ikastaroak finkatzeko. Alde batetik, azken urteetan asko hazi da udako ikastaroen eskaintza; guztira, gutxi gora behera 250 ikastaro eskaintzen dira Euskal Herrian. Hori dela-eta, UEUren udako ikastaroek zer duten desberdina aztertu dugu, aurrerantzean ildo horiek lantzeko asmoarekin: euskara, lurraldetasuna, bilgune izaera, gertutasuna, ...”.

Ikastaroak

Guztira 38 ikastaro antolatu ditu UEUK aurtengoa; horietatik 16 Eibarren, 9 Baionan eta 13 Iruñean. Iciar-ek adierazi zuen moduan: “Bost jakintza arloetan banatuta egongo dira: artea eta musika, giza zientziak, ingeniariaritzak eta teknologia, osasun zientziak, zientzia aplikatuak eta gizarte zientziak eta azken hau izango da jakintzarik nagusia”. Jarraian, ikastaro guztiak (beltzez Eibarren emango direnak).

Artea eta musika.-

- Arte laborategia: deskubritu/esperimentatu zure adierazpen plastikoa. (Artea)

- Kantua aitzakia: espresio-tailerra. (Musika)

Giza zientziak.-

- Modernitatearen auziaz: aro modernoaren proiektu filosofikoen giltzarriaz. (Filosofia)
- Ipar Euskal Herria Gerlen artean. 1918ko garaipenetik 1940ko porrotera. (Historia)
- Testu analisirako PERL erremintak -tailerra-. (Hizkuntzalaritza)
- **Itzulpengintzako teknologia laguntzaileak: joera berriak. (Itzulpengintza -uztailak 16-)**

Ingeniariaritzak eta teknologia.-

- **Android, mugikorrenzako sistema eragile berria. (Informatika -ekainak 28/29-)**
- **HTML5: estandarra egungo web-etara egokitzen. (Informatika -uztailak 13/14-)**
- Software Libre erabiltzen hasi nahi dut. (Informatika)

Osasun zientziak.-

- **Elikagaien segurtasuna XIX. mendean. (Osasuna -ekainak 28/29-)**
- Etxeko erremedio naturalak. Sendabelarrak, aromaterapia eta elikagai sendagariak. (Osasuna)

Zientzia aplikatuak.-

- *Interneteko marketina: web guneari errendimendu hobea atera -tailerra-.* (Marketina -uztailak 14/15-)

Gizarte zientziak.-

- *Bertsormena. Landu sormenaren alderdi komunikatiboa. (Bertsolaritza, Komunikazioa -ekainak 30/uztailak 2-)*

- *Lurralde-antolamendua Euskal Herrian: eredu aldaketaren beharra? (Geografia)*

- *Ingurumena ezagutu. GPS eta GIS baliabideak. (Geografia, Natur zientziak -ekainak 18/uztailak 17- on-line)*

- *Sarea eta komunitate birtualen kudeaketa praktikoa: Community Managerak. (Komunikazioa, Marketina -ekainak 29/uztailak 1-)*

- *Hezkidetzatza: XXI. mendeko erronka. (Pedagogia)*

- *Haur-masajea atxikimendua eratzeko mesedegarri. (Pedagogia)*

- *Yoga-teknikak ikasle eta irakasleentzat. (Pedagogia)*

- *Guraso/hezitzaile eta haurren elkar ulertzea: zigorra, xantaia eta mehatxuak gaindituz. (Pedagogia -uztailak 14/16-)*

- *Ipuinen funtzio pedagogikoa: balioak transmititzeko eta harremanak lantzeko. (Pedagogia -ekainak 28/30-)*

- *Dantza tradizionala, bake-kultura elikatze baliabide eraginkorra. (Pedagogia)*
Buru-mapa: ideiak sortu eta antolatze teknika. (Psikologia)

- *Erresilientzia: une gogorretatik indartuta irteteko gaitasuna. (Psikologia)*

- *Galerak modu baikorrean bizitzen. (Psikologia -uztailak 13/15-)*

- *Burua hotz, bihotza bero: kirolarientzat tresna psikologikoen lantegia. (Psikologia, Kirola -ekainak 30/uztailak 2-)*

- *Jendaurreko komunikazioan trebatze tailerra (III. modulua). (Psikologia, Komunikazioa -ekainak 30/uztailak 2-)*

- *Harreman harmonikoa izateko komunikazio-trebetasunak, I. modulua. (Psikologia, Komunikazioa)*

- *Heziketa emozionala: berdinen arteko harremanak hobetuz. (Psikologia)*



- *Trebetasun intelektualak: zer dira eta zertarako garatu ditzaket? (Psikologia)*

- *Tantra: maitasunaren atea. (Sexologia)*

- *Emakumeen erotika tailerra. (Sexologia)*

- *Sexu-hezkuntza ikastaroa. (Sexologia)*

- *Euskal punk eta (des)eraikuntza nazionala: ukaziotik haratago. (Soziologia -uztailak 12/15-)*

- *Genero-politika egokiak: gogoetatik praktiketara. (Soziologia)* Gizartea eta hezkuntza-eredua aztergai: ekarpenak libertarismotik. (Soziologia)

- *Iraunkortasunerako euskal trantsizioaz: herri-ekimenaren desafioak, lan mintegia. (Soziologia -uztailak 13/14-)*

- *Arazoetan Oinarritutako Irakaskuntza (AOI) metodologia eta IKT unibertsitateko irakaskuntzan. (Unibertsitateko gaiak -uztailak 13/14-)*

Iciarren esanetan, aurtun hiru formatu desberdineko ikastaroak daude. **Ikastaro espezializatuak:** ikastaro hauek egiteko aurretik jakintza maila bat beharrezkoa da. **Dibulgazioko ikastaroak:** Interes orokorreko ikastaroak dira eta jakintza maila zehatzik ez da behar. **Garapen pertsonaleko ikastaroak:** ikastaro hauek pertsona moduan garatzeko balio dute; galerak modu baikorrean bizitzen ikasteko adibidez.

Elkarlana

Udako ikastaroak proiektu, proposamen eta elkarte berriak martxan jartzeko guneak izaten dira; hori dela-eta, UEU-erentzat oso garrantzitsua izaten da elkarlana sustatzea. Aurtengo ikastaroen an-

tolaketan lagundu duten elkarteak hauek dira: Bertsozale Elkartea, Soziolinguistika Klusterra, Euskal Idazleen Elkartea eta Aranzadi Zientzia Elkartea, hain zuzen ere. Era berean, ikastaroak aurrera ateratzeko laguntza eman duten erakundeak ere aipatu dituzte UEUko ordezkariak: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa eta Kultura Sailek, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saila, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte eta Harremanetarako Departamentuak eta Euskadiko Kutxa.

Prezioak eta diru-laguntzak

Irati Iciar-ek UEUren udako ikastaroetarako dauden diru laguntzen inguruko informazioa ere aipatu nahi izan du, laguntza ugari daudenez jendea hauek eskatzera bultzatzeko. Laguntza garrantzitsuak daude aurtun udako ikastaro hauek parte hartzeko:

- *Ikasle, langabetu eta jubilatuen matrikuletan beherapenak eskaintzen ditu UEUk.*

- *Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko ikasle unibertsitarioei (langile zein langabe) eta langabeak diren ikasle unibertsitario ohiei matrikulazio osoa, joan-etorriak eta ostatua ordainduko die.*

- *Donostiako Udal Patronatuak matrikula osoa ordainduko die Donostian erroldatutako guztiei.*

- *Euskal Herriko hainbat udalek diru-laguntzak emango dituzte euren herritarrentzat. Zerrenda guztia UEUren webgunean ikusgai dago.*

- *“Bertsormena. Landu sormenaren alderdi komunikatiboa” ikastaroan parte hartzeko Bertsozaleen elkarte bere bazkideei %30a ordainduko die.*

Udako ikastaroak EHUREN kreditu sisteman onartuak daude eta gainontzeko unibertsitateetan, eskaeraren arabera egiten da baliokidetzatza.

Izena emateko epea jadanik irekita dago eta ekainaren 20an amaituko da. Matrikulazioa webgunetik egingo da: www.ueu.org

Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
www.herri-irratia.com

“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari
guztiz euskaldunak”

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

Un nuevo espacio de reunión para Eibar

Unas breves pinceladas históricas. Desde tiempos anteriores a la Guerra Civil, el “lugar para reunirse” -*batzeko toki* o Batzoki- en Eibar estaba situado en la calle Errebal, en el edificio ocupado hoy por el BBVA. Una bella construcción de 4 plantas, que pertenecía al partido en su totalidad, con hermosos ventanales, miradores, un portal principal y dos accesos más al economato de la planta baja. Un edificio muy concurrido, y frecuentado diariamente, por concejales, afiliados, simpatizantes, trabajadores... hombres y mujeres eibartarras que acudían a la sede de la céntrica Errebal para formar una comunidad, dialogar, luchar por sus ideales, promover el progreso social, la cultura, el euskara... Una instantánea de aquella época muestra cómo los eibarreses denominaban al Batzoki “*Eibarko Aberri Etxia*” (Eibarko Aberri Etxea - Casa de la Patria de Eibar).

Cada una de las plantas del edificio estaba destinada a cumplir funciones específicas y, así, se emplazaban: el **economato**; las dependencias del sindicato **ELA-STV** (que en 1929 celebra su primer Congreso en Eibar, donde toma impulso la dinámica reivindicativa de la clase trabajadora); **Emakume Abertzale Batza** (Asociación de Mujeres Patriotas), compuesta íntegramente por mujeres eibarresas que asumieron, hasta que finalizó la guerra, la labor de cuidar y educar a los niños (*gaztetxus*), fomentar la cultura, colaborar en las grandes celebraciones y promover “*la obra y asistencia social y de caridad*”. En aquella época era común ver cómo estas mujeres repartían cientos de prendas de vestir a los obreros más necesitados que trabajaban en la incipiente industria eibarresa. Y, finalmente, una de las plantas del edificio albergaba **las oficinas de Eusko Alderdi Jeltzalea**. Y, como no podía ser de otra forma en una ciudad con tanta tradición pelotazale, contaba también con **un frontón** en la parte trasera, al que acudían los jóvenes y no tan jóvenes.

Aquel trasiego cotidiano por las distintas dependencias del edificio de mujeres, de hombres, de trabajadores, de vecinos de la ciudad armera que, en plena República, luchaban por sus derechos individuales y colectivos y por el progreso social fue bruscamente alterado cuando, en 1936, comienza la Guerra Civil. Un año más tarde Eibar caería en manos del frente nacional.

Antes de aquel fatal desenlace, al comienzo de la contienda, el Batzoki se dedica en cuerpo y alma a la organización de las Juntas de Defensa, a reclutar a los voluntarios, a crear los batallones, a organi-

zar los comedores sociales... También en aquella época, los batallones que defendían Eibar se esforzaban por mantener alta la moral de la población con proyecciones de películas, teatro... A pesar de la situación y el continuo hostigamiento al que es sometida la ciudad, el 28 de marzo de 1937 Eibar celebró el Aberri Eguna. Unos días más tarde, el 25 de abril, la ciudad cae en manos de las tropas nacionales, tras sufrir grandes bombardeos y quemas.

El bando nacional, a través de la Falange Española de las J.O.N.S, incautó el Batzoki y, posteriormente, fue vendido a un falangista para que éste ubicase su taller hasta que, finalmente, fue nuevamente vendido a promotores privados. A partir de entonces, EAJ y todo el movimiento sindical y asociativo que giraba en torno al partido fue ilegalizado y perseguido. El partido abertzale había perdido también sus propiedades y, con ello, el “*Eibarko Aberri Etxia*” o Batzoki.

Tras la dictadura franquista, la hermética burocracia del momento y normas como “*la ley de devolución del patrimonio sindical*”, promovida por el Ejecutivo de Felipe González en 1986, no permitían que al Partido Nacionalista Vasco le fuera devuelto, aún a costa de renunciar a compensación alguna, lo que en 1937 se le había hurtado y despojado.

Ya en la época post-dictatorial, parecía que todo anhelo abertzale había sido disueltos como un azucarillo tras años de represión franquista; pero en 1979, cuando se celebraron las primeras elecciones municipales, contra todo pronóstico, EAJ/PNV ganó las elecciones municipales en Eibar (con Mikel Larrañaga como alcalde) y, de nuevo, en 1983 (Jesus Maria Agirre) presidió el consistorio hasta 1987, donde lo perdió, más por la escisión interna del Partido que por una mayoría socialista.

Tras muchos intentos para conseguir que le fuera devuelto el bien inmueble, no fue hasta 1987 cuando, tras preparar la documentación registral pertinente, fue viable la presentación de la demanda de devolución de Patrimonio incautado que culminó, a principios de este siglo, con la sentencia condenatoria al Estado y la devolución de este patrimonio monetarizado al EBB. EAJ tuvo que optar así a la vía jurisdiccional, ya que la administrativa no resolvía compensación alguna.

En 1978 el Partido, con su lehendakari Xabier Arzalluz al frente, inauguró su nueva sede en el segundo piso del **antiguo edificio Beistegi**, en Urkizu. Un Batzoki de 600 m², que ha sido durante más de tres décadas el corazón de EAJ en Eibar.



Instantánea del Batzoki en Errebal, antes de la guerra.

Eibarko Aberri Etxi barria

Esta sede deja hoy paso a una nueva, más acorde con los tiempos y ubicada en el corazón de Eibar, en la calle Ego-Gain, muy cerca del Ayuntamiento. Esta nueva infraestructura cuenta con la sede del Partido en la **primera planta**, de 85m², en la que se ubica la oficina administrativa, la sala para juntas y asambleas, servicios habilitados para minusválidos y un pequeño office. Está dotada de los medios audiovisuales más avanzados. La **planta baja**, en la que se ubican los servicios de restauración, cuenta con 244m² de planta, en la que se emplaza un bar (lado Ego-Gain) y un restaurante para 60 comensales (lado Isasi), conectados entre sí.

Desde esta sede, EAJ/PNV apuesta por consolidar su **compromiso con los eibarreses** y, en ese sentido, quiere convertirse en un lugar de referencia para el pulso político, social y cultural de Eibar. El nuevo Batzoki de Ego-Gain es heredero del espíritu y los principios fundacionales que auspiciaron la creación de aquella primera construcción en Errebal y recoge, así, su testigo, aspirando a convertirse en un “*biltzeko tokia*” o un nuevo “*Aberri Etxia*” de todos los eibarreses. Este Batzoki quiere continuar promoviendo la difusión de nuestra cultura y nuestro idioma, desde un espíritu participativo, aconfesional y humanista, abierto al progreso y a todos los movimientos de avance de la civilización que mejoren la calidad de vida de los eibarreses. El propósito de la Junta Municipal de Eibar es abrir las puertas del Batzoki a todos los eibartarras y ser un punto de reunión y participación constructivo; en ese sentido, trabaja ya en el diseño de un programa de actividades de carácter socio-cultural que se dará a conocer en fechas próximas.

Krisialdia? Zer krisialdi?

1. Espainiako Gobernuko presidenteak, duela aste batzuk, gero eta handiagoa den defizit publikoari aurre egiteko, hainbat neurriren berri eman zuen Diputatuen Kongresuan, Europar Batzordeak emandako abisua aintzakotzat hartu ondoren.

Orain dela hilabete batzuk iragarritako Ekonomia Iraugarriko Lege hartatik ez da ezertxo ere geratzen, eta orain, bat-batean, autonomia guztietan nahitaez bete beharreko dekretua argitaratu dute. Gastu publikoa murrizteko eta doitzeko plana da, defizit handiegia 15.000 milioi eurotan gutxitzea bilatzen duena, 2013rako, berriro ere, %3an errenditu dadin. Neurri esanguratsuenak honako hauek dira: pentsioak izoztea -6 milioi pentsionista baino gehiagorengan izango du eragina, Estatu osoan-, nahiz eta Gizarte Segurantzak oraindik irabaziak eduki eta Toledoko Hitzarmenean jasotakoaren kontra egon; Administrazio zentralaren enplegatu publiko guztien soldata (2,6 milioi lagun), ez funtzionarioena bakarrik, batez beste, %5 jaitea, autonomietako eta tokiko administrazioetako langileengan izango duen eragina oraindik ez dakigularik; enplegu publikoan lanpostu berriak izoztea, inbertsioak eta garapenerako laguntzak murriztea; erakunde publiko guztien zorpetze maila gutxitzea (EAEri %6,24ko jaitsiera izendatu zaio, kupoagatik ordaindu beharreko kantitatea kalkulatzeko erabiltzen den ehuneko berbera).

Esandako neurriak "ahalegin kolektibo justifikatu" gisa aurkeztu dira. Herriar gehienek, hala ere, gaizki hartu dituzte; sektore ahulenetakoek, batez ere. Estatuko indar sindikal nagusiak kontra mintzatu dira eta neurrien aurkako erantzunak iragarri dituzte, azkenean greba orokorrarekin amaitzeko. Burtsak gora egin du, lehen unean. Patronalak adierazi du aspalditik hartuta egon behar zutela neurri horiek eta Gobernuari eskatu dio ekin diezaiola lehenbailehen lan erreformari, finantza sistemaren berregituraketari eta Administrazio publikoaren gastua kontrolatzeari.

Gobernu zentralaren proiektua Estatu guztian nahitaez bete beharrekoa da eta horrek desadostasunak sortu ditu Autonomia Erkidego gehienetan, baina, batez ere, gurean, dituen ezaugarri bereziak direla medio. Hemen, izan ere, foru aldundiek arlo horretan erabakiak hartzeko eskumena dute eta zuzenean jagoten dituzte tokiko erakundeak. Aldundiek

diote EAEk egoera ekonomiko hobearekin duela, bere produkzio egitura desberdina delako eta, bere eskumenen barruan, neurriak hartuta zeudela produkzio jardueraren berregituratzeko eta finantza desbideratzeak orekatzeko (izatez, EAEen, zorpetze publikoa askoz txikiagoa izateaz gainera, sarrera/gastu erlazioa dezentetuz hobe da gainerako Autonomia Erkidegoetan eta Estatuan bertan baino). Bestalde, Kontzertu Ekonomikoak erabakiak hartzeko eskumena ematen du eta Gobernu zentralak gure Autonomia Erkidegoan eragina duten hainbat neurri jarri ditu indarrean inolako adostasunik bilatzen ahalegindu gabe. Euskal gehiengo sindikala, aurrez aipatu dugun bezala, proiektuaren aurka agertu da.

Argibide modura esango dugu, Autonomia Erkidego mailan, esandako neurri horiek 120.000 langiletik gora hartzen dituztela eraginpean. Gipuzkoari dagokionez, berriz, 4.359 funtzionario daude Administrazio zentralarentzat lan egiten dutenak; 18.840 Eusko Jaurlaritzarentzat; 1.700 Aldundian eta 7.300 udaletan.



2. OCDEko ekonomia, oro har, oso baldintzatua dago agente jakin batzuen interes partikularren pean. Eta, hain zuzen ere, agente horiek izan dira, batik bat, egungo krisialdia sortarazi dutenak, produkzio prozesuarekin ia zerikusirik ez zuten inbertsio espekulatibo eskerga horien bitartez. Eta nazioarteko espekulatzaile horiek Espainiako ekonomia hartu dute orain jomugatzat, lehen Greziakoarekin eta Portugalgoarekin egin zuten bezala.

Europako txanpon bakarraren barruan jarraitzeko baldintzek hala eskatzen dutenez, defizit publikoari aurre egin nahi zaio, oraingo BPGaren %11tik %3ko defizitera jaitsiz. Horretarako, gastu publikoa murriztu nahi da, baina ez da planteatzen sarrerak hobetzerik ezta industria mailako egitura aztertzea ere, iruzur fiskalari aurre eginez eta aberas-

tasunaren eta errentaren gaineko fiskaltate progresiboa berreskuratzeko duten zergak igoz. Horren ordez, BEZa igokoz dute; hau da, ez da neurri aurrerakoirik hartzen aberastasuna birbanatzeko.

Duela gutxi, Uruguayko idazle ezagun batek eman digu zer pentsatua bere estilo zorrotzean: *"Ez dute zigorrik eskatzen munduaren jabeen kontra, alde guztietan heriotza zigorra eskatzen ari diren horiek. Horixe besterik ez zen falta. Labanak erabiltzen dituzten hiltzaileen kontra oldartzen dira, ez misilak jaurtitzen dituztenen aurka. Eta batek galdetzen dio bere buruari: justizia zale zorrotz horiek halako odol gosea baldin badute, zergatik ez dute heriotza zigorra eskatzen bidegabekeria sozialaren kontra? Bidezkoa al da minutu bakoitzean gastu militarretara hiru milioi dolar bideratzen dituen mundua, bien bitartean, minutu horretan bertan, 15 haur gosez edo senda daitezkeen gaixotasunez hiltzen baldin badira? Noren kontra armatzen da nazioarteko komunitatea deritzan hori? Pobreziaaren kontra ala pobreen kontra? Zergatik ez dute heriotza zigorra etengabe aldarrikatzen duten horiek zigor hori bera eskatzen kontsumoko gizaratearen balioen aurka? Ala ez du krimenerako gonbita egiten lanik gabe edo gaizki ordainduta dauden milioika gazteri burua jaten dien etengabeko publizitateak, gau eta egun errepikatzen diela zerbait izateko eduki egin behar dela, autoa eduki edo markako zapatak, baina eduki, eduki, eta ez daukana hutsaren hurrengoa dela?"*

3. Litekeena da guztiok, neurri handiagoan edo txikiagoan, pentsamolde kontsumista beretsuan murgilduta egotea, eta horrek ondorio larriak ekartzea mundu osora, azkenekoak gero eta azkenagoko bihurtzen dituela.

Gure asmoa ez da errezetak ematea, baizik eta irizpideak eskaintzea: erantzukizun pertsonal eta kolektiboari egin nahi diogu dei. Ez da bidezkoa guri ez digula eragiten uste izatea, beti bezala jarraitzea ahal den bitartean, nahiz eta ikusi inguruan zabaltzen ari diren kalteak; ihes egitea, norbera ahal bezala konpontzea; egoeraz baliatzea irabaziak ateratzeko; kontrolik gabe bizitzea... Zergatiei buruz goetoa egin eta erremedioa jartzen saiatu behar genuke, eta norbera galtzeko prest egon, besteen onerako bada. Gainerako guztia, alferrikako aieneak dira.

**ELIZBARRUTIKO IDAZKARITZA
SOZIALA. JUSTIZIA ETA BAKEA**

Eibarko euskalgintza eta kulturgintza udaletxean

Maiatzaren 3an ekitaldia izan zen Eibarko udaletxean. Gaia: udalak urtero ematen dituen diru-laguntzak. Hantxe elkartu ziren Eibarko kultura eta euskara elkarte gehientsuenak.

Urtero bezala, aurten ere Eibarko Udalak diru-laguntzak banatuko ditu Eibarko elkarten artean. Orain arte, ez zen ekitaldirik egiten. Bakoi-tzak bere proposamena udaletxera eramanez, udalak bere erantzuna eman, eta kitto. Aurten, baina, desberdina izan da. Hasteko, legea aldatu da eta diru-laguntzak eskatzeko (eta esleitzeko) modua aldatu egin da. Ego-kitu, bateratu, zuzendu... Uste dut onerako dela.

Eta, aldaketa hori aprobetxatuta, ekitaldia ere antolatu zuen udalak. Aurten dirua jasoko dugun Eibarko kultur eta euskara elkarte guztiak bildu ginen udaletxeko areto nagusian eta lankidetzaz hitzarmenak izenpetu genituen hantxe bertan, bata bestearen ostean.

Ekitaldian 25 elkarte bildu ginen eta 30 hitzarmen



Cielito Musika Banda da arlo horretan diru gehien jasoko duena.

izenpetu ziren guztira (batzuek 2-3 hitzarmen). Esango nuke elkarte eta talde batzuk falta zirela, batez ere gazteenak (Ustekabe, Gaztetxea, Matrallako, jaietako kuadrilak...), baina Eibarko euskalgintzako eta kulturgintzako eragile gehientsuenak-edo hantxe geunden.

Aurten, guztira, 338.000 euro banatuko ditu udalak elkarten artean. Iaz baino %26 gutxiago. Krisia.

Miguel de los Toyos alka-teak zenbait hausnarketa inter-tesgarri egin zituen. Hasteko, udalak ematen dituen 340.000 euro horiek inbertsioa direla, elkarteok gure

herriko ekonomiara itzul-tzen ditugun sosa direlako (gehienbat herriko denda eta lanetan gastatzen ditugulako diruok). Azken batean, elkarten lanean dabilen jende gehienak ez baitu xemeiko bakarria kobratzen. Gainera, elkarten lanari esker, aberastasun gehiago ere sortzen da herrian bertan: jarduera ekonomikoa bizitzeko balio du elkarten lanak. Diru-iturri ere badira elkarteak, beraz. Amaitzeko, aipatu zuen elkarte kulturalen laguntzarik gabe, ezinezkoa litzatekeela Eibarko egitarau kultural zabala antolatu eta garatzea.

Alderdi negatibo bakarretakoa: udaletxean bildu ginen artean gutxi izango ziren 40 urtetik beherakoak. Eibarren beti izan dute indar handia elkarteek eta mugimendu kulturalak. Urte batzuk barru, zer?

Asier Sarasua

BADIHARDUGU
EUSKARA ELKARTEA



Cielito Musika Banda	76.943
UKE / Uni Kultura Elkarte	71.760
...eta kitto Euskara Elkarte	51.931
AEK	25.893
Club Deportivo Eibar	23.650
Usartza Txistulari Banda	21.092
Amañako jaiak Artetza Elkarte	8.100
Pedro Celaya Elkarte	7.000
Urkitarak	6.600
Sostoa Abesbatza	6.165
Casa Galicia	5.800
Agina Elkarte	4.470
Badihardugu	4.263
San Cristobal - La Rampa	4.100
Asociación Artística Eibar	2.950
Casa Cantabria	2.800
Abontzako Jai Batzordea	2.400
Deba Beheko Bertsolari eskola	2.200
Santa Kurutzeko Jai Batzordea	2.200
Behetarrak	2.100
Asociación Amigos de Moto Lambretta Eibar	1.500
Revista Eibar	1.500
Asociación Filatélica Arrate	1.250
Plano Corto	1.000
Goruntz Abesbatza	750



Cambiar para mejorar

Vivimos en una sociedad en permanente transformación, de modo que la dinámica de sentirnos afectados y beneficiados por los cambios está al orden del día. Como persona mayor, el paso de la situación laboral activa a la de jubilado ha significado un sensible cambio en mi vida. Sin embargo, este paso a la clase pasiva no supone anclarse en la inactividad, o limitarse al paseo y a la visita a las obras de nuestros pueblos, u otras dedicaciones a las que cada persona puede optar libremente, sino que, además, tenemos ante nosotros un amplio plantel de temas enriquecedores en los que podemos embarcarnos voluntariamente.

Entre las alternativas, podemos asistir a interesantes conferencias de Aprendizaje Permanente, dedicar parte de nuestro tiempo con las asociaciones que se ocupan de labores de voluntariado, colaborar en los temas de interés ciudadano, en la propuesta o desarrollo de Proyectos Sociales para la mejora de la sociedad ..., así como en los Consejos Comarcales y Locales de las Personas Mayores, y en nuestros Ayuntamientos, colaborando con sus técnicos y políticos... Ante esa diversidad de opciones, podemos decir que el calificativo de “pasivos” carece de sentido si nos involucramos en algunas de las actividades mencionadas.

Otro sensible cambio tras la jubilación ha sido el uso más intensivo del transporte público, frente al anterior uso del coche, con lo que conseguimos las siguientes ventajas: contribuimos a la reducción de emisiones y a la protección del medio ambiente; aportamos mayor seguridad personal y vial; ello supone un sensible ahorro económico; podemos dedicar tiempo a la lectura o al ocio; se facilitan relaciones entre las personas y los pueblos; y también se “acercan”, como veremos, las distancias entre poblaciones distantes.

Como podemos observar, un cambio proporciona otros no menos atrayentes... y la posibilidad de entablar conversación distendida con alguna persona compañera de viaje es otro de los atractivos sobre el que voy a continuar este relato. Veremos de nuevo que esta circunstancia de conversación nos deparará, a su vez, nuevos aspectos de mejora, transformación o cambio, como lo iremos exponiendo...

Subo al transporte público en la villa armera y, junto a mi asiento, se acomoda un joven estudiante de ingeniería que hace su habitual trayecto a la Escuela Superior en Donostia. Una vez nos presentamos, le digo que yo he trabajado en diversas áreas de la ingeniería, lo que nos da pie a iniciar esta charla. Mi joven compañero no siente como tales las ventajas que reporta el cam-



bio de transporte, pues él es un habitual usuario de lo público y no había vivido mi experiencia, lo que no impide que reconozca las ventajas reales que he indicado anteriormente.

Le invito a que utilicemos el concepto del **cambio**, en un contexto más general, para que nos sirva de tema de conversación... y así continuamos con el tema del transporte por tierra o por carretera. Y le digo: Tú, como futuro ingeniero, sabrás que el calentamiento global y el respeto al medio ambiente está obligando a cambiar los combustibles del transporte, integrando sistemas híbridos de tracción, es decir, combustibles fósiles y motor eléctrico, de forma que luego se posibiliten los automóviles alimentados por baterías eficientes y económicas. Sí, -me responde- también tengo entendido que se prevé la progresiva sustitución de los hidrocarburos por energías obtenidas del hidrógeno, etc; cambios que se esperan sean realidad en los próximos años.

Transcurre el viaje con normalidad, mientras observamos los hermosos paisajes que el trayecto hacía Donostia nos depara, lo que nos lleva a asentir que, pese a la complicada orografía de nuestra provincia, el tiempo previsto en nuestro desplazamiento es bastante razonable. Aprovecho mi condición de veterano para aconsejarle, ante tantos cambios como venimos hablando, que a la hora de decidir su entrada en el mercado del trabajo, sin menoscabo de los aspectos económicos necesarios, no persiga el éxito rápido y se decida por lo que le facilite el desarrollo de sus capacidades y potencialidades, es decir, lo que pueda llenar de significado su vida. Por tanto, **saber hacia qué cambiar** es importante, y estar dispuesto a efectuar los cambios también. Por ello, es fundamental no perder energías en temas de menor calado, al objeto de centrarse y focalizar los esfuerzos de los que necesitaremos en el momento de abordar los cambios verdaderamente básicos.

Nos vamos acercando a Donostia, y su proximidad me sugiere aportar a mi joven compañero la siguiente analogía, por su si-

mitud con lo que acabamos de comentar. *Fíjate -le digo- cómo se comportan las traineras en la famosa regata de la Concha, cuando, tras haber realizado la ciaboga en las balizas del exterior, vuelven y enfilan sus proas hacia la línea de llegada. Si eres observador y te sitúas en la ladera de la isla o en el Paseo Nuevo, o simplemente delante de tu televisor, verás que las olas alcanzan a las traineras por la popa, y es aquí donde la pericia del patrón y sus remeros juegan un papel fundamental, pues deben ser capaces de coordinar sus esfuerzos para aprovechar la fuerza del oleaje encaramándose a la masa de la ola e imprimiendo la máxima viveza a la remada, lo que les hará avanzar con un plus de velocidad sin incrementar su esfuerzo. Continúa observando las secuencias y verás que se da otra circunstancia de signo opuesto: cuando una trainera se sitúa entre una ola que ya ha pasado y la siguiente que se aproxima, por mucho que se esfuercen en la bogada, la trainera permanece prácticamente estática, clavada, sin avanzar, a pesar del desgaste físico de los remeros. La conclusión es sencilla, se explica por sí misma y podemos deducir como debe ser nuestro comportamiento. Es decir, debemos ser selectivos en nuestras acciones y no tratar de atender a todas las situaciones, compromisos, temas o personas cuyas influencias nos desvían de nuestro objetivo y frenan nuestra capacidad de focalización.*

El agradable trayecto llega a su fin; ha sido un viaje ameno y ajustado al horario previsto. En el último momento de nuestra conversación, saco a colación la Teoría de la Relatividad, según la cual los fenómenos de “acortamiento del espacio” y la “dilatación del tiempo” se producen cuando nos situamos en escenarios de muy altas velocidades. Sí -responde-, pero ¿a qué obedece este apunte final? -me pregunta-. Bueno, en este viaje yo he experimentado un efecto opuesto a las aseveraciones de Einstein -le digo-, que podríamos bautizar como el **Efecto Amigable** y que definiría como **“el fenómeno por el que el trayecto que hemos recorrido ha experimentado una reducción de tiempo, en función del efecto de una amena y entretenida conversación”**. Efectivamente, el tiempo que ambos “hemos sentido” viene a ser de menos de 15 minutos, el necesario para hacer una reposada lectura de este relato. Sonreímos ante la ocurrencia y consideramos la despedida como un punto y seguido, pues pretendemos continuar repitiendo la experiencia en futuros viajes, ampliando estos temas de conversación de interés intergeneracional.

Un saludo cordial

Edozein

Monumento-homenaje a Miguel Carrera Munita (1898-1988), fundador del Grupo Betico

Dos años transcurrieron desde que Jose Carrera, hijo de Miguel Carrera Munita, asomó por Getauria con el deseo de realizar un homenaje en recuerdo de su padre, fundador de la empresa de compresores Betico, hasta que en noviembre del año 2002 quedó instalada la escultura en la entrada que dicha empresa tiene en el polígono industrial de Gamarra, en Vitoria.

En la presentación de la obra a toda la plantilla, pude comprobar que aquel sueño se había hecho realidad, al ver el entusiasmo y la satisfacción con que Jose Carrera explicaba cada detalle de la obra, lo que lógicamente me lleno de gran emoción. Se trataba de evocar y recuperar la forma de hacer las cosas de Miguel Carrera Munita, un hombre lleno de inquietud, iniciativa y tesón, que consiguió un brillante futuro para sí y para sus descendientes.

Nació en el año 1898 en Amezketa y su espíritu emprendedor le llevó a fundar su primera empresa en el año 1925 en Eibar, en un pequeño taller fabricando sierras mecánicas y compresores; poco a poco, con mucho trabajo y constancia, fue innovando dentro de su sector y ampliando su negocio. Así, en el año 1944 se traslada a una nueva fábrica para, posteriormente, en 1955, ampliar la empresa; aún se acuerdan de esta etapa muchos eibarreses, como hemos podido comprobar en la reciente expo-

sición. En el año 1965 trasladó su empresa, para montar la sede principal de la empresa Betico S.A., pasando a disponer de 18.000 m² en el citado polígono industrial de Gamarra, en la que hoy en día trabaja hasta la segunda generación de sus descendientes, situando al Grupo Betico como primer fabricante español de compresores industriales y de obra pública, con puntos de distribución por todo el mundo.

El título de la pieza es "Giza izaera". Las **dimensiones** de la escultura son: 2'40 metros de altura por 1'40 metros de anchura por 80 centímetros de profundidad. **Material:** toda la pieza está fundida en bronce. **Tema:** se trata de un roble, con sus raíces, su tronco, sus ramas y 500 hojas de diferentes tamaños, soldadas una y una. En la copa del árbol está el retrato del

homenajead, que en sus manos nos presenta un compresor (un modelo muy importante en su carrera). También aparecen en esta parte delantera, entre las ramas, otras dos esculturas; y tres en la parte trasera, que representan distintas cualidades, tanto del ámbito laboral como personal. Miguel Carrera Munita fue un hombre hecho a sí mismo, constante y trabajador, al que le gustaba el trabajo en equipo, con un gran sentido de la familia, amante de sus raíces y de su tierra, con un gran sentido común y una gran filosofía cristiana de vida.

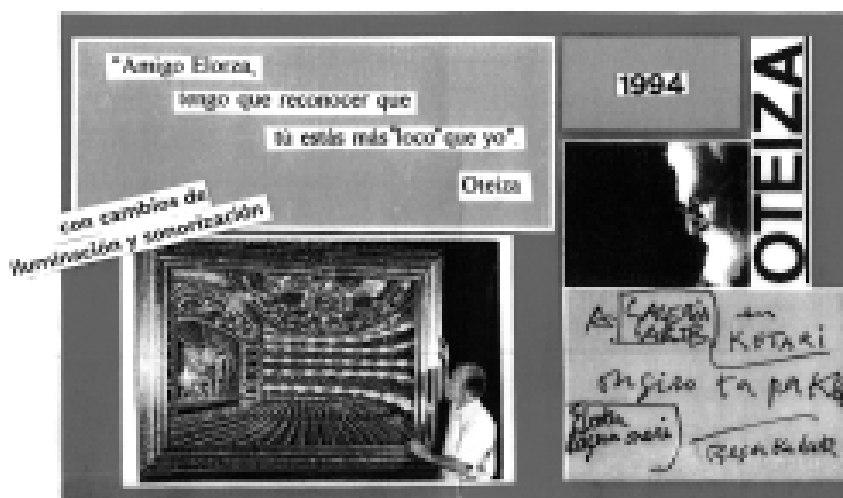
Para reflejar todo ello, podríamos decir que este trabajo se divide en **tres fases**: en la **primera**, se trataba de recoger toda la información posible de Miguel para percibir todos los aspectos de su vida, desde sus rasgos físicos, su trayectoria la-

boral, su historia familiar, sus ideas, sus gustos... en fin, todos los rasgos de sus cualidades personales y humanas. Para ello, mantuve muchas conversaciones con su hijo Jose y su entorno familiar, y también visité en varias ocasiones la empresa. Esta fase fue simplificada, en gran medida, por la propia fuerza de Miguel y por la admiración, cariño y respeto con que su hijo y las demás personas me hicieron llegar esa fuerza. En la **segunda** fase, se trataba de sintetizar toda esa información y trasladarla a una forma plástica y artística con dibujos, bocetos, maquetas etc., donde se van matizando y perfilando todos los aspectos sobre la idea general, que cada vez va tomando más fuerza, hasta quedar perfectamente perfilada, aunque sea en la mente. Y la **tercera** es la de la ejecución: todo está hecho a mano, por partes y en diferentes materiales, como la arcilla, la madera y el poliéster. Por un lado, el retrato; por otro, las diferentes partes del árbol (las raíces, el tronco, las ramas, las hojas); y, por otro, las seis pequeñas esculturas representativas de diferentes aspectos de su vida. Después de meses de trabajo, quedo todo preparado para comenzar a fundir en bronce; un vez fundidas todas las partes, lógicamente fue muy importante el trabajo de soldadura. Tral él, llega después el patinado, traslado, montaje e iluminación.

Sólo me queda añadir que, por los comentarios de admiración de las personas que han visto conmigo el resultado final, el objetivo ha sido conseguido satisfactoriamente y yo misma no dejo de asombrarme cada vez que contemplo la obra.

Ima Elorza

Imagino que pocos nos habremos quedado sin admirar la hermosa exposición que los dos artistas eibarreses (afincados ahora en Donostia) nos han presentado en el local de arte de Unzaga. Junto a los admirables oleo-relieves de Elorza, hemos querido traer a estas páginas el toque de humor que el fantástico Oteiza puso, al contemplar uno de los trabajos de Imanol: "Amigo Elorza: tengo que reconocer que tú estás más 'loco' que yo".



Transitando con los cambios

Finalizando el mes de mayo se impartió en Ikasten la postrer clase del curso 2009-2010, que hacía la sesenta del periodo. Desde la asociación estamos contentos con los resultados. La asistencia ha estado contándose alrededor de los 40 alumnos de media. Y no es que queramos hacer un panegírico de la actividad, pero sí que estamos convencidos de lo positivo de participar. Los porqués cubrirían un variado listado: ejercitar la mente, tenerla abierta, practicar el diálogo, conocer hacia dónde nos llevan los cambios sociales y tecnológicos, cuáles serán los problemas más importantes de un futuro próximo... Y, así, podríamos alargar la lista de manera insospechada. Sin embargo, sobre todos, destacaríamos la constitución de un grupo de personas adheridas a un objetivo común: continuar formándonos, convencidos de que a este tenor disfrutaremos con más plenitud de la vida; y, además, que en las relaciones del grupo nos enriquecemos mutuamente, madurando en la no fácil disciplina de la convivencia.

Las materias impartidas han abordado campos variados del saber: arte, arquitectura, historia, literatura, arqueología, viajes, filosofía, cine, bioética, gestión de residuos urbanos, innovación, inteligencia emocional...

Hacemos hincapié en un factor que honra sobremanera a los docentes que han colaborado con Ikasten: su positiva disposición a subir al estrado para abrirnos hacia los campos de sus conocimientos. Poco podemos pagarles, no más que algo simbólico, pero ninguno ha puesto inconvenientes para desplazarse a Eibar en las fechas asignadas. Es más, la mayoría -eibarreses y forasteros- nos han demostrado su satisfacción por tener ocasión de dirigirse a un colectivo que, con tanta atención, se presta a escuchar.

Imposible referenciar a todos los que han intervenido, aunque señalando unas muestras podemos apreciar la enjundia de lo explicado -siempre en términos asequibles e inteligibles-: **Daniel Innerarity** (Premio Nacional de Literatura en la modalidad de Ensayo en 2003, miembro de la Academia Europea de



En el Palacio Insausti, de Azkoitia, sede de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Intervención del Premio Nacional de Ensayo, Daniel Innerarity.



Ciencia y Artes y catedrático de Filosofía en la Universidad de Zaragoza, entre otros méritos); **Jose Maria Urkia** (Director Presidente de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, esta poco conocida entidad que tanto significó en los albores de la Ilustración en Euskal Herria); o la asistencia de más de 90 personas a la visita de los Frentes de Arrate, encabezadas por el historiador eibarrés **Jesus Gutiérrez Arosa**; o la interesantísima exposición de la profesora de la UPV, **Mabel Marijuán**, acerca de un tema tan acuciante como la Bioética;

o el profundo conocimiento de los medios de comunicación del conocido periodista **Mariano Ferrer**.

Como queda señalado, el curso ha sido de mucho provecho, lo que es un acicate para abordar el que viene con ilusión y abiertos a ampliar el saber y roturar los nuevos campos que el desarrollo tecnológico va descubriendo. Y, en esa línea, no podemos estar ajenos a los siguientes apartados: Biotecnología y Nanotecnología; Reproducción asistida; Inseminación artificial; Células madre; Astro-física; Matemáticas; Inteligencia emocional; Innovación; etc. No obstante, tampoco debemos abandonar el sustrato que ha permitido que todas estas disciplinas hayan llegado a donde han llegado: la filosofía, las artes plásticas, la arquitectura, la historia, la literatura, la música, la televisión, etc.

Nos abrimos a todos los habitantes del Bajo Deba a que acudan a estas clases. Son totalmente libres. El único requisito: ser mayor de 50 años. Compartir siempre es positivo para las partes: se compartan cosas o ideas. Es la manera de ir caminando hacia una sociedad más justa y, por tanto, más humana, a la que estamos llamados por imperativo de los principios fundamentales de la ética.

Terminamos agradeciendo a todos aquellos que, aparte de los profesores, han colaborado en el éxito de Ikasten: EPA, Ayuntamiento de Eibar, Diputación de Gipuzkoa, Debegesa, Parroquia de San Andrés, medios de comunicación...

Felix Arroita Jauregi



UMORE GIROAN PEDRO ZELAIK batuak

JUIZIUUA GALDU

Roke Trebiño, gaixorik egon barrixa, ondiok nahiko makal sentitzen zan. Baiñan bazetozen Bergarako Pentekostesak, eta etorri jakoz lagunak:

- *Hi, Roke, urtero moduan Bergarara jua bihar gaitxuk.*
- *Ez nagok pa ondo... aurten ez juat uste juateko gauza izango naizenik.*

Baiña hainbeste bultzau zebe lagunak, nahiz eta bere andria kontrari euki- azkenian be, jua egin zan.

Ez ei zeban asko eran, baiñan, itxura danez, gitxixak be kalte egin zetsan. Bueltakuan ziran kontuak! Bi lagunen artian eruan bihar izan zebe bere etxera. Jo dabe aldabia. Urten dau andriak, eta ikusi zebanian bere gizona "pelaje" harekin, esaten detsa:

- *Ene, gizon, jua zara Bergarara ta galdu dozu juijiua!*

Rokek kolpera:

- *Andra, ez estutu, Panplonara errekurridukou!*

ALDATZ BEHERA VUELTA FRANTZIAN

"Vuelta Frantzia" korritzen zan egun haietan. Gilanian, mahaixan jarrita txirrinduzale mordozka bat zegoan "As" errebista aurrian zeukatela. Kolorietako orri asko agertzen ziran "vueltako" pasadizoak kontatzen. Erdi-erdikuan han ikusten zan ziklista pilla haundi bat. pelotoioan zoiazen. Danak harritxuta geratu ziran fotografiarekin. Han zegoan Markox be tente adurra darixola txirrindulari pilla hura ikusten. Batek esan zeban:

- *Honek goruntz ala beheruntz joiazak?*
- *Horrek? Beherutz, esan eban Markoxek.*
- *Zelan dakik hori?*
- *Pedalari emon barik joiazak eta.*

PLAENTXIAKO POPE TA TEJERUA

Tejerua ta Pope oso lagunak ziran, nahiz bata liberala eta bestia karlistia izan. Jua dira bixak behin batian Ezozira letañietan. Han ziharduen abadiak kantuan:

- *Ab omni malo, libera nos Domine. Propitius esto, libera nos Domine!*

Tejeruak, hori entzunda, diñotsa Poperi:

- *Zer jiñuek abadiak?*

Eta Popek:

- *Liberales, Domine!*
- *Zer liberales Domine?*

Eta orduan hasi zan Tejerua kantuan:

- *Karlistas, Domine. Karlistas Domine!*

PLAENTXIAKO FERNANDEZ

Oso ezaguna zan Plaentxian gure Fernandez. Han jaixotakua zan. Eta Eibarren hazia. Hobeto esateko hazi iñun be ez, oso txikia zan-eta. Berak esaten zebanez, oso ezaguna zan mundu guztian. Bere eibartar lagunak, ez zegozen ziur. Baiñan juaten ziran leku batera eta bestera, eta beti gorantziak emoten zetsezen Fernandezentzako. Jua dira behin batian Fernandez berakin Bartzelonara. Ikusi dira Pujolekin eta honek diñotsa sorbaldan ikutuaz:

- *¿Come se trova, Fernandez?*

Joño! Gauza harrigarria. Jua dira beste behiñ Gasteizera eta alkatu dira Ardantzarekin, eta honek, eskua luzatuz, irripartsu:

- *Kaixo, Fernandez, zelan gabiz?*

Benetan ezaguna zan gure Fernandez. Baiñan harrigarrixena gertatu jakuen bi lagun Parisera jua, eta han ikusi ebenian Fernandez Arco De Triunfo izeneko lekuan Mitterrand berarekin "mano a mano". Ta horra nun urreratzen jakuen Txinako diplomatiko bat galdetzen:

- *Zein da lenengo filan daon gizon hori?*

- *Zein? Fernandez?*

Eta txinuak:

- *Ez. Fernandez ezagutzen dogu. Bestia, Fernandezekin dauana.*

Orduan konbenzitxu ei ziran bere lagunak Fernandez plaentxiarra oso ezaguna zala mundu guztian.

ERREKADISTA FIÑA

Plaentxiako Urlixak torloju pilla bat bihar zebazen. Prixako biharran zan.

Kosta ta abar agindu zetsen handik hiru egunera eginda egongo ziral. Etorri da hirugarren eguna, eta lehenengo orduan bialdu dau errekadistia.

- *Ugezabak esaezta emoteko trolojuak.*

Fabrikantiak, hasarre:

- *Zer uste jok horrek, txarri arraixu horrek, txurruak dirala ala? Ganorabako txotxolua dok hori! Esaixok arratsaldian egongo dirala.*

Buelta egin dau errekadistiak eta esatetsa ugezabari:

- *Esaezta eiñ barik daoze.*

- *Eiñ barik daoze!!*

- *Bai, eta gehixao be esaezta; txarri bat zarala, txotxolo ganorabako bat.*

- *Eh! Hori esan deuk?*

Irakitzen, hartu dau telefonua eta deitzen detsa torlojuginari:

- *Zer ganora dok hori! Noizko egongo ditxuk torlojuak? Gaiñera hik esan dok ni txarri bat eta txotxolua naizela!*

- *Nork esan deuk?*

- *Errekadistiak.*

- *Iño! Errekadista fiña daukat benetan!*

Una oración no apta para cualquiera

Por la “brujería” esa de **Internet** donde, gracias a las Nuevas Tecnologías, circulan las noticias más variadas que se pueda imaginar y, además, a una velocidad e inmediatez increíbles, nos ha llegado esta oración, que ha causado una gran controversia en el senado de **Kansas**, allende los mares. Según parece, allí en USA, también se “USAn” mangoneos políticos que dejan mucho que desear. Y he aquí que, en la sesión inaugural de la “**Kansas House of Representatives**” que, traducido al castellano mundo y lirondo, significa “**Casa de los Representantes de Kansas**”, el Pastor **Joe Wright**, que tenía que officiar un acto religioso sùmamamente solemne, se sacó de la sesera una oración que dejó estupefactos a los “**sufridos y entregados regidores de la región**”. E, incluso, alguno de ellos, sintiéndose aludido, abandonó el salón, calificando la oración que estaba recitando el citado **Wright** como “*un mensaje de intolerancia*”.

Aquí está la susodicha oración, que dejó a todos patidifusos al escucharla y que tan mal sentó a los que aposentaban sus posaderas en las poltronas conseguidas. Recalco que esto sucedió en **Kansas**; pero según mi parecer (y no miro a nadie) puede servir para muchos.

La oración que causó controversia

- Señor, venimos delante de Tí este día, para pedirte perdón y para pedir Tu dirección.
- Sabemos que Tu Palabra dice: “**Malditos sean aquellos que llaman bien a lo que está mal**” y es exactamente lo que hemos hecho.
- Hemos perdido el equilibrio espiritual y hemos cambiado nuestros valores.
- Hemos explotado al pobre y hemos llamado a eso: “**Suerte**”.

- Hemos recompensado la pereza y la hemos llamado: “**Ayuda Social**”.
- Hemos matado a nuestros hijos que aún no han nacido y lo hemos llamado: “**La Libre Elección**”.
- Hemos sido negligentes al castigar a nuestros hijos y lo hemos llamado: “**Desarrollar su Autoestima**”.
- Hemos abusado del poder y hemos llamado a eso: “**Política**”.
- Hemos codiciado los bienes de nuestro vecino y a eso lo hemos llamado: “**Tener Ambición**”.
- Hemos contaminado las ondas de radio y televisión con mucha grosería y pornografía y lo hemos llamado: “**Libertad de Expresión**”.
- Hemos ridiculizado los valores establecidos desde hace mucho tiempo por nuestros ancestros y a eso lo hemos llamado: “**Obsoleto y Pasado**”.
- Oh, Dios, mira en lo profundo de nuestros corazones; purifícanos y líbranos de nuestros pecados.

Amén.



Kansas House of Representatives

La reacción fue inmediata. Un parlamentario abandonó la sala durante la oración. Tres más la criticaron, así como al pastor, calificando la oración como “*un mensaje de intolerancia*”. Durante las seis semanas siguientes, la iglesia “**Central Christian Church**” donde trabaja el pastor Wright recibió más de 5.000 llamadas telefónicas, de las que sólo 47 fueron desfavorables. Esta iglesia recibe ahora peticiones del mundo entero -India, Africa, Asia- para que el pastor Wright ore por ellos. El comentarista Paul Harvey difundió esta oración en su emisión de radio “The Rest of the Story” (El resto de la historia) y tuvo una acogida mucho más favorable por esta emisión que por cualquier otra.

No quisiera ofender a nuestras lectoras y lectores al reproducir lo anterior. Pero me recuerda -lo escrito ahí arriba- a un famoso tango de 1934, titulado “**Cambalache**”, cuyo autor, de música y letra, fue Enrique Santos **Discépolo**, y que años más tarde lo dio a conocer Juan Manuel Serrat, que termina así: “¡¡Siglo veinte, cambalache, problemático y febril...!! / El que no llora no mama y el que no afana (**roba**) es un gil. / ¡Dale no más! ¡Dale que va! ¡Qué allá en el horno (**el infierno**) nos “vamo” a encontrar! / ¡No pienses más, “sentate” a un “lao”; que a nadie importa si naciste “honrao”! / Es lo mismo el que “labura” (**labora, trabaja**) noche y día como un buey, / que el que vive de los otros, que el que mata, que el que cura o está fuera de la ley...”

¡Hasta la proxima revistaaa...!

Mateo Guilabert Lopetegui



Iglesia
“Central
Christian
Church” .



Fiestas de San Prudencio

En las pasadas fiestas de San Prudencio, patrón de Araba, la marca eibarresa volvió a estar presente. En los txokos no faltaron eibarresas/es que llegaron a la capital de Euzkadi hace más de treinta o cuarenta años. U otros, como es el caso del jefe de la policía local de Eibar. Jose Miguel Calle, gasteiztarra-alavés nacido en Corro, que volvió a repetir presencia en la tamborrada de la noche de San Prudencio. Las armas de avancarga sonaron con fuerza en una noche, la del 27 de abril, que pasará a la historia por... ¡no llover! Y es que, de "santo meón", pasó en esta ocasión a ser "santo caribeño".

LA RETRETA DE SAN PRUDENCIO permitió también ver a insignes personajes de Vitoria-Gasteiz, como es el caso de nuestro querido Zeledon. Gorka Ortiz de Urbina tuvo la oportunidad de brindarnos algunos redobles, antes de incorporarse a la multitudinaria tamborrada.



Homenaje al doctor Pedro Ramos

En el pasado Maraton Martin Fiz, se recordó a Pedro Ramos, quien falleciera hace un año disputando la prueba de 10 km. tras sufrir un infarto. El doctor Pedro Ramos no tenía palabras para poner en lo más alto a su querida Eibar. Tuvo oportunidad de pasar por la Universidad Laboral y era un buen amigo. El propio Miguel Diego lo conocía bien. Pedro me hablaba siempre de la Uni, de la J.D. Arrate, del Eibar y, sobre todo, del carácter de quienes hemos tenido la suerte y orgullo de nacer en nuestra querida ciudad. En la imagen, el maratoniano y campeón mundial Martin Fiz y varios amigos más, depositando flores en el tramo de la carrera que marcó el adiós de Pedro Ramos, hace justo un año. *Gogoan zaitugu, Pedro!*



Apoyando al Eibar y a la Real

"¡No soy del Barça. **Soy del Eibar!**". Así, con fuerza, lo repite cada vez que alguno se le acerca mirando si pone "Messi" en la espalda. Y no. Pone "Mikel" y un "8". En una temporada realmente dura, lo difícil es apoyar al Eibar en "territorio comanche". Aunque... dado que el Alavés ni siquiera se clasificó para los "play-off", no es tan difícil. Mikeltxo, camiseta del Eibar y balón de la Real Sociedad, en la Ikastola Barrutia del barrio gasteiztarra de Lakua. **Aupa!!!**

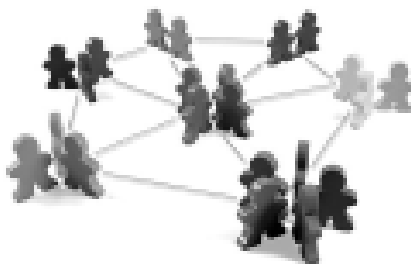
Sare sozialak

Hasteko esango dizuet “etorkin informatikoa” naizela, hau da, informatika mundura joandakoa-etorritakoa; ez gure seme-alabek bezala, txiki-txikitatik informatika ezagutzeko aukera izan baitute, eta informatikarekin batera hazten ari dira. Etorkin informatikoa izateak muga batzuk ekarri dizkit (baita kasu honetan ere). Nire abilezia edota gaitasunak urriak dira eta elkarbizitza korapilatsua dugu.

Guzti hori alde batera lagata, esan behar dizuet gauza asko aldatzen ari direla sare sozialak martxan jarri zirenetik: facebook, twenty, twitter, myspace eta abar. Hona hemen adibide batzuk:



1) Harreman sistema aldatzen ari da, hau da, normala omen da gure seme-alabak kaletik etxera etorri eta ordenagailuan eseritzea kalean egon diren lagunekin eta beste batzuekin txateatzera, argazkiak edota bideoak trukatzera, eta halako gauzak egitera. Harreman sistema berriaren parte dira sare sozialak eta, antza denez, arduratu behar gaituena da bertan ez egotea. Hau da, gure gazteek bere heziketaren arlo batzuk sare sozialen bidez lortu behar dituzte eta, horien partaide ez badira, herren gera daitezke. Haur edo gazte ez garenok ere sare sozialen parte izan gaitzke, harremanak erraztu egiten baitizkigute. Guretzat ere badira.



2) Aspaldidanik egunkarien bidez jakin izan dugu zer gertatzen den mundu zabalean; ondoren, irratia agertu zen eta, horren atzetik, telebista. Sistema horiek aldatzen ari dira eta azkar iristen dira, satellite bidez transmititzen dute eta informatu egiten gaituzte. Baina gaur egun haratago goaz (beti berdin, gehiago nahi dugu). Edozein pertsonak, telefono-argazki kamara-bideo-ordenagailu horietako batekin, nahi duena jar dezake sarean, denak izan gaitzke “paparazzi” eta sarean edozein gertakari jarri, pribatua zein publikoa, goxoa edo garratza. Eta, behin sarean jarrita, makina bat erantzun edota komentario jaso ditzake

Gure seme-alabek txiki-txikitatik informatika ezagutzeko aukera izan dute eta informatikarekin batera hazten dihardute. Gu, alderantziz, etorkin informatikoak gara.

Modu egokian erabilita lagungarriak dira; eta modu okerrean erabiltzen badira, oso arriskutsuak izan daitezke.



Iñaki Ugarteburu.

emandako “berriak”. (Bat-batekotasuna lortu da, hori seguru, pribatutasuna galdu bada ere)

3) Orain dela gutxira arte lagunak-ezagunak ingurukoak ziren: auzokoak, herrikoak, eskolakoak, unibertsitatekoak edo tailerrekoak. Gaur egun, eta sare sozialei esker, munduaren beste aldean bizi den norbaiten lagun-ezaguna egin gaitzke, elkar ezagutu eta baita nahi ditugun gauzak konpartitu ere.



Jarritako hiru adibide horiek gutxi batzuk besterik ez dira, erakusteko sare sozialek zer-nolako eragina duten gure eguneroko bizimoduan. Bizitza honetan dauden gauza gehienak bezala, modu egokian erabilita lagungarriak dira; eta modu okerrean erabiltzen badira, oso arriskutsuak izan daitezke. Ez diegu beldurrik izan behar, ez dugu sare sozialerako soilik bizi behar. Bizi gaitzen sare sozialekin, besterik ez.

Iñaki Ugarteburu

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxe. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18



FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669 735 925

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

Jose Antonio Aldazabal "Aldazabal I"

Jose Antonio Aldazabal Arrillaga es otro de los pelotaris eibarreses que destacó como zaguero de mano en primera categoría. Nació en el caserío Muitzaberri, en Arrate Balle de Eibar, el 19 de noviembre de 1948. En su familia ya había habido otro pelotari -el tío Martín, éste de cesta punta, quien después de retirado convivía en el caserío con ellos-. Más tarde, surgió otro pelotari en su familia: su hermano menor Iñaki, a quien ya presentamos en el nº 93 de esta misma revista.

Su aprendizaje pelotístico lo hizo desde muy joven en el pórtillo o *arkupe* de la iglesia de Arrate. Desde los 14 a los 17 años tuvo que trabajar en el caserío por mandato de su padre, al que le parecía que era lo mejor que podía hacer. No obstante, seguía ensayando en el pórtillo y, una vez a la semana, bajaba a Eibar para entrenarse en el frontón Astelena, donde muchas veces lo hacían acompañados por el gran campeón Miguel Gallastegi. Con 14 años ganó en Eibar su primer campeonato, formando pareja con Totorika. La final la disputaron a Igartua-elorriano -que después fue jugador del Athletic- y Gallastegi.

Aldazabal I, junto a Enrique Bidarte, ganó el campeonato juvenil de Gipuzkoa en 1963, quedando subcampeones Erostarbe y Lasa, de la localidad de Urretxu. Y los mismos Bidarte y Aldazabal I también ganaron, en categoría juvenil, un campeonato de la *Cuenca del Deba*. En categoría senior, Aldazabal I, emparejado con Cesar Tejada (riojano que vivía en Eibar) ganó otro campeonato de la *Cuenca del Deba*. En 1965, Aldazabal -con 17 años- formando pareja con Erostarbe, conquistó el campeonato de España de juveniles, en Vitoria-Gasteiz. Su paso por el campo aficionado le fue muy bien pues, aparte de jugar y ganar campeonatos, se jugaba muchos partidos en los pueblos, donde les pagaban entre 2.000 y 2.500 pesetas por partido, lo que hizo que por fin tuviera el consentimiento de su padre para dedicarse de lleno a la pelota.

El debut como pelotari profesional lo hizo en el frontón Astelena, el 5 de febrero de 1967, cobrando 1.000 pesetas -menos que de aficionado- jugando en el tercer y último partido de la función, en la combinación siguiente: Telletxea y Aldazabal I, 16; Intxaurreondo padre y Garmendia, 22. Después de un año de progresión ascendente, jugó y ganó este importante partido: García Ariño I y Azkarate, 10; Bergara I y Aldazabal I, 22.

Luego hizo el servicio militar, de 20 me-



ses, en Vitoria-Gasteiz, donde en los cinco primeros meses no tocó pelota, al cabo de los cuales volvió a las canchas, jugando en 2ª categoría durante otros cinco meses, que le sirvieron para entonarse y coger el juego desarrollado anteriormente. Durante la mili, Jose Antonio actuó en la inauguración del frontón Santiago Brouard de Lekeitio, el 2 de septiembre de 1969, ubicado en el mismo lugar que el anterior, que fue construido en 1902, del cual conserva el frontis y la pared izquierda, que son de piedra. Durante la inauguración, jugaron por la mañana: Zugadi y Akarregi, 18; Mendieta y García, 11. Por la tarde: García Ariño I y Lajos, 22; Bergara I y Tapia I, 11. En el segundo partido jugaron: Pascual y Aldazabal I contra Madrid y Elorza.

Recuperado su juego habitual, volvió a jugar partidos estelares, categoría que mantuvo hasta los 30 años. Entonces sufrió una lesión de cadera, cuyo diagnóstico fue el de un comienzo de artrosis; al final resultó ser un ataque de ciática. Estuvo varios meses sin jugar; eso hizo que bajara de rendimiento en las canchas, pero siguió jugando en segunda categoría hasta los 41 años de edad, dando entonces por finalizada su vida activa en los frontones, habiendo permanecido durante 23 años en el cuadro de Empresas Unidas.

A lo largo de su actividad pelotística hubo acontecimientos o acciones reseñables, como los cerca de 20 partidos que jugaron juntos los dos hermanos -Iñaki y él- o, lo que es lo mismo, Aldazabal I y Aldazabal II, siendo los dos zagueros, pero que gracias a un excelente momento de juego de

ambos, sobre todo el de su hermano Iñaki, jugaron juntos contra parejas de primera línea. Había otra pareja de hermanos, de Berri, Berasaluze II y IV y, a modo de broma, solían comentar entre ellos que podía montarse un partido entre hermanos, con el morbo que eso supondría entre los aficionados. Algo de eso llegó a oídos de la empresa y ésta, sin previo aviso, les programó a las dos parejas de hermanos jugar en el Astelena. Se vendieron todas las entradas, con un lleno total. El partido transcurría con un 16-8 en el marcador a favor de la pareja eibarresa, cuando se lesionó Berasaluze II y se suspendió el partido. En otra ocasión, a Jose Antonio le tocó cubrir la ausencia de un delantero, por lo que jugó el siguiente partido: Aldazabal I y Nalda contra Retegi II y Anduela III. En esa ocasión salió perdedor Aldazabal I.

En la especialidad del mano a mano no llegó a destacar Aldazabal I. Pues, en el primer campeonato de 2ª que jugó, llegó hasta la semifinal y fue eliminado por Del Val II; no jugó más campeonatos de 2ª. También participó en una sola ocasión en el campeonato manomanista de 1ª categoría, ganando su primer partido a Martinikorena, y perdiendo después contra Bengoetxea III. En ese año 1978 Bengoetxea III quedó campeón manomanista. Aldazabal I no volvió a participar en campeonatos manomanistas. En cuanto a cantidad de partidos jugados, Aldazabal I fue de los que se prodigaron mucho en este aspecto, pues desde los 21 hasta los 30 años de edad jugó a razón de más de 100 partidos por año; y hubo uno en que jugó 117.

Un hecho curioso le ocurrió en un campeonato de parejas -no oficial- organizado por la empresa, donde tomaron parte seis parejas. El compañero de Aldazabal I en esa ocasión fue Retegi I, tío de Retegi II. Perdieron los cinco primeros partidos y les quedaba jugar contra la pareja Arroyo I y Aldazabal II, quienes ganando el partido que les quedaba contra la pareja donde figuraba su hermano quedaban finalistas. Se jugó el mencionado partido en el frontón Vitoriano, donde Aldazabal II mandó cerca de 20 pelotas al rebote, pero estas fueron devueltas con gran habilidad por su hermano Jose Antonio, acción que fue decisiva para que ganaran ellos el primer partido del campeonato, con lo que -sin quererlo- dejaron sin opción de jugar la final a la pareja donde jugaba su hermano. Cosas curiosas que pasan en la pelota y en la vida...

La explicación que nos da Jose Antonio sobre cómo pudo devolver tantas pelotas

desde el rebote a buena es atribuible a que las pelotas de entonces eran “sobadas”, es decir, que habían sido utilizadas durante un mes aproximadamente, en entrenamientos de aficionados, antes de presentarlas en los frontones en partidos de profesionales; con eso se conseguía que las pelotas fueran menos vivas, más asentadas. Esas pelotas, cuando llegaban a la pared de rebote, tendían a subir, con lo que facilitaban al pelotari contrario su devolución a buena; en cambio, con las pelotas de hoy en día, al no ser de las llamadas “sobadas”, el efecto es contrario, pues cuando rebota en la pared tiende a bajar, dificultando su envío a buena. Lo mismo ocurre durante el peloteo, porque las pelotas actuales, ayudadas de canchas más rápidas, cuando botan corren hacia el pelotari, atropellándolo a veces y dificultando su devolución. Las pelotas “sobadas” botaban más para arriba, con lo que el pelotari se adelantaba hacia la pelota y, sobre la marcha, aprovechando el impulso, le pegaba con más fuerza. Las retransmisiones por televisión hicieron -o fueron uno de los motivos- que se fuera dejando de usar pelotas “sobadas”, ya que es primordial para la retransmisión que las pelotas sean blancas; y las sobadas, al ser usadas, son menos blancas. Por todo ello, Jose Antonio opina que *“ahora es más difícil jugar a mano que antes”*. Pues así será, pero también podríamos añadir nosotros que antes jugaban con la mano limpia -o, a lo sumo, se ponían alguna tira de esparadrapo-, y ahora los pelotarís, para jugar con las pelotas actuales, llevan las manos tan forradas de tacos y otros elementos que parece que están jugando con guantes y que no gozan bien de la pelota, dando a veces la sensación de que se les ha olvidado la buena cualidad de arrimar la pelota a la pared izquierda, sobre todo a los zagueros.

Aldazabal jugó su último partido oficial en el “Astelena”, el 12 de mayo de 1990, formando pareja con Intxaurreondo hijo. Vencieron 18-10 a Irazola y Buenetxea.

Enrique Bidarte y Aldazabal I (izda.), campeones; y Erostarbe y Lasa (dcha.), subcampeones del Campeonato de Gipuzkoa juvenil en 1963.



Resulta curioso que cuando debutó en 1967, en ese mismo frontón, actuó contra Intxaurreondo padre; jugando su último partido emparejado con Intxaurreondo hijo.

A continuación, detallamos algunos de los partidos que Aldazabal I jugó en el año 1973: **Miércoles, 10 de enero.** Frontón de Bergara. Del Val y Aldazabal I, 22; Oreja III y García Ariño II, 17. **Domingo, 14 de enero.** Frontón Vitoriano. Arroyo I y Aldazabal I, 22; Ogeta y Barandiaran, 17. **Domingo, 21 de enero.** Frontón Vitoriano. Bergara I y Aldazabal I, 22; Atano X y Andueza III, 16. El Diario Vasco, por medio de Juan de Eguizale, decía: *“El delantero azkoitiarra tuvo medio cuadro de ventaja en el saque, logrando un tanto; mientras que el mozo de Etxalar se apuntaba tres. La primera mitad fue muy competida, igualando a 13. Luego, Bergara y Aldazabal se impusieron, venciendo 22-16. Jugó mucho Marcelino Bergara, a quien respaldó Aldazabal muy bien, ya que ofreció un gran partido. Y, de los vencidos, bien Atano X, que tuvo detalles que certifican su personalidad pelotística, y flojito Modesto Andueza”*. **Miércoles, 7 de febrero.** Frontón de Bergara. Ogeta y Aldazabal I, 22; Bergara I y Tapia I, 19. **Jueves, 22 de febrero.** Astelena de Eibar: Bergara I y Aldazabal I, 22; Hermanos Tapia, 19. **Jueves, 1 de marzo.** Astelena de Eibar: Retegi I y

Aldazabal I, 22; Berasaluze IV y G. Ariño II, 16. **Jueves, 15 de marzo.** Astelena de Eibar: Agirre y Aldazabal I, 22; Tapia II y Etxabe X, 18. **Domingo, 18 de marzo.** Adarraga de Logroño. Arroyo I y Aldazabal I, 21; Atano X y Elorza, 22. **Sábado, 7 de abril.** Frontón de Bergara. G. Ariño I y Aldazabal I, 22; Tapia II y Oreja II, 9. **Domingo, 15 de abril.** Astelena de Eibar: Retegi I y Aldazabal I, 22; Ogeta y Elorza, 18. **Domingo, 22 de abril.** Astelena de Eibar: G. Ariño I y Gorostiza, 22; Arroyo I y Aldazabal I, 11. **Jueves, 10 de mayo.** Astelena de Eibar: Oreja III y Etxabe XI, 22; Tapia II y Aldazabal I, 13. **Sábado, 16 de junio.** Frontón de Bergara: Bergara I y Aldazabal I, 22; Berasaluze IV y Azkarate, 9.

En el año 1973 Aldazabal I jugó 102 partidos, de los que ganó 55, perdió 43 y se suspendieron 4. Por los partidos que acabamos de detallar, vemos que Aldazabal I fue un pelotari que alternó con los mejores pelotarís de su época. Se caracterizaba, sobre todo, por su seguridad en el peloteo: era de los que llevaba mucho a buena, arrimando la pelota a la pared izquierda. No era pegador, pero soltaba bien ambos brazos y, siendo diestro, pegaba mejor con la izquierda cuando la derecha no la tenía bien del todo.

Jose Antonio Aldazabal se casó en 1971 con la donostiarra M^a Aranzazu San Martín Iarza, a la que conoció cuando estuvo haciendo la mili en Loiola-Donostia. Después, cuando peligró su continuación en la pelota, a raíz de su lesión de cadera a los 30 años de edad, abrió un bar, junto con su cuñado, en el barrio donostiarra de Loiola; y, a su vez, Jose Antonio aprendió a dar masajes, en cuya actividad sigue hoy en día. Desde 1989, uno antes de su retirada de las canchas, regenta una herboristería situada junto a su bar. Fruto de su matrimonio, tuvieron una hija (M^a Teresa) y dos hijos (Pablo e Ignacio); estos últimos son, actualmente, los campeones de trinquete de Gipuzkoa, en aficionados.

Jose Agustín Larrañaga



Los hermanos Aldazabal, en los años setenta.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

Defunciones

- Charo Gutiérrez Lonbide. 92 urte. 2010-IV-1.
- Fco. Javier Juárez Rozas. 55 urte. 2010-IV-2.
- Juan Barrutia Artetxe. 75 urte. 2010-IV-4.
- Marta Guenaga Gómez. 30 urte. 2010-IV-4.
- Ines Amores Sánchez. 94 urte. 2010-IV-5.
- Elena Unzeta Larrañaga. 96 urte. 2010-IV-5.
- Maite Ugartetxea Aulestiarte. 77 urte. 2010-IV-6.
- M^a Luisa Orozko Arrillaga. 83 urte. 2010-IV-7.
- Pili Ibáñez Bastarrika. 49 urte. 2010-IV-8.
- Iñaki Larrinaga Lejardi. 74 urte. 2010-IV-8.
- Lidia Juncal Fernández García. 17 urte. 2010-IV-8.
- Jonathan Martínez Arce. 20 urte. 2010-IV-8.
- Eider Escribano León. 16 urte. 2010-IV-9.
- Izaro Martínez Pinedo. 16 urte. 2010-IV-9.
- Amalia Etxeberria Agirre. 82 urte. 2010-IV-11.
- Ramona Airas Cid. 89 urte. 2010-IV-12.
- Jose Benito Hernández Mateos. 66 urte. 2010-IV-12.
- Pepita Atorrasagasti Arabaolaza. 78 urte. 2010-IV-13.
- Ines Fernández Etxeberria. 84 urte. 2010-IV-14.
- Eva Keilpart Jenkner. 91 urte. 2010-IV-14.
- German Pérez Pujana. 82 urte. 2010-IV-14.
- Andres Fernández Ramos. 77 urte. 2010-IV-14.
- Jesus Trokaola Baskaran. 79 urte. 2010-IV-17.
- Margarita De la Cruz Hernández. 78 urte. 2010-IV-18.
- Carlos Plazaola Oñatibia. 83 urte. 2010-IV-19.
- Julia Briongos Sendino. 86 urte. 2010-IV-20.
- Iñaki Lauzirika Elgezabal. 77 urte. 2010-IV-22.
- Fernando Lasa Fuentes. 66 urte. 2010-IV-22.
- Josefina Fernández González. 82 urte. 2010-IV-24.
- Javier Ramírez Olabe. 73 urte. 2010-IV-26.
- Jose Luis Maiztegi Etxeberria. 67 urte. 2010-IV-26.
- Juan Gisasola Arriaga. 89 urte. 2010-IV-26.
- Carmen Molina Roses. 92 urte. 2010-IV-27.
- Juanita Txurruka Kortaberria. 79 urte. 2010-IV-29.
- Santiago Basurko Txurruka. 78 urte. 2010-IV-29.
- Luis M^a Las Heras Iturrioz. 86 urte. 2010-V-2.
- Carla Iglesias García. 2 urte. 2010-V-2.
- Inocencia Oiarzabal Zubizarreta. 93 urte. 2010-V-3.
- Jesus Sanmiguel Egiluz. 90 urte. 2010-V-4.
- Lucia Añibarro Isasti. 83 urte. 2010-V-5.
- Amaia González Ganboa. 51 urte. 2010-V-5.
- Begoña Mingo Erkoreka. 86 urte. 2010-V-6.
- Pedro Azpiri Gallastegi. 79 urte. 2010-V-8.
- Francisco López Estévez. 85 urte. 2010-V-9.
- Javier San Martin Agirreazaldegi. 70 urte. 2010-V-9.
- Angel Basauri Barrena. 72 urte. 2010-V-9.
- Estefania Solozabal Etxeberria. 83 urte. 2010-V-10.
- Jose Antonio Txurruka Sarasketa. 79 urte. 2010-V-11.
- Ricardo Piñeiro González. 76 urte. 2010-V-14.
- Maximo Rivaherrera Bilbao. 64 urte. 2010-V-14.
- Jose Antonio Peña Estrella. 64 urte. 2010-V-17.
- Eli Gantxegi Lasuen. 86 urte. 2010-V-17.
- Pilar Iriondo Maguregi. 87 urte. 2010-V-17.
- Miguel Angel Basurko Ulazia. 63 urte. 2010-V-18.
- Victorina Plaza Plaza. 94 urte. 2010-V-18.
- Angel Larraza Ugarteburu. 62 urte. 2010-V-21.
- Pablo Astigarraga Carral. 89 urte. 2010-V-22.
- Eloisa Zubizarreta Atristain. 88 urte. 2010-V-25.
- Alejandro Gisasola Santos. 88 urte. 2010-V-26.
- Justa Fuerte Sandoval. 82 urte. 2010-V-26.
- Felix Ormaetxea Gisasola. 64 urte. 2010-V-26.
- Armando Abarrategi Garitaonandia. 73 urte. 2010-V-27.
- Angela Etxeberria Arrillaga. 94 urte. 2010-V-29.
- Jose Ramon Beckmann Orozko. 58 urte. 2010-V-29.
- Marini Errekalde Gantxegi. 52 urte. 2010-V-31.
- Isabel Lekunberri Kaperotxipi. 98 urte. 2010-VI-2.
- Josefa Ramos Bouzo. 92 urte. 2010-VI-1.
- Rosa Lizarralde Aretxabaleta. 89 urte. 2010-VI-3.
- Pilar González Deben. 75 urte. 2010-VI-4.
- Ricardo Iregi Ziorraga. 82 urte. 2010-VI-4.
- Carmen Márquez Bocanegra. 85 urte. 2010-VI-5.
- Begoña De la Cruz Llantada. 91 urte. 2010-VI-7.
- Rafael Fernández Salgado. 74 urte. 2010-VI-7.
- Oren Sola Urzainki. 81 urte. 2010-VI-7.
- Jesusa Zabala Erbiti. 97 urte. 2010-VI-9.
- Clemencia García Pérez. 78 urte. 2010-VI-9.

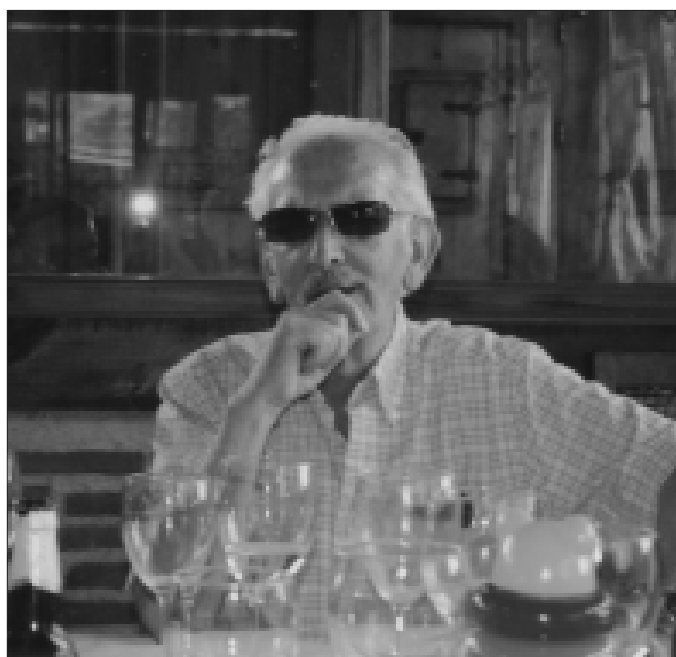
Nacimientos

- Ane Alberdi Barrenetxea. 2010-III-30.
- Mikel Rubio García. 2010-IV-5.
- Nahia Martínez Barea. 2010-IV-6.
- Jon Alonso Jurjo. 2010-IV-6.
- Ane Urkola Arriaga. 2010-IV-6.
- Kerman Muñoz Herrera. 2010-IV-6.
- Jone Avellaned Lamas. 2010-IV-7.
- Liher Gil Tubia. 2010-IV-7.
- Egoitz Sánchez Isasti. 2010-IV-11.
- Erika Cuesta Jussic. 2010-IV-11.
- Maitane Romero Herrera. 2010-IV-15.
- Noa Agirre Berasain. 2010-IV-24.
- Pablo Casado Iglesias. 2010-IV-27.
- Izaro Azpiri Delgado. 2010-V-3.
- Unai Zabala Baglietto. 2010-V-4.
- June Pérez Cid. 2010-V-5.
- Rihab Sadeq. 2010-V-6.
- Asier Andreu Varela. 2010-V-6.
- Naiara Rosa Pereira. 2010-V-6.
- Naroa Poveda Gómez. 2010-V-7.
- Leire Vieites Garitagoitia. 2010-V-8.
- Unai Casa Rodríguez. 2010-V-11.
- Ibai Hernández Pérez. 2010-V-12.
- Naia Jurado Mangas. 2010-V-12.
- Unax Largo López. 2010-V-12.
- Malen Pobes Miranda. 2010-V-14.
- Yassin Aghbalou. 2010-V-18.
- Janire Richard Fontaneda. 2010-V-19.
- Malak Tissoudali. 2010-V-19.
- Joel Gómez Babarro. 2010-V-21.
- Itziar Eiriz. 2010-V-22.
- Izar Ormaetxea Mendia. 2010-V-23.
- Adei Zabala García. 2010-V-26.
- Malen González Alfonso. 2010-V-26.
- Aitana Santos Fulgencio. 2010-V-26.
- Eñaut Ezpeleta Rodríguez. 2010-V-28.
- Jon García Pérez. 2010-V-29.
- Naroa Hernández Garitano. 2010-V-29.
- Markel Unanue Mugerza. 2010-VI-2.
- Irati Blanco Pérez. 2010-VI-3.
- Malen Pedrosa Gómez. 2010-VI-3.
- Alba Sierra González. 2010-VI-6.

Emotivo adiós a dos buenas personas

El pasado 17 de marzo tuvo lugar en la parroquia de San Andres de Eibar el funeral en memoria de Arantxa Egaña Sorarrain, de 72 años, más conocida por "Arantxa, la practicante". Era una persona sencilla, humilde, educada, gran amante de la familia y, sobre todo, una gran compañera. Era una persona dispuesta a ayudar a cualquiera y, por ello, muy apreciada en todas partes. Lo que más destacaría de ella era su capacidad para relacionarse y hacer amigos.

Tuve la suerte de conocerla hace aproximadamente unos 35 años en el ambulatorio de Eibar. He sido compañero de fatigas y gran amigo de ella y de toda la familia. Sentí mucho no poderme trasladar a sus honras fúnebres por encontrarme mal de salud, pero tengo la satisfacción de haberla visitado antes de su fallecimiento en el hospital de Mendaro y poderla ver tal como era.



El médico analista Jose Mª Hernández Martí nos ha dejado, con 85 años, en Logroño, donde vivía.

Desde estas líneas, envío un fuerte abrazo a su marido Fernando Larrañaga, a sus hijas Cristina e Isabel, y demás familia.

El 5 de mayo tuvo lugar, en la parroquia de la Sagrada Familia de Logroño, el funeral por Jose Mª Hernández Martí, de 85 años, médico analista que ejerció como doctor en el ambulatorio de Eibar durante más de 30 años. Allí se ganó la simpatía de todo el personal y de todos sus pacientes por sus cualidades humanas.

Conocí a Jose Mari en una asamblea en el ambulatorio, cuando la dirección quería despedir a ocho enfermeras que llevaban muchos años como eventuales. Gracias a la colaboración de todos, conseguimos que se las readmitiera, a pesar de los muchos contratiempos que hubo que superar.

Aparte de su valía como profesional de la medicina, tenía un gran corazón, era



Arantxa Egaña Sorarrain, practicante, ha fallecido con 72 años. Su funeral se celebró en San Andres el 17 de marzo.

amante de su familia y con un don especial para hacer las cosas con gran discreción y sin ningún afán de notoriedad. Siempre dispuesto a colaborar en lo que hiciera falta y a reivindicar o defender los derechos de los compañeros.

Sentí mucho la muerte del bueno de Jose Mari y, a pesar de que me acababan de operar, fui a su funeral sin restablecerme. En esas circunstancias, no me encontraba con fuerzas para dar el pésame a su esposa Blanca Nieves Saiz y a sus hijos Mónica y Jose Mª. Desde estas líneas aprovecho para hacerlo.

Me siento muy afortunado de haber compartido con estos buenos compañeros -y mejores personas- más de 30 años de amistad. Cada día es más difícil encontrar personas con las cualidades de Arantxa y Jose Mari.

Desde esta revista, que

Tuve la oportunidad de conocer a ambos en el trabajo que desarrollaron durante más de 30 años en pro de nuestra salud en el ambulatorio de Eibar

es el espejo de nuestro pueblo, quiero expresar humildemente ante la opinión pública el reconocimiento hacia estas personas por su gran valía. Es triste ver cómo gente sin mérito alguno ocupa portadas de periódicos, titulares de revistas y de otros medios de comunicación, y que personas tan buenas pasen por la vida desapercibidas.

Estéis donde estéis, Arantxa y Jose Mari, siempre estaréis en nuestros corazones.

Santiago Gorrotxategi Díaz

Precioso festival de apoyo a Haití

El Coliseo, repleto de público, acogió el festival benéfico "Eibar con Haití", organizado por el grupo de misiones interparroquial, con la participación del ballet eibarrés de Pili Alonso, las actuaciones de los mariachis de Musika Eskola, la coral Go-

runtz, Eibarko Koro Gaztea, el grupo de cuerdas, guitarras y violines de Musika eskola y el grupo de danza contemporánea de Nerea Lodosa. El pueblo de Eibar respondió con la generosidad que le caracteriza, con una recaudación superior a los 8.000 euros.



Eibarko Koro Gaztea fue uno de los grupos que intervino en el festival.



Zeramika lanak izan ziren ikusgai zapatu eguerdiko azokan.

45. Euskal Jai arrakastatsua

Maiatzaren azken asteburua ederki bete zuen Klub Deportiboak urtero antolatzen duen Euskal Jaiaren inguruko programazioak. Aurrez beste hainbat ekitaldi izan baziren ere, barixaku gaueko Gose Arrasateko taldearen kontzertuak berotu zuen giroa; hurrengo egunean, zapatuan, artisau

eta baserritarren azokak hartu zuen egunaren ardatza, arratsaldeko triki-parranda eta gaueko kantu-afaria ahaztu barik. Azken egunean, domekan, dantzak izan ziren protagonista goizetik ia ilundu arte: hasi nazioarteko jaldiarekin eta herriko larrain-dantzarekin amaitzeko.



El sonido gallego llegó hasta Urkizu

La Casa de Cultura As Burgas, ubicada en los bajos de las torres de Orbea, se amplió al parque en su totalidad para acoger la celebración del "Día das letras galegas" en su edición número 27. El pulpo a feira fue una de las principales atracciones, repartándose casi 5.000 kilos de ese producto gallego.

San Isidro regó las huertas eibarresas

Los baserritarras del bajo Deba festejaron en Arrate a su Patrón y, aunque la jornada fue lluviosa, ello no impidió unas celebraciones que reunieron a casi 200 personas.

Tres parejas se enfrentaron en una nueva edición del torneo de aizkolaris, con victoria de Bihurri y Larretxea sobre las parejas Zelai-Arrospide y Nazabal-Flores.

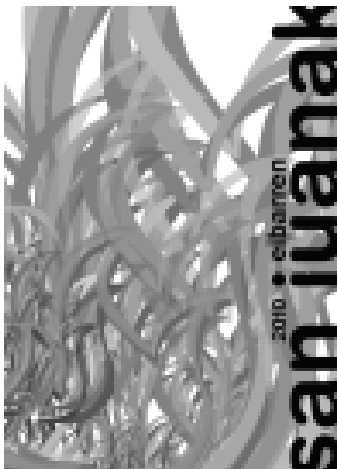
Ferreiro se impuso en el cto. de Liga Vasca de squash

Con una participación record de 41 deportistas, el torneo se celebró a eliminatoria directa, con un total de 71 partidos disputados. El grueso de participantes del torneo jugado en Sestao procedía de Bizkaia, aunque también han

tomado parte guipuzcoanos, alaveses, navarros y cántabros. El eibarrés Alberto Ferreiro se impuso en la final a Aitor Yanguas (Benedikta), aunque para ello necesitó de cinco sets (se impuso en el último por 11-8).



Sanjuanetako kartel irabazleak



Leire Kareagak, Asier López de Viñasprek eta Jose Luis Irigoienek osatutako epai-mahaiak "Sanjuanak 2010 Eibarren" kartel lehiaketaren epaian honakoak izan dira irabazleak: helduen arloan, Nerea Larrañaga izan da irabazlea, "Su garrekin dantzan" lanarekin (28 lan aurkeztu dira guztira); 11 eta 14 urte bitarteko mailan, Jone Aiarzaren "Eibar sutan" izan da lanik onena (17 lanen artean); eta, 10 urtera arte-rainokoen lanetatik, Eneko Gisasolak aurkeztutako "Sua" izan da garailea (44 lan guztira).



Edificios en miniatura en el Museo de Armas

Una exposición de arquitectura eibarresa en miniatura de Manuel Zabala puede contemplarse en el Museo de la Industria Armera hasta el 23 de julio. La muestra está formada por una docena de maquetas de casas de Eibar, realizadas en los últimos años; algunas de ellas, como el Ayuntamiento o el palacio Markeskua, siguen en pie y otras ya han desaparecido.

Magunazelaia xakelaria 6.a Euskadiko Kirol Jokoetan



Ander Magunazelaia Juan Antonio Mogel - Iturburu ikastetxeko ikaslea eta Klub Deportiboko xake eskolako jokalaria Euskadiko Eskolarteko Kirol Jokoetan izan da eta, alebinen mailako lehiaketan, 6. postua eskuratu du. Horrelako gazteekin eta kanpotik etorritako heldu eta beste gazte batzuekin batera, jokatu da Untzagan Eibarko Hiria txapelketako (Jose Mari Kruzeta Memoriala) 26. edizioa ekainaren 19an.

Jornada en Armeria Eskola

Armeria Eskola organizó el 27 de mayo una jornada para analizar la situación del sector de Electrónica y Telecomunicaciones en Debabarrena, con una fuerte demanda de profesionales. En ella tomaron parte representantes de Gaia, tekniker, EUITI de Eibar, Armeria, Debegesa y la empresa Maser. El centro eibarrés reimplantará el próximo curso el ciclo de Desarrollo de Productos Electrónicos y la sesión se desarrolló bajo el título "Electrónica y Telecomunicaciones: otra estrategia para Debabarrena".

La cooperación de Eibar con Perú

"La cooperación al desarrollo desde lo local" fue el



tema abordado por Egoaizia que, en Portalea, desarrollaron las cooperantes eibarresas Laura Fernández y Leire Morcketxo y el peruano Maximiliano Ruiz.

Fallecimiento del fotógrafo eibarrés Ito Josué

Marchó muy joven a Francia, en donde se especializó en la fotografía de cine y en la de arquitectura. Ha fallecido en Saint-Etienne, a cuyo



Museo de Arte Moderno ha donado toda su obra. Josué alcanzó notoriedad, sobre todo, con las fotografías de espectáculos con Dasté y, a su vez, reflejó la arquitectura de una bella ciudad como Saint-Etienne, considerada como la ciudad de Diseño y de Historia.

Ipurterren Sariak banatu ziren

Ipurterre ipuin lehiaketak 1.043 lan jaso ditu aurten. ...eta kitto! Euskara Elkartek urtero antolatzen duen jardueraren sari banaketa Hezkuntza Esparruan egin zen. Lehen Hezkuntza mailan, June Ibarloza Zelaia, Iker Dávila Albisu, Xenia Ferreño Barbarullo, Ander Arrillaga Sarasqueta, Jokin Arrizabalaga Baglietto eta Lucia Irigoien Ganzarain izan ziren sarituak. DBH mailan, Julen Etxaniz Gilek eta Iker Lluvia Hermosillak jaso zituzten sariak. Aurten D eredutik lan gehiago jaso dira eta B ereduak jaitsi egin dira; horregatik geratu dira banatu gabe eredu horretako DBHko mailakoak.



Responsables y solidarios

¿Qué es esto para tantos? (Jn 6, 1-15)

La exégesis contemporánea descubre en el relato de la multiplicación de los panes un texto muy trabajado teológicamente en el que es fácil detectar diversas llamadas para entender a Cristo como fuente de vida, para comprender mejor la cena eucarística o para vivir de manera más responsable la solidaridad con los necesitados. ¿Cómo leer hoy este relato en el horizonte de ese tercio de la Humanidad que muere de hambre y de miseria?

El relato habla de una muchedumbre necesitada de alimento, en medio de un desierto donde no es posible satisfacer el hambre. Los discípulos presentan “cinco panes y dos peces”, símbolo expresivo de la penuria y escasez en aquel grupo que podría, sin embargo, alimentarse en las aldeas cercanas. Así viven hoy millones de seres humanos junto a países ricos donde hay medios suficientes para alimentar a toda la Humanidad.

¿Qué hacer ante esta ocasión? El relato rechaza el fatalismo o las respuestas fáciles nacidas de la insolidaridad. Los discípulos piensan enseguida en la solución menos comprometida para ellos: “Que vayan a las aldeas y se compren de comer”, es decir, que cada uno resuelva sus problemas con sus propios medios. Jesús, por el contrario, los llama a la responsabilidad: “Dadles vosotros de

El pan que comemos es verdaderamente humano cuando es compartido entre todos los hijos de Dios.

El “milagro” es signo del mundo querido por Dios: un mundo fraterno y solidario donde todos compartan dignamente la vida que reciben de Dios.

El relato de Juan insinúa que es en la cena eucarística donde los creyentes han de alimentar su conciencia fraterna y su responsabilidad.

comer”, no los dejéis abandonados a su suerte.

Más tarde, Jesús “levanta los ojos al cielo” para recordar a todos a ese Dios Padre del que proviene la vida y todo lo que la alimenta. La vida es un don de Dios y no podemos “levantar nuestros

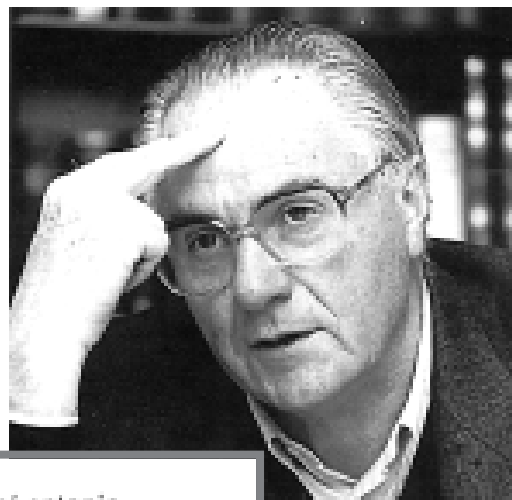
ojos” hacia El si privamos a alguien de lo que necesita para vivir. El pan que comemos es verdaderamente humano cuando es compartido entre todos los hijos de Dios.

El relato culmina con un gesto que llama a la solidaridad responsable. Los discípulos cambian de actitud y ponen a disposición de Jesús todo lo que hay entre ellos. Jesús, por su parte, bendice al Padre y pone toda su fuerza al servicio de aquella mu-

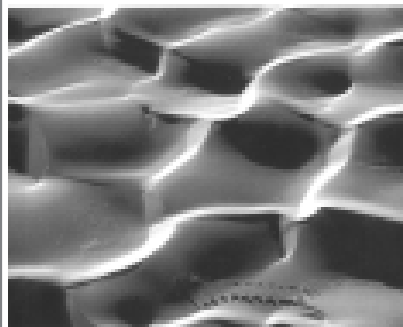
chedumbre hambrienta. Todos quedan saciados. El “milagro” es signo del mundo querido por Dios: un mundo fraterno y solidario donde todos compartan dignamente la vida que reciben de Dios. El relato de Juan insinúa que es en la cena eucarística donde los creyentes han de alimentar su conciencia fraterna y su responsabilidad.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“Cómo acertar”



jose antonio
pagola



cómo acertar

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “**COMO ACERTAR**”.



kutxa